

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-second Parliament, 2015-16-17

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

ABORIGINAL PEOPLES

*Chair:*

The Honourable LILLIAN EVA DYCK

---

Tuesday, April 11, 2017  
Wednesday, May 3, 2017

---

Issue No. 20

*Tenth and eleventh meetings:*

Study on the new relationship between Canada and  
First Nations, Inuit and Métis peoples

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

PEUPLES AUTOCHTONES

*Présidente :*

L'honorable LILLIAN EVA DYCK

---

Le mardi 11 avril 2017  
Le mercredi 3 mai 2017

---

Fascicule n° 20

*Dixième et onzième réunions :*

Étude sur les nouvelles relations entre le Canada et  
les Premières Nations, les Inuits et les Métis

---

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Lillian Eva Dyck, *Chair*

The Honourable Dennis Glen Patterson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Boniface                         | McPhedran              |
| Christmas                        | Oh                     |
| Doyle                            | Pate                   |
| Enverga                          | Sinclair               |
| * Harder, P.C.<br>(or Bellemare) | * Smith<br>(or Martin) |
| Lankin, P.C.                     | Tannas                 |
| Lovelace Nicholas<br>Martin      | Watt                   |

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 12-5 and to the order of the Senate of December 7, 2016, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Raine (*May 1, 2017*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Mégie (*May 1, 2017*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Hartling (*April 12, 2017*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Boniface (*April 10, 2017*).

The Honourable Senator Doyle was added to the membership (*April 5, 2017*).

The Honourable Senator Beyak was removed from the membership of the committee, substitution pending (*April 5, 2017*).

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Brazeau (*March 30, 2017*).

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
PEUPLES AUTOCHTONES

*Présidente* : L'honorable Lillian Eva Dyck

*Vice-président* : L'honorable Dennis Glen Patterson

et

Les honorables sénateurs :

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Boniface                         | McPhedran              |
| Christmas                        | Oh                     |
| Doyle                            | Pate                   |
| Enverga                          | Sinclair               |
| * Harder, C.P.<br>(ou Bellemare) | * Smith<br>(ou Martin) |
| Lankin, C.P.                     | Tannas                 |
| Lovelace Nicholas<br>Martin      | Watt                   |

\* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 1<sup>er</sup> mai 2017*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 1<sup>er</sup> mai 2017*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 12 avril 2017*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 10 avril 2017*).

L'honorable sénateur Doyle a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 5 avril 2017*).

L'honorable sénatrice Beyak a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 5 avril 2017*).

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 30 mars 2017*).

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Tuesday, April 11, 2017  
(44)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:03 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Christmas, Doyle, Dyck, Enverga, Hartling, Oh, Pate, Patterson, Sinclair, Tannas and Watt (11).

*In attendance:* Brittany Collier and Sara Fryer, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, December 15, 2016, the committee continued its study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 16.*)

**WITNESSES:**

*Six Nations Polytechnic:*

Rebecca Jamieson, President;

Rongo H. Wetere, Consultant and Special International Advisor.

The chair made a statement.

Ms. Jamieson and Mr. Wetere each made statements and answered questions

At 11:01 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

**ATTEST:**

OTTAWA, Wednesday, May 3, 2017  
(45)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:49 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Lillian Eva Dyck, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Christmas, Doyle, Dyck, Enverga, Lovelace Nicholas, Martin, McPhedran, Oh, Pate, Tannas and Watt (11).

*In attendance:* Brittany Collier, Analyst, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le mardi 11 avril 2017  
(44)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Christmas, Doyle, Dyck, Enverga, Hartling, Oh, Pate, Patterson, Sinclair, Tannas et Watt (11).

*Également présentes :* Brittany Collier et Sara Fryer, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 15 décembre 2016, le comité poursuit son étude sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n°16 des délibérations du comité.*)

**TÉMOINS :**

*École polytechnique des Six Nations :*

Rebecca Jamieson, présidente;

Rongo H. Wetere, consultant et conseiller international spécial.

La présidente prend la parole.

Mme Jamieson et M. Wetere font chacun une déclaration, puis répondent aux questions.

À 11 h 1, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ :**

OTTAWA, le mercredi 3 mai 2017  
(45)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 49, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Christmas, Doyle, Dyck, Enverga, Lovelace Nicholas, Martin, McPhedran, Oh, Pate, Tannas et Watt (11).

*Également présente :* Brittany Collier, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, December 15, 2016, the committee continued its study on the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 16.*)

*WITNESSES:*

*As individuals:*

John Milloy, Professor, Trent University;

James Daschuk, Associate Professor, Faculty of Kinesiology and Health Studies, University of Regina.

The chair made a statement.

Messrs. Milloy and Daschuk made statements and answered questions.

At 9:17 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 15 décembre 2016, le comité poursuit son étude sur les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 16 des délibérations du comité.*)

*TÉMOINS :*

*À titre personnel :*

John Milloy, professeur, Université Trent;

James Daschuk, professeur agrégé, faculté de kinésiologie et d'études en santé, Université de Regina.

La présidente prend la parole.

MM. Milloy et Daschuk font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 21 h 17, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Mark Palmer

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Tuesday, April 11, 2017

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:03 a.m. to study the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Métis peoples.

**Senator Lillian Eva Dyck** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning. I would like to welcome all honourable senators and members of the public who are watching this meeting of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples either here in the room or listening via the Web.

I would like to acknowledge for the sake of reconciliation that we are meeting on the traditional unceded lands of Algonquin peoples.

My name is Lillian Dyck from Saskatchewan and I have the privilege of chairing this committee. Before we begin, I would like senators to introduce themselves, beginning on my left.

**Senator Christmas:** Senator Dan Christmas from Nova Scotia.

**Senator Sinclair:** Senator Murray Sinclair, Manitoba.

**Senator Pate:** Kim Pate from Ontario.

**Senator Enverga:** Tobias Enverga, senator from Ontario.

**Senator Hartling:** Nancy Hartling from New Brunswick.

**Senator Tannas:** Scott Tannas from Alberta.

**Senator Doyle:** Norman Doyle, Newfoundland.

**The Chair:** Thank you, and welcome, Senator Doyle as a new addition to our committee. We have one additional senator just coming into the room now. Good morning, Senator Oh.

Today we continue our study on what a new relationship between the government and First Nations, Metis and Inuit peoples of Canada could look like. We are pleased to welcome Six Nations Polytechnic to speak about education.

Please welcome our witnesses this morning: Rebecca Jamieson, who will be our first speaker, the President of Six Nations Polytechnic; and Mr. Rongo Wetere, Consultant and Special International Advisor. He will be our second speaker.

Witnesses, after your presentations, we will open the floor to questions from the senators. Please begin, Ms. Jamieson.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mardi 11 avril 2017

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, pour étudier les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis.

**La sénatrice Lillian Eva Dyck** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Bonjour. Je souhaite la bienvenue à tous les honorables sénateurs et aux membres du public qui suivent cette réunion du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones ici même, dans la salle, ou sur le Web.

Dans un esprit de réconciliation, je tiens à souligner que nous nous réunissons sur les terres ancestrales et non cédées des peuples algonquins.

Je m'appelle Lillian Dyck. Je viens de la Saskatchewan et j'ai le privilège de présider le Comité permanent des peuples autochtones. Avant de commencer, j'inviterais les sénateurs à se présenter, en commençant par ceux qui sont à ma gauche.

**Le sénateur Christmas :** Sénateur Dan Christmas, de la Nouvelle-Écosse.

**Le sénateur Sinclair :** Sénateur Murray Sinclair, du Manitoba.

**La sénatrice Pate :** Kim Pate, de l'Ontario.

**Le sénateur Enverga :** Tobias Enverga, sénateur de l'Ontario.

**La sénatrice Hartling :** Nancy Hartling, du Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas, de l'Alberta.

**Le sénateur Doyle :** Norman Doyle, de Terre-Neuve.

**La présidente :** Merci. Souhaitons la bienvenue au sénateur Doyle, qui vient de s'ajouter au comité. Il y a un autre sénateur qui entre dans la pièce à l'instant. Bonjour, sénateur Oh.

Aujourd'hui, nous poursuivons notre étude sur ce à quoi pourraient ressembler de nouvelles relations entre le gouvernement et les Premières Nations, les Inuits et les Métis au Canada. Nous sommes heureux d'accueillir des représentants de l'École polytechnique des Six Nations, qui vont nous parler d'éducation.

Souhaitons la bienvenue à nos témoins de ce matin : Rebecca Jamieson, qui est présidente de l'École polytechnique des Six Nations et qui sera notre première présentatrice. Elle sera suivie de M. Rongo Wetere, qui est consultant et conseiller international spécial.

Après vos exposés, les sénateurs pourront poser leurs questions. Madame Jamieson, veuillez commencer.

**Rebecca Jamieson, President, Six Nations Polytechnic:** Thank you very much. We're very honoured to be here. I want to extend regrets from Chief Ava Hill and Chief Isadore Day from Six Nations. They had previous commitments and could not be with us physically. I know they are here in support with us.

We previously submitted a brief to the Senate. Today we have another document that we are tabling with the Senate, and my remarks will speak to both documents combined.

With regard to the renewed relationship with indigenous people, we're here to speak about how that can be achieved through an innovative approach to education based on indigenous education.

Six Nations has a long history and tradition of working in partnership. We have set down those treaty relationships sometimes known as wampum belts. The best known often is called the two row or the Deyohate Guswenta, which means the two paths of two peoples who continue to live in mutual respect and mutual beneficial sustainability.

Because of our collective experience we're now in a process of recovery, revitalization and restoration of our ways of knowing and living and being. We're honouring the truth and we're reconciling for the future, and education is one of those ways we can do that.

SNP, or Six Nations Polytechnic, is a unique post-secondary organization. We're acknowledged by the community, government and institutions of higher learning as a centre of excellence for indigenous knowledge. We were established in 1993. We were created by and in a community of people with a history that predates the formation of the United States and of Canada, a community with a wealth of indigenous knowledge and sustainable world view. We exist in the heart of Canada's most populous First Nation community comprised of six distinct Haudenosaunee nations and languages: the Mohawk, Cayuga, Onondaga, Oneida, Seneca and Tuscarora nations.

We hold a special obligation to the Six Nations to be the formal post-secondary institute to ensure that our knowledge and languages do not disappear from the face of the earth. No other institution of higher learning has this responsibility. We take this responsibility seriously and went through the arduous process of achieving ministerial consent to offer the first ever stand-alone degree in Ojibwe languages in the country. This year we will see our first graduates from that degree convocate in June 2017.

We have built a strong foundation and reputation in the post-secondary landscape for mobilizing indigenous ways of knowing and living through our mutual beneficial relationships with our post-secondary partners. As you know, in Canada there exists an

**Rebecca Jamieson, présidente, École polytechnique des Six Nations :** Merci beaucoup. Nous sommes très heureux d'être ici. Je vous transmets les excuses de la chef Ava Hill et du chef Isadore Day des Six Nations, qui avaient tous deux des engagements et qui ne peuvent être avec nous en chair et en os. Je sais toutefois qu'ils sont ici par leur soutien à notre égard.

Nous avons récemment soumis un mémoire au Sénat. Aujourd'hui, nous avons un autre document que nous souhaitons déposer à la Chambre haute. Mon exposé portera sur les deux documents.

Nous sommes ici pour vous parler de la façon dont les nouvelles relations avec les Autochtones pourraient se concrétiser grâce à une approche innovatrice en matière d'éducation, une approche fondée sur l'enseignement autochtone.

Les Six Nations ont une longue tradition de travail en partenariat. Nous avons jeté les bases des relations entourant les traités, que l'on appelle aussi ceintures wampum. La plus connue est parfois appelée le wampum à deux rangs ou le Deyohate Guswenta, ce qui signifie deux chemins pour deux peuples qui continuent à vivre en se respectant mutuellement et dans un esprit de durabilité bénéfique pour les deux.

En raison de notre expérience collective, nous sommes maintenant engagés dans un processus pour retrouver, revitaliser et réhabiliter nos façons d'apprendre, de vivre et d'être. Nous honorons la vérité et nous nous réconcilions pour l'avenir. L'une des façons d'arriver là où nous voulons être, c'est de miser sur l'éducation.

L'École polytechnique des Six Nations, est un organisme postsecondaire unique en son genre. La communauté, l'État et les établissements d'enseignement supérieur nous reconnaissent en tant que centre d'excellence pour le savoir autochtone. Nous existons depuis 1993. L'école a été fondée par une communauté de personnes dont l'histoire a commencé bien avant la formation des États-Unis et du Canada, une communauté avec un savoir autochtone immense et une vision du monde pérenne. Nous sommes au cœur de la Première Nation la plus peuplée du Canada, une collectivité composée de six nations haudenosaunee distinctes possédant chacune leur langue : les nations Mohawk, Cayuga, Onondaga, Oneida, Seneca et Tuscarora.

Nous assumons une obligation particulière à l'endroit des Six Nations; nous sommes l'établissement postsecondaire officiel qui doit veiller à ce que notre savoir et nos langues ne disparaissent pas de la surface de la Terre. Aucun autre établissement d'enseignement supérieur n'a cette responsabilité. Nous prenons cette responsabilité au sérieux et nous avons dû nous astreindre au processus laborieux présidant à l'obtention du consentement ministériel nécessaire pour offrir le premier programme distinct en langues ojibwe au pays. Les premiers finissants de ce programme recevront leur diplôme en juin.

Nous nous sommes donné des assises solides et nous avons acquis une réputation enviable dans le paysage de l'enseignement postsecondaire pour ce qui est d'intégrer les façons autochtones d'apprendre et de vivre, intégration que nous avons réussie grâce

enormous gap and a growing gap in indigenous and non-indigenous education, participation and graduation rates that can no longer be ignored. We are extremely concerned about this gap. We are proposing a blueprint today that we think will help to address the gaping issue.

Closing the gap in post-secondary education with indigenous education within five years is now an achievable goal in Ontario. What is needed is adequately resourced, indigenous-based education offered in learning environments that directly support the recovery, revitalization and restoration of indigenous dignity.

What is needed is indigenous-based education that will no longer contribute to the marginalization of indigenous learners. What is needed is indigenous-based education that removes the blocks to entry to education. It's time to maximize the strategies that work. We know that students are highly successful when they learn in a relevant indigenous environment. This, coupled with adequately resourced success focused re-engagement strategies for adult learners and education that will prevent disengagement of the younger learners, will close that gap. It's time for indigenous peoples to reclaim education for their purposes through the first indigenous university in Ontario.

Our people tend to occupy a marginalized place in society. Due to a history of injustice we have lower incomes than non-Aboriginal families and higher incidence of suicide. We are more likely to be incarcerated and have life expectancies that are much shorter than those of non-Aboriginal Ontarians. Evidence clearly shows that post-secondary education can help to close those wellness gaps that exist in our society.

What is the scope of the education attainment gap that we're looking to address? In the year 2000, the auditor general's report predicted that it would take 20 years to close that gap in indigenous attainment. In 2011, 11 years later, that gap has now grown not to the year 2020 but now we're looking to the year 2050, and that is quite disheartening.

Why is that gap happening? Even today, 150 years since Confederation, an intimidating path to the nation's colleges and universities has left thousands of indigenous peoples with no education qualifications at a rate proportionately far higher than non-indigenous people.

What obstacles are on that path? High population growth within the communities and the imposition of a 20-year cap on funding has meant fewer students being funded in post-secondary

aux relations mutuellement bénéfiques que nous entretenons avec nos partenaires du milieu de l'enseignement postsecondaire. Comme vous le savez, il y a un énorme écart — un écart grandissant — au Canada entre l'éducation, la participation et les taux de diplomation des Autochtones et des non-Autochtones, un écart que nous ne pouvons plus ignorer. Cet écart nous préoccupe énormément. Ce que nous proposons aujourd'hui, c'est un plan susceptible d'aider à combler cet écart problématique.

Nous sommes d'avis qu'il est possible de combler cet écart en Ontario d'ici cinq ans. Nous croyons que c'est un objectif réalisable. Ce qu'il nous faut, c'est un enseignement autochtone adéquatement financé qui serait offert dans des lieux d'apprentissage appuyant directement le recouvrement, la revitalisation et la réhabilitation de la dignité autochtone.

Ce dont nous avons besoin, c'est d'un enseignement autochtone, d'un enseignement qui cessera de contribuer à la marginalisation des apprenants autochtones. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un enseignement autochtone qui fera tomber les barrières qui bloquent l'accès à l'éducation. Le temps est venu d'utiliser à plein les stratégies qui fonctionnent. Nous savons que les étudiants réussissent très bien lorsqu'ils sont dans un environnement fidèle aux façons de faire autochtones. Nous pourrions combler l'écart grâce à ces démarches, pour peu que nous les accompagnions de stratégies de retour à l'école axées sur la réussite adéquatement financées à l'intention des apprenants adultes et d'un enseignement apte à prévenir le décrochage chez les jeunes apprenants. Le temps est venu pour les peuples autochtones de se réappropriier l'enseignement qui leur est destiné et de l'adapter à leurs aspirations par l'intermédiaire d'une première université autochtone en Ontario.

Les Autochtones ont tendance à être marginalisés en société. Étant donné l'histoire d'injustice qui est la nôtre, nous avons des revenus moindres que les familles non autochtones et un taux de suicide plus élevé. Nous sommes plus enclins à nous retrouver en prison et notre espérance de vie est beaucoup plus courte que celle des Ontariens non autochtones. Il a été clairement démontré que l'enseignement postsecondaire peut aider à combler ces écarts de mieux-être présents dans notre société.

Quelle est l'amplitude de l'écart que nous cherchons à combler en matière de réussite scolaire? En 2000, le rapport du vérificateur général prédisait qu'il faudrait 20 ans pour combler l'écart en matière de réussite chez les Autochtones. Onze ans plus tard, en 2011, on prévoyait que cet écart ne serait pas comblé d'ici 2020, mais plutôt d'ici 2050, ce qui est très décourageant.

Pourquoi cet écart existe-t-il? Même aujourd'hui, 150 ans après la Confédération, le chemin intimidant qu'il convient de suivre pour accéder aux collèges et aux universités du pays fait en sorte que des milliers d'Autochtones se retrouvent sans qualifications scolaires, soit dans une proportion beaucoup plus grande que pour les non-Autochtones.

Quels sont ces obstacles qui bloquent le chemin? La croissance élevée de la population des collectivités et l'imposition d'un gel de 20 ans en matière de financement ont fait chuter le nombre

since 1996. Based on a \$300 million cap on spending per year, with rising costs combined with inflation reaching 6.5 per cent annually, the average drop in students being funded was approximately 2,700 per year. This equates to a decline of 54,000 students over a 20-year capped period.

Participation in post-secondary education, or PSE, has been increasing for non-indigenous students over the past 20 years, but it has not kept pace for the indigenous population. While there has been attainment in both Aboriginal and non-Aboriginal populations in post-secondary education, the attainment gap is only widening, with a 15 per cent point difference in the gap from 1996 to 2011.

The PSE funding cap has effectively stagnated and limited First Nations post-secondary education success. In our indigenous institutions in Ontario we know that our rates of graduation and success are significantly higher than mainstream, ranging from 75 to 95 per cent success rates. Yet our factors in terms of funding are not equally supported.

The second major obstacle that we face is being able to participate with a chance of success when the elementary and secondary education experience is failing the majority of indigenous students. In my community of Six Nations every year we send about 100 students out to high school. We count ourselves fortunate if after four years 30 of those students graduate. This is Six Nations in southern Ontario.

What happens when this trend continues? We have a growing population of adults without secondary school and the skills to be able to continue their education and maintain successful and sustainable employment. There are many examples of this. For example, the annual report of the Saskatchewan Indian Institute of Technologies in 2012-13 cites that 1,563 students applied for entry. Some 612 of those students, or less than half, were accepted and 248 of those students, or 36 per cent, graduated. That is a dismal rate of participation and success.

We also have a number of young adults being accepted into post-secondary institutions on the basis of inflated secondary school results, only to be recycled through entry program after entry program. A review of various reports that have been cited as well as results from Algonquin College show that students are struggling to graduate due to being inadequately prepared for post-secondary studies.

d'étudiants qui ont été financés pour des études postsecondaires depuis 1996. À cause du plafonnement des dépenses à 300 millions de dollars par an et de la hausse annuelle des coûts atteignant les 6.5 p. 100, le nombre d'étudiants financés a diminué d'environ 2 700 par an. Le gel de 20 ans du financement se sera donc traduit par un recul de 54 000 étudiants.

La participation à l'éducation postsecondaire chez les non-Autochtones a augmenté au cours des 20 dernières années, mais pas autant chez les Autochtones. Bien qu'il y ait eu des réussites en enseignement postsecondaire tant chez les Autochtones que chez les non-Autochtones, l'écart à ce chapitre ne fait qu'augmenter. À preuve, entre 1996 et 2011, cet écart a crû de 15 points de pourcentage.

Le plafonnement du financement de la participation à l'éducation postsecondaire a fait faire du sur place aux réussites des Premières Nations en matière d'éducation postsecondaire. Dans les établissements d'enseignement autochtones de l'Ontario, nos taux de réussite et de diplomation sont beaucoup plus élevés que dans le système public ordinaire; les taux de réussite oscillent entre 75 et 95 p. 100. Néanmoins, le financement que nous recevons n'est pas proportionnellement égal à celui du système ordinaire.

Le deuxième grand obstacle, c'est le fait que nous ne sommes pas en mesure de participer avec une certaine chance de réussite puisque l'enseignement primaire et secondaire ne convient pas à la majorité des étudiants autochtones. Dans ma communauté de Six Nations, nous envoyons chaque année une centaine d'étudiants à l'école secondaire, et nous nous estimons chanceux lorsque trente d'entre eux obtiennent leur diplôme au bout de quatre ans. C'est ce qui se passe à Six Nations, dans le sud de l'Ontario.

Que se passe-t-il lorsque cette tendance se maintient? La population d'adultes sans éducation secondaire s'accroît. Ce sont des gens qui n'ont pas les compétences voulues pour poursuivre leur éducation et pour garder un emploi stable et de bonne tenue. Il y a beaucoup d'exemples de cela. Par exemple, le rapport annuel 2012-2013 du Saskatchewan Indian Institute of Technologies — ou l'institut de technologie amérindien de la Saskatchewan — nous informe que 1 563 étudiants ont présenté une demande d'admission. De ce nombre, 612 ont été acceptés — soit moins de la moitié — et, de ces 612, 248 ont obtenu leur diplôme, soit 36 p. 100, un taux pitoyable de participation et de réussite.

Nous avons aussi un certain nombre de jeunes adultes qui sont acceptés dans des établissements d'enseignement postsecondaire en fonction des résultats gonflés qu'ils ont obtenus au secondaire, et qui ne font qu'être recalés d'un programme d'entrée à l'autre. Un examen des différents rapports qui ont été mentionnés et des résultats affichés par le Collège Algonquin montre que les étudiants peinent à obtenir leur diplôme parce qu'ils ne sont pas préparés adéquatement pour des études postsecondaires.



In analyzing all of this data the question that begs to be answered is: How will doing the same thing year after year, improve outcomes? Dr. Maxwell's report from January 2010 states:

High school graduates clearly without level 3 literacy reflect the indifferent standards from high schools on and off reserves across Canada.

The Ontario Native Literacy Coalition, the only native literacy coalition in Ontario with 23 providers, confirms the high numbers of high school graduates that seek their assistance to enable them to be successful in post-secondary education. As initially stated, what is needed is indigenous education that will offer learning environments which directly support the recovery, revitalization and restoration of indigenous dignity; that will no longer contribute to the marginalization of indigenous learners; and that will remove the blocks to entry. It's time to maximize the strategies that work.

As I said, we know that students are highly successful when they study in a relevant indigenous learning environment. This, coupled with adequate resources, focused re-engagement for adult learners and avoiding the disengagement of younger learners, will close the gap quickly. It's time for indigenous peoples to reclaim education through the first indigenous university in Ontario.

The establishment of this university should be welcomed with open pathways as we will refer students to career programs not duplicated by the university sector. Blocks to post-secondary enrolment will be eliminated by the provision of vital skill enhancement made available to succeed in post-secondary education. Indigenous students can access and will excel in Ontario's post-secondary system if provided adequate support.

Six Nations Polytechnic, as the first indigenous university in Ontario, will require financial support to substantially increase graduation rates with courses that emphasize skill enhancement. These courses, delivered in communities, cost much less, can accelerate post-secondary success and dramatically lift graduation rates, helping students succeed as well as making the best use of taxpayers' dollars. To achieve this we have the ingredients. We just need to activate them and combine them in innovative ways.

Si l'on analyse toutes ces données, la question qui s'impose est ceci : comment le fait de répéter la même chose d'une année à l'autre permettra-t-il d'améliorer les résultats? Dans son rapport de janvier 2010, Mme Maxwell indique :

Le fait que des étudiants du secondaire reçoivent leur diplôme sans avoir obtenu le niveau 3 rend compte des standards médiocres qui s'appliquent à l'intérieur et à l'extérieur des réserves au Canada.

La coalition pour l'alphabétisation des Autochtones en Ontario — l'Ontario Native Literacy Coalition —, la seule de ce type à compter 23 fournisseurs, confirme le nombre élevé de diplômés du secondaire qui sollicitent son aide pour réussir leurs études postsecondaires. Comme cela a été dit tout à l'heure, ce dont nous avons besoin, c'est d'un enseignement autochtone qui serait offert dans des lieux d'apprentissage qui appuient directement le recouvrement, la revitalisation et la réhabilitation de la dignité autochtone. Nous avons besoin d'un enseignement qui cessera de contribuer à la marginalisation des apprenants autochtones. Il nous faut un enseignement qui fera tomber les barrières qui bloquent l'accès à l'éducation. Le temps est venu d'appliquer à fond les stratégies qui fonctionnent.

Comme je l'ai dit, nous savons que les étudiants réussissent très bien lorsqu'ils étudient dans un environnement d'apprentissage fidèle aux façons de faire autochtones. L'offre d'un tel environnement assorti de ressources adéquates, la focalisation sur la réinsertion des apprenants adultes et la prévention du décrochage chez les jeunes apprenants nous permettront de combler rapidement l'écart. Le temps est venu pour les peuples autochtones de se réappropriier l'enseignement qui leur est destiné par l'intermédiaire d'une première université autochtone en Ontario.

La création de cette université devrait être accueillie avec une ouverture d'esprit particulière, car nous allons aiguiller les étudiants sur des programmes professionnels qui ne sont pas offerts dans le secteur universitaire. Les barrières qui bloquent l'accès à l'éducation postsecondaire seront supprimées grâce à une amélioration de l'offre en matière d'acquisition des compétences essentielles pour réussir à ce niveau. Avec un soutien adéquat, les étudiants autochtones peuvent accéder au système d'enseignement postsecondaire de l'Ontario et y exceller.

En tant que première université autochtone en Ontario, l'École polytechnique des Six Nations aura besoin d'un soutien financier pour relever de façon substantielle le taux de diplomation grâce à des cours qui mettent l'accent sur l'amélioration des compétences. Offerts dans les collectivités, ces cours coûtent beaucoup moins cher et ils peuvent accélérer la réussite postsecondaire et relever singulièrement le taux de diplomation. Ils peuvent aider les étudiants à passer, et ils sont la meilleure façon d'utiliser l'argent des contribuables. Pour concrétiser cela, nous avons les ingrédients. Il s'agit simplement de les utiliser et de les combiner de façon novatrice.

For example, in Ontario, the OSAP transformation currently underway has very good potential. This is a far-reaching and enlightened change and shift in policy with the expanded education grant. Tuition-free post-secondary access for adults from low-income families who would not normally attend mainstream colleges and universities represent thousands of potential indigenous students across Ontario. If the education grant and student assistance through OSAP can be extended to the re-engagement strategy with adult learners proposed through the first indigenous university in Ontario, the first critical step in closing the gap will have been taken. Pathways to continued education will be open, our partners will benefit, and in the end society will benefit overall.

The real economic benefits that flow from an inclusive indigenous approach to lift participation rates have been highlighted many times by Canadian economists. The problem and the solution are not dissimilar to closing the gaps in New Zealand between the Maori and the non-Maori. Their impact on Maori participation rates represents a blueprint of what is now achievable in Ontario with the largest indigenous population in Canada.

The introduction of the Maori university also became a catalyst to inspire the mainstream institutions to lift their performance and provide staircasing for Maori students to access graduate and post-graduate degree provisions not duplicated with the Maori university course provision.

At Six Nations Polytechnic we have the capacity and the vision to become the first indigenous university in Ontario, if approved. We can successfully umbrella post-secondary provision with our consortium members and partners. We can offer a wide range of quality accredited programs in communities across Ontario, thus boosting post-secondary provision for all indigenous peoples in Ontario.

An indigenous university in Ontario with maintenance of the highest standards of accountability to students is an absolute priority to achieving successful graduation rates better than the mainstream. The key to this happening is the unanimous support by both the federal and provincial governments to officially establish Six Nations Polytechnic as the indigenous university in Ontario, providing access to post-secondary tuition for thousands of low-income indigenous learners. We will close the gaps in education participation and success in less than five years.

Findings by the New Zealand Institute of Economic Research showed that after one year 44 per cent of the students gained new employment and increased salaries amounting to over \$400 million per year. It does not take long at this growth rate

Par exemple, en Ontario, la transformation du Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants qui est en cours offre des possibilités très intéressantes. La bonification des bourses d'études est un changement de politique visionnaire qui peut aller loin. L'accès gratuit à l'éducation postsecondaire pour les adultes de ménages à faible revenu qui, normalement, n'iraient pas dans les collèges et les universités concerne des milliers d'étudiants autochtones potentiels en Ontario. Si les bourses d'études et l'aide financière offertes par le Régime d'aide financière aux étudiantes et étudiants de l'Ontario peuvent être étendues à la stratégie de réintégration des apprenants adultes proposée par l'intermédiaire de la première université autochtone en Ontario, le premier pas névralgique pour refermer l'écart aura été fait. Les voies pour une éducation permanente auront été ouvertes et nos partenaires en profiteront. Au terme de tout cela, c'est la société en entier qui en profitera.

Le vrai avantage économique découlant d'une approche autochtone inclusive pour relever les taux de participation a été souligné à plusieurs reprises par des économistes canadiens. Le problème d'écart n'est pas tellement différent de celui qui existait entre les Maoris et les non-Maoris de la Nouvelle-Zélande, et la solution ressemble à celle qui a été appliquée là-bas. L'incidence sur le taux de participation des Maoris est un exemple de ce qui est réalisable maintenant en Ontario, où se trouve la plus importante population autochtone au Canada.

La création de l'université maorie est aussi devenue un catalyseur qui a incité les établissements ordinaires à améliorer leurs services et à offrir une formation graduelle pour permettre aux étudiants maoris d'accéder à des programmes d'études supérieures que n'offrait pas l'université maorie.

À l'École polytechnique des Six Nations, nous avons la capacité et la vision nécessaires pour devenir la première université autochtone en Ontario, pour peu que le projet soit approuvé. Nous serons en mesure d'assumer l'offre de cours postsecondaires avec les membres de notre consortium et nos partenaires. Nous pouvons offrir une vaste gamme de programmes accrédités de qualité dans les collectivités de l'Ontario, ce qui découplera l'offre de cours postsecondaires pour tous les Autochtones de la province.

Une université autochtone en Ontario qui maintiendrait les standards de responsabilité les plus élevés par-delà ses étudiants est une priorité absolue pour obtenir des taux de diplomation meilleurs que dans le réseau ordinaire. Pour que cela se produise, pour établir officiellement l'École polytechnique des Six Nations en tant qu'université autochtone de l'Ontario, il est essentiel que nous ayons le soutien unanime des gouvernements fédéral et provincial, et que les droits de scolarité postsecondaires soient assumés pour tous les apprenants autochtones à faible revenu. Nous allons combler l'écart au chapitre de la participation et de la réussite scolaires en moins de cinq ans.

Les recherches du New Zealand Institute of Economic Research montrent qu'après un an, 44 p. 100 des étudiants se sont trouvé un nouvel emploi et que l'augmentation de salaire collective ainsi concrétisée dépassait les 400 millions de dollars par

to effect major change. Many Canadian economists have shown huge projection gains if the educational gaps between indigenous and non-indigenous can be closed within 10 years. One estimate puts us at over \$400 billion gained by the Canadian economy.

We ask the support of Prime Minister Trudeau along with Premier Kathleen Wynne for Six Nations Polytechnic to be established as the first indigenous university in Ontario in 2017. Small incremental steps and further delay and denial of opportunity to the fastest growing population in Ontario and Canada will not achieve closing the gaps.

A cost-efficient university operating on economies of scale and providing much needed accredited programs delivered on campus and in communities is a long overdue solution for indigenous people that is beneficial to both Ontario and the Canadian economy.

We seek the support of the Senate in our endeavours and our proposals and welcome your comments and questions.

**The Chair:** Thank you, Ms. Jamieson. Mr. Wetere, if you would like to do your presentation, you have the floor.

**Rongo H. Wetere, Consultant and Special International Advisor, Six Nations Polytechnic:** Thank you very much. I'm privileged to be here. I've had the opportunity to look at the CVs of all of the members sitting around the table. I can see that you have the talent to help move Canada in the right direction.

We in New Zealand got rid of our Senate almost 100 years ago to save money. I'm really pleased that you have retained your Senate. I was listening to a comment by former Prime Minister Geoffrey Palmer a couple of days ago when he said that one of the problems with New Zealand is that we don't have a Constitution like Canada and that our executive of parliament operates virtually as a dictatorship.

If we look back over the years, and I think of the years of Muldoon, we had a dictator and nobody could argue. He was the law. It's great you have a Senate that can articulate options for the government to consider.

I'm delighted to be here today. I'm basically here to support Rebecca and Six Nations Polytechnic which, from my perception in looking at their operation, is more than suitable to establish the first major mainstream funded indigenous university in Canada. It's long overdue. We established in New Zealand our first indigenous university with mainstream funding 22 years ago. I have a report here from Venezuela. They started their indigenous

an. Avec un tel taux de croissance, il ne faut pas beaucoup de temps pour provoquer de gros changements. De nombreux économistes canadiens ont montré les gains énormes qui pourraient être réalisés si l'on arrivait à combler d'ici 10 ans l'écart qui existe entre les Autochtones et les non-Autochtones en matière d'éducation. Selon une estimation, l'économie canadienne pourrait gagner plus de 400 milliards de dollars.

Nous demandons le soutien du premier ministre Trudeau et de la première ministre Kathleen Wynne pour faire en sorte que l'École polytechnique des Six Nations devienne en 2017 la première université autochtone en Ontario. Les petits pas franchis les uns après les autres, le fait de repousser toujours à plus tard et le refus d'offrir cette possibilité à la population qui grandit le plus rapidement au Canada et en Ontario ne feront rien pour combler les écarts qui nous préoccupent.

Une université efficiente profitant des économies d'échelle et offrant des programmes accrédités — lesquels font gravement défaut — sur place et dans les collectivités est la solution que les Autochtones attendent depuis longtemps, une solution qui profitera tant à l'économie de l'Ontario qu'à celle du Canada.

Nous demandons au Sénat d'appuyer notre proposition et nos projets. Vos observations et vos questions sont les bienvenues.

**La présidente :** Merci, madame Jamieson. Monsieur Wetere, si vous voulez faire votre exposé, vous avez la parole.

**Rongo H. Wetere, consultant et conseiller international spécial, École polytechnique des Six Nations :** Merci beaucoup. C'est un privilège pour moi d'être ici. J'ai eu la chance d'examiner le curriculum vitae de tous les membres qui sont ici autour de la table. J'ai pu voir que vous avez ce qu'il faut pour aider le Canada à aller dans la bonne direction.

En Nouvelle-Zélande, nous nous sommes débarrassés de notre sénat il y a près de 100 ans afin d'économiser de l'argent. Je suis ravi de voir que vous avez gardé le vôtre. Il y a quelques jours, j'ai entendu l'ancien premier ministre Geoffrey Palmer affirmer que l'un des problèmes avec la Nouvelle-Zélande, c'est que nous n'avons pas de Constitution comme au Canada, et que le pouvoir exécutif de notre Parlement fonctionne ni plus ni moins comme une dictature.

Dans le passé — je pense aux années du premier ministre Muldoon —, nous avions une dictature et personne ne pouvait rien dire. Il incarnait la loi. C'est formidable que vous ayez un Sénat qui peut mettre au point des options à l'intention du gouvernement.

Je suis ravi d'être ici aujourd'hui. Je suis ici en gros pour soutenir Rebecca et l'École polytechnique des Six Nations qui, selon mon examen de ses activités, est on ne peut plus apte à fonder la première grande université autochtone au Canada dont le financement provient de sources conventionnelles. C'est attendu depuis longtemps. En Nouvelle-Zélande, nous avons fondé il y a 22 ans notre première université des Premières

university in 2001. Canada is a long way behind in terms of addressing the needs and providing options for indigenous students.

The gap that has gone on for the last two decades has been primarily caused by the colleges and universities of Canada that have provided appalling graduation results, particularly for First Nations. Why would you continue to fund? I can understand why the federal government would not want to be increasing the funding for First Nations education when the colleges and universities of Canada fail every four out of every five students. In the last 20 years, it is amazing that federal funds of \$5 billion have been wasted on failing students.

In many ways I have to say that Canada is a far more generous country than New Zealand will ever be. They spend a lot of money on failure. They ignore the potential that is sitting there within indigenous institutions across Canada that can provide pass rates far superior to mainstream.

I don't think there is any indigenous institution in Canada that would get a graduation rate as low as 15 per cent. With the pressure that was hinted at this morning, I've tried to incorporate much of the thinking that you can read at your leisure, but imagine that generously funded Algonquin College enrolling 56 students and failing 55. How can you run an educational institution like that?

When I started 35 years ago in New Zealand, to give you some background, I like many First Nations people left high school with no educational qualifications whatsoever. Within our community of Te Awamutu in New Zealand we had the Waikeria institution down the road which had locked up a thousand Maoris. I was concerned about that and thought we really better do something, so I started up a training program to try to keep people out of jail, to stop the march into incarceration.

I started with six students and eventually ended up with a university and 65,000 students. That sounds like a big step, but one interesting point about providing education as a means to stop people being locked up and as a means to get people into work was that I negotiated with a judge who would come to Te Awamutu every week, or every time the court sat. He would look at me; I would put my finger up; and, instead of sending the young student to jail, he would say, "Send him down to training."

Nations dont le financement provient de sources conventionnelles. J'ai un rapport ici concernant le Venezuela, et sa première université autochtone a été fondée en 2001. Le Canada accuse un grand retard en vue de répondre aux besoins des étudiants autochtones et de leur offrir des options.

L'écart qui se creuse depuis deux décennies est principalement causé par les collèges et les universités au Canada qui présentent des taux de diplomation désastreux, en particulier pour les membres des Premières Nations. Pourquoi continuez-vous de les financer? Je peux comprendre pourquoi le gouvernement fédéral ne souhaiterait pas augmenter le financement pour l'éducation des membres des Premières Nations, étant donné que quatre étudiants sur cinq ne réussissent pas à obtenir leur diplôme dans les collèges et les universités au Canada. Depuis 20 ans, c'est incroyable de constater que 5 milliards de dollars du gouvernement fédéral ont été gaspillés sur des étudiants qui ne réussissent pas à obtenir leur diplôme.

Je dois dire qu'à bien des égards le Canada est un pays beaucoup plus généreux que ne le sera jamais la Nouvelle-Zélande. Les autorités canadiennes investissent beaucoup d'argent dans l'échec. Elles font fi du potentiel non exploité des établissements autochtones partout au Canada qui peuvent avoir des taux de diplomation grandement supérieurs à ceux des établissements du système régulier.

Je crois qu'aucun établissement autochtone canadien ne pourrait avoir un taux de diplomation aussi bas que 15 p. 100. Compte tenu des pressions qui ont été sous-entendues ce matin, j'ai essayé d'inclure une grande partie des réflexions que vous pouvez lire comme bon vous semble, mais prenons l'exemple du Collège Algonquin, qui est grassement financé, où 55 des 56 étudiants inscrits ne réussissent pas à obtenir leur diplôme. Comment est-il possible d'administrer ainsi un établissement d'enseignement?

À titre informatif, lorsque j'ai débuté il y a 35 ans en Nouvelle-Zélande, j'ai quitté l'école secondaire sans diplôme en poche, à l'instar de bon nombre d'autres membres des Premières Nations. À Te Awamutu, en Nouvelle-Zélande, l'établissement de Waikeria se trouvait au bout de la route dans notre collectivité, et un millier de Maoris y étaient incarcérés. Cela m'inquiétait, et je me suis dit qu'il fallait vraiment faire quelque chose. J'ai donc lancé un programme de formation pour essayer d'éviter aux gens d'aboutir derrière les barreaux et de freiner cette incarcération.

Au départ, je n'avais que six étudiants, et nous avons éventuellement fondé une université qui accueillait 65 000 étudiants. Cela semble être un énorme progrès, mais il y a un aspect intéressant. Étant donné que la formation était un moyen d'arrêter de jeter en prison des gens et de leur permettre de se trouver un emploi, j'ai réussi à négocier avec un juge qui venait à Te Awamutu chaque semaine ou chaque fois que la cour siégeait. Il jetait un regard dans ma direction, et je levais le doigt. Au lieu d'envoyer le jeune étudiant en prison, il disait : « Envoyez-le suivre une formation. »

The effect of that was the wardens at the particular institution threatened to go on strike because they thought their jobs were at risk. When you look at the horrific cost of incarceration and the devastating effects it has on the people that you incarcerate, it's creating problem after problem that should be better dealt with in education. Education is the answer.

I read the report of Professor Miller when he made a comparison of New Zealand education and said that it wasn't a very good complementary mix with Canada because the Maoris were 15 per cent of the population and First Nations were only 5 per cent. I'm here to tell you that I firmly believe there's no difference between what happened in New Zealand and what can happen in Canada. Given the opportunity to aspire and lift their performance people can graduate, as long as they get the assistance necessary so they can graduate. I think that the colleges and universities and government policies in this country have been primarily responsible for the huge gap that currently exists.

If in fact parity existed today, Senator Dyck, you would have had your 80,000 extra graduates in 2006. Today you would have had an extra 120,000 graduates for a total of 200,000 graduates. It would have changed the face of Canada. Instead, you have 420,000 people today with no educational qualifications whatsoever. That's a huge part of the indigenous population. It is far higher than for non-indigenous.

I spent years arguing the case for an indigenous institution. I debated with over a dozen ministers of education in New Zealand. They don't stay around long enough to understand what their roles and responsibilities are. I had debates with many prime ministers because the whole idea of having an indigenous Maori university wasn't on the radar whatsoever.

Despite that I found out in the 1980s what happened with a local university that made \$6 million for failing students. I couldn't believe that institutions could enrol students, take the funds, and in less than three months' time get a whole heap of money for nothing but failed students who are disillusioned, having put their hopes, aspirations and efforts into post-secondary education. If institutions take the time and effort to understand and see things through indigenous eyes, and put the effort in, they will graduate.

In arguing with the Government of New Zealand I signed up to an 80 per cent graduation rate. I said that our institution would graduate 80 per cent of the people who come through the door. When I went back to tell my staff they just about hanged me. They asked, "How can we graduate 80 per cent when you're asking us to remove all blocks to entry?" I said, "We have to do it because I made that commitment with the government; I signed

Cette situation a eu comme effet que les gardiens de cet établissement ont menacé de déclencher une grève, parce qu'ils avaient peur que cela mette en péril leur emploi. L'énorme coût de l'incarcération et les effets dévastateurs de l'incarcération sur les gens créent de nombreux problèmes qu'il serait plus efficace de régler par l'éducation. L'éducation est la réponse.

J'ai lu le rapport de M. Miller dans lequel il a fait la comparaison entre l'éducation en Nouvelle-Zélande et l'éducation au Canada. Il a dit que ce n'était pas un très bon complément au Canada, étant donné que les Maoris représentaient 15 p. 100 de la population et que les Premières Nations représentent seulement 5 p. 100 de la population. Je suis ici pour vous dire que je crois fermement qu'il n'y a aucune différence entre ce qui s'est passé en Nouvelle-Zélande et ce qui peut se passer au Canada. Si nous donnons aux gens l'occasion d'avoir des rêves et de s'améliorer, ils peuvent obtenir un diplôme, tant qu'ils reçoivent l'aide nécessaire pour ce faire. À mon avis, les collèges, les universités et les politiques gouvernementales au pays sont les principaux responsables de l'écart énorme qui existe actuellement.

S'il y avait vraiment actuellement une parité, sénatrice Dyck, vous auriez eu 80 000 diplômés de plus en 2006. Aujourd'hui, vous en auriez 120 000 de plus, pour un total de 200 000 diplômés. Le visage du Canada ne serait pas le même. Au lieu de cela, nous nous retrouvons aujourd'hui avec 420 000 personnes sans aucun diplôme. Cela représente un énorme pan de la population autochtone, et c'est beaucoup plus élevé que pour les non-Autochtones.

J'ai passé des années à défendre le dossier d'un établissement autochtone. J'en ai débattu avec plus d'une dizaine de ministres de l'Éducation en Nouvelle-Zélande. Ils ne restent pas suffisamment longtemps en poste pour comprendre leurs rôles et leurs responsabilités. J'en ai aussi débattu avec de nombreux premiers ministres, parce que l'idée d'une université autochtone maorie n'était même pas sur la planche à dessin.

Malgré tout, j'ai appris dans les années 1980 ce qui s'était passé concernant une université qui avait reçu 6 millions de dollars et qui avait manqué à ses devoirs envers ses étudiants. Je n'arrivais pas à croire qu'un établissement pouvait admettre des étudiants, prendre l'argent et recevoir en moins de trois mois une rondelette somme pour n'aboutir qu'à des étudiants sans diplôme et désabusés, parce qu'ils avaient fondé leurs espoirs, leurs aspirations et leur énergie dans des études postsecondaires. Si les établissements prennent le temps de comprendre et de voir les choses du point de vue des Autochtones et d'y consacrer de l'énergie, les étudiants décrocheront un diplôme.

Lorsque j'ai présenté le dossier au gouvernement de la Nouvelle-Zélande, je me suis engagé à un taux de diplomation de 80 p. 100. J'ai affirmé que 80 p. 100 des étudiants dans notre établissement obtiendraient un diplôme. À mon retour, j'ai annoncé le tout à mon personnel qui voulait m'arracher la tête et qui m'a demandé : « Comment pouvons-nous avoir un taux de diplomation de 80 p. 100 si vous nous demandez de n'imposer

up.” Overnight we came to enrol 10 per cent more unfunded students. That gave us a bit of leeway for all those with special mental health needs, et cetera. You know the rule.

We managed to achieve an 80 per cent graduation. The difference is huge between an 80 per cent graduation and a 15 to 20 per cent graduation, which is what’s been happening across Canada. If we had parity in education and employment opportunities, and I believe it’s achievable, it would put \$15 billion more in salaries into indigenous hands, and that would make one hell of a difference.

What you have in front of you is a timeline of how that can be achieved in Ontario. There are plenty of countries around the world that are far less resourced and far less wealthy than Canada that provide free education. I think of Cuba, and their literacy rate in the high 90s is double the Canadian rate. It seems to me that ‘literacy’ is a taboo word in Canada. They don’t want to know about literacy, but that is the basic reason why indigenous students are failing. Unless you address that issue, they won’t be able to graduate.

It was the same in New Zealand. What we did was we had good pre-entry programs for everyone involved in our university to make sure they could pass. Then we would refer them to other institutions where they could be lawyers and accountants. We had a very good working relationship.

These are exciting times. I was interested in the comments of Professor Miller when he talked about the change that the Senate was looking for: how we can improve relationships and how we can move to reconciliation. He talked about treaty settlements and I was amazed when he said that the Waitangi Tribunal was an extremely costly process. That tribunal in New Zealand is the most cheapskate process you would ever find in the world because New Zealand’s way of fixing treaty claims is two cents on the dollar. They have settled 80 per cent of the claims in New Zealand already for two cents on the dollar. That is less than half the rate that has been paid in compensation to the residential schools. That’s the New Zealand treaty settlement process. The only way they can get rid of it is that Maoris have had the opportunity to feel more comfortable because they have jobs and income. I’m not saying all the problems have been solved but they have a different perspective.

I went to a meeting last week with the leading indigenous female state employee in Canada. I thought to myself what has happened in New Zealand. A Maori has been in charge of the

aucune restriction concernant les admissions? » J’ai répondu : « Nous devons le faire, parce que j’en ai pris l’engagement auprès du gouvernement; j’ai donné ma parole. » Du jour au lendemain, le nombre d’étudiants « non financés » a augmenté de 10 p. 100. Cela nous a donné une certaine marge de manœuvre pour ce qui est de tous les autres étudiants qui ont des besoins particuliers en matière de santé mentale, et cetera. Vous connaissez le fonctionnement.

Nous avons réussi à obtenir un taux de diplomation de 80 p. 100. L’écart est énorme entre un taux de diplomation de 80 p. 100 et un taux de diplomation de 15 à 20 p. 100, comme ce que vous avez au Canada. Si nous arrivons à avoir une parité relativement aux possibilités d’éducation et d’emploi, ce que je crois possible, les Autochtones gagneraient 15 milliards de dollars de plus. Cela ferait toute une différence.

Vous avez devant vous une ligne du temps qui vous présente la manière d’y arriver en Ontario. Il y a de nombreux pays dans le monde qui possèdent beaucoup moins de ressources et qui sont beaucoup moins bien nantis que le Canada et où l’éducation est gratuite. Je pense à Cuba, où le taux d’alphabétisme frôle 100 p. 100, soit le double du taux canadien. J’ai l’impression que l’alphabétisme est une expression taboue au Canada. Vous ne voulez pas entendre parler de l’alphabétisme, alors que c’est la principale raison pour laquelle les étudiants autochtones sont sans diplôme. Si vous ne vous attaquez pas à ce problème, ces étudiants ne pourront jamais décrocher leur diplôme.

C’était la même chose en Nouvelle-Zélande. Voici ce que nous avons fait. Nous avions de bons programmes préalables à l’admission pour tous les étudiants de notre université en vue de nous assurer qu’ils pouvaient y arriver, puis nous les orientions vers d’autres établissements où ils pouvaient devenir des avocats ou des comptables. Nous avons une très bonne relation de travail.

Il s’agit d’une période palpitante. J’ai trouvé intéressants les commentaires de M. Miller lorsqu’il a parlé du changement sur lequel se penchait le Sénat : la manière d’améliorer les relations et la manière de favoriser la réconciliation. Il a parlé du règlement de revendications issues de traités, et j’ai été stupéfait de l’entendre dire que le Tribunal Waitangi était un processus extrêmement dispendieux. Ce tribunal en Nouvelle-Zélande est le processus le moins dispendieux au monde, parce que la méthode néo-zélandaise pour régler les revendications issues de traités est de verser deux cents par dollar. Les autorités ont déjà réglé 80 p. 100 des revendications en Nouvelle-Zélande en versant deux cents par dollar. C’est inférieur à la moitié de ce qui a été versé pour indemniser les victimes des pensionnats indiens. Voilà le processus néo-zélandais de règlement de revendications issues de traités. Le seul moyen de s’en débarrasser, c’est de donner l’occasion aux Maoris de se sentir plus à l’aise, étant donné qu’ils ont des emplois et un revenu. Je ne dis pas que tous les problèmes ont été réglés, mais le point de vue est différent.

La semaine dernière, je suis allé à une réunion avec la plus haute fonctionnaire autochtone du Canada. Du coup, j’ai songé au bilan de la Nouvelle-Zélande. Un Maori a déjà été aux

New Zealand Defence Force. A Maori has been Governor General. We have Maoris in many positions as we haven't had to put up with residential schools. We've focused on education, particularly since we established our three Maori universities 20 years ago that have provided over 300,000 graduates. That's what's made the difference. I'm certain that's what can happen here in Canada.

Thank you.

**The Chair:** Thank you, Mr. Wetere. The floor is now open for senators for the first round of questioning.

**Senator Patterson:** It's great to see you, Mr. Wetere. I'm familiar with your work.

You focused on literacy, the gap there and the importance of preparing students for success in post-secondary. That's our challenge in Canada.

Could you describe what it is that you've done differently to make a welcoming climate for indigenous students to adapt to a different learning style? What's the key to your success?

**Mr. Wetere:** As someone who has never established a university and has never been inside a university, I sort of had to do the farmer approach in New Zealand and ask what was logical. I knew from my school days that a lot of people sitting next to me going right through high school couldn't read or write. That was amazing. I know that unless you fix those basic skill sets you're not going to get a graduate. In terms of trying to address that situation, I don't think you will improve things unless you address them.

In order to address them you need to deliver the programs within communities where the people are. Poor literacy is endemic within families. If the parents have difficulties, the children will have difficulties. I don't subscribe to the fact that you think you can start an early child care centre and you're going to fix the problems. Unless you address the total problem, the parents and the family, it's very difficult to achieve change. In an indigenous environment you need to go into communities. That's basically the difference.

The European model is the big building on the hill; everybody goes there. If you want to make an impact within communities, you have to go to communities. You need to have indigenous people who have empathy with the clientele that can encourage them to move forward and graduate.

In establishing our institution we eliminated failure. There's no such thing as failure. They're there to achieve or have yet to achieve. The total focus has to be on graduation, getting through, getting the qualifications and getting the jobs.

commandes de la force de défense néo-zélandaise. Un Maori a déjà été gouverneur général. Des Maoris occupent de nombreux postes, car ils n'ont pas dû endurer l'expérience des pensionnats. Nous avons mis l'accent sur l'éducation, surtout depuis la création de trois universités maories il y a 20 ans, d'où sont sortis plus de 300 000 diplômés. C'est le facteur déterminant. Je suis sûr qu'on peut obtenir les mêmes résultats au Canada.

Merci.

**La présidente :** Merci, monsieur Wetere. Je cède maintenant la parole aux sénateurs pour la première série de questions.

**Le sénateur Patterson :** Content de vous voir, monsieur Wetere. Je connais bien votre travail.

Vous avez insisté sur l'alphabétisation, les lacunes en la matière et l'importance de préparer les étudiants à réussir au niveau postsecondaire. Voilà le défi que nous devons relever au Canada.

Pourriez-vous nous expliquer ce que vous avez fait de différent pour créer un climat favorable aux étudiants autochtones afin qu'ils s'adaptent à un style d'apprentissage différent? Quelle est la clé de votre succès?

**M. Wetere :** N'ayant moi-même jamais créé ni même fréquenté une université, j'ai dû adopter, en quelque sorte, une approche agricole en Nouvelle-Zélande; je me suis donc demandé ce qui était logique. Lorsque j'allais à l'école, je savais que beaucoup de mes camarades de classe ne savaient ni lire ni écrire tout au long du secondaire. C'était renversant. Je sais qu'à défaut de parfaire ces compétences de base, on ne peut pas obtenir de diplôme. Pour ce qui est d'essayer de remédier à la situation, je doute qu'on puisse améliorer les choses sans s'y attaquer de front.

À cette fin, il faut offrir des programmes dans les collectivités où se trouvent les gens. Le faible niveau d'alphabétisation est un problème endémique à l'intérieur des familles. Si les parents ont des difficultés, les enfants en auront aussi. Je ne souscris pas à l'idée qu'il suffit de créer un centre de la petite enfance pour régler le problème. Tant que vous n'aurez pas réglé le problème en entier, ce qui comprend les parents et la famille, il sera très difficile d'apporter des changements. Dans un milieu autochtone, vous devez vous rendre dans les collectivités. Voilà, en gros, la différence.

Le modèle européen, c'est le grand édifice sur la colline; tout le monde se rend là-bas. Par contre, si vous voulez avoir un effet au sein des collectivités, vous devez aller sur le terrain. Vous devez faire en sorte que les Autochtones se rapprochent de la clientèle afin qu'ils soient encouragés à aller de l'avant et à obtenir leur diplôme.

Lorsque nous avons créé notre établissement, nous avons éliminé toute possibilité d'échec. Cette notion n'existe pas. Les étudiants sont là pour atteindre leur objectif ou pour s'efforcer de l'atteindre. Toute l'attention doit être touchée vers l'obtention d'un diplôme : terminer le programme, acquérir les qualifications et décrocher un emploi.

I don't necessarily want to be too critical of the Canadian system. Amazingly enough, Aboriginal apprenticeship in trades is said to be about 50 per cent ahead of non-Aboriginal. I can't quite believe those stats but that's what they say. The stats today are also saying that graduation from high school for Aboriginals is the same as for non-Aboriginals. I still can't believe those stats, but that's what they are saying.

One of the reasons it's so necessary to get into a post-secondary university like Rebecca is proposing is that the wide difference is actually in university graduations. I think you're only going to be able to address that by starting off with an indigenous university. I'm sorry if I took too long.

**Senator Patterson:** In recent years in Canada there has been recognition that education was underfunded and that the federal government should pay attention to trying to do a better job. Our committee did a study on that subject. There was a panel established. There was even a commitment from the last federal government to put more money into education.

It seemed to me it foundered on the question of governance. There was a proposal to establish kind of a school board model. The minister would have some ultimate authority over the spending of that money. First Nations leadership said there had to be Indian control over Indian education and rejected the established model.

Could you share the New Zealand experience on this governance issue and Maori control or involvement? Are there lessons there for Canada?

**Mr. Wetere:** I'll be a bit careful here. If in fact the wishes of the First Nations could be agreed to, I'd go along with that because they can't make as bad a job of the situation as what currently exists.

In New Zealand universities have wide-ranging ability in terms of curriculum, academic accreditation and funding opportunities. The funds involved in post-secondary education particularly at the university level are huge. One needs to have responsibility to the Minister of Finance. I have no difficulty in operating as a mainstream university following the rules that all the other universities follow. You don't need control of the funding stream to get the results we're talking about here.

Funding an indigenous university on the same basis as other mainstream universities to my way of thinking is all that is required. That's virtually the application of Six Nations. You don't have to go and get that whole chunk of money and hand it

Je ne veux pas nécessairement me montrer trop critique à l'égard du système canadien. Chose étonnante, les programmes d'apprentissage de métiers autochtones sont apparemment en avance d'environ 50 p. 100 par rapport aux programmes non autochtones. Je n'arrive pas à croire ces statistiques, mais c'est ce qu'elles révèlent. Toujours d'après les données actuelles, les écoles secondaires pour Autochtones affichent le même taux de diplomation que les écoles secondaires non autochtones. J'ai encore du mal à le croire, mais c'est ce que mettent en évidence les statistiques.

Une des raisons pour lesquelles il est si nécessaire de poursuivre des études postsecondaires dans une université comme celle proposée par Rebecca, c'est qu'il existe un grand écart sur le plan des taux d'obtention de diplôme universitaire. À mon avis, la seule façon de corriger la situation est de créer une université autochtone. Je suis désolé si j'ai pris trop de temps.

**Le sénateur Patterson :** Au cours des dernières années, au Canada, on a reconnu que l'éducation était sous-financée et que le gouvernement fédéral devrait s'efforcer de faire un meilleur travail. Notre comité a effectué une étude sur le sujet. Un groupe d'experts a été mis sur pied. Le dernier gouvernement fédéral a même pris l'engagement d'investir davantage dans l'éducation.

Il me semble que ces tentatives ont échoué au chapitre de la gouvernance. On a proposé d'établir une sorte de modèle de conseil scolaire. La ministre aurait eu le dernier mot en ce qui a trait à l'utilisation de cet argent. Cependant, les dirigeants des Premières Nations ont rejeté le modèle établi puisque, selon leurs dires, il devait y avoir un contrôle autochtone sur l'éducation des Autochtones.

Pourriez-vous nous faire part de l'expérience de la Nouvelle-Zélande dans le domaine de la gouvernance et nous dire en quoi consistent le contrôle ou la participation des Maoris? Y a-t-il des leçons à tirer pour le Canada?

**M. Wetere :** Je serai un peu prudent en l'espèce. Si les souhaits des Premières Nations pouvaient être acceptés, je ne verrais pas d'objection à ce qu'elles interviennent parce que la situation ne pourrait pas être pire qu'elle ne l'est actuellement.

En Nouvelle-Zélande, les universités disposent d'une vaste gamme de capacités sur le plan des programmes d'études, des titres universitaires et des possibilités de financement. Les fonds consacrés à l'éducation postsecondaire, surtout au niveau universitaire, représentent des sommes considérables. Encore faut-il avoir une responsabilité à l'égard du ministre des Finances. Notre établissement n'a aucune difficulté à fonctionner comme une université ordinaire et à observer les règles que suivent toutes les autres universités. Point n'est besoin de contrôler la source de financement pour obtenir les résultats dont il est question ici.

Tout ce qu'il faut, à mon sens, c'est financer une université autochtone au même titre que les universités ordinaires. C'est pratiquement ce que vise la demande des Six Nations. Pas besoin d'aller recueillir tout ce montant d'argent pour ensuite le remettre



over without some control. I don't think any responsible government would want to do that, particularly with taxpayers looking over their shoulder.

**Senator Enverga:** Thank you for the presentations. I understand that education is very important too. It's one of the foundations of a successful and prosperous community. We believe that.

It says here in the booklet that Canadian universities and colleges have declined thousands of indigenous students for failing entrance requirements in past years.

Do you have perhaps some statistics comparing the non-indigenous students who were not allowed to go to university? Do you have anything like that, any comparison at all?

**Mr. Wetere:** No, I haven't had a chance to investigate that. If you have blocks to entry, they are blocks to entry whether you're indigenous or otherwise. I would see that applying equally. They are probably within non-indigenous people in Canada as well. It's not just confined to indigenous, but the blocks to entry have been horrific in their effort to keep indigenous people down where they are at, lacking education.

Even the Ontario government's briefings for funding for the next year talk about only qualified people as having access to that funding. That's what makes me really mad because in doing that they're eliminating a whole heap of people who have poor literacy skills, instead of fixing the problem as a credible institution and pointing the way to graduation. It's not difficult to address the problem if you've really concentrated on what is necessary to do that.

**Senator Enverga:** I have a follow-up question. That's one of the reasons you want to create an indigenous university, I presume, because a lot of the indigenous students were not accepted.

Can you let us know, please, what the difference will be between an indigenous university and a regular university? Will there be more cultural studies, more language studies, or perhaps resource management? What kinds of programs will be offered? Will there be a difference between an indigenous university and a regular university?

**Mr. Wetere:** First, you have to make sure that foundation learnings are fixed up pronto so they can graduate in whatever subject they choose to enrol in.

Second, you have to make them feel good about themselves. You have to make them feel they have an institution they can trust that will support them to graduate. You have to improve the accessibility and not have high fees that stop them from participating.

à autrui, sans aucun contrôle. Je pense qu'aucun gouvernement responsable ne voudrait agir ainsi, surtout lorsque les contribuables sont aux aguets.

**Le sénateur Enverga :** Merci pour les exposés. Je suis conscient, moi aussi, que l'éducation revêt une très grande importance. C'est l'un des fondements d'une collectivité florissante et prospère. Nous en sommes convaincus.

On peut lire, dans le document, que les universités et les collèges canadiens ont refusé des milliers d'étudiants autochtones au cours des dernières années parce qu'ils ne remplissaient pas les conditions d'admission.

Auriez-vous des statistiques pour comparer cela au nombre d'étudiants non autochtones qui n'ont pas été acceptés à l'université? Avez-vous ce genre de données, à titre comparatif?

**M. Wetere :** Non, je n'ai pas eu l'occasion de vérifier cette information. S'il y a des obstacles à l'entrée, ils s'appliqueront à tout le monde, qu'on soit Autochtone ou non. Selon moi, personne n'y serait épargné. Ce problème touche sans doute des non-Autochtones au Canada. Ce n'est pas limité aux Autochtones, mais les obstacles à l'entrée ont eu des effets dévastateurs sur les peuples autochtones, car l'absence d'instruction les empêche d'améliorer leur sort.

Même le gouvernement de l'Ontario, dans le cadre de ses discussions sur le financement pour l'année prochaine, affirme que seules les personnes qualifiées ont accès à ce financement. C'est ce qui me fâche vraiment, car une telle approche finit par exclure une foule de personnes peu alphabétisées, au lieu de régler le problème, à l'instar de tout établissement crédible, en favorisant le taux de diplomation. Il n'est pas difficile d'en venir à bout si on se concentre sur ce qui s'impose.

**Le sénateur Enverga :** J'ai une question complémentaire à vous poser. Si vous tenez à créer une université autochtone, je suppose que c'est notamment parce que beaucoup d'étudiants autochtones n'ont pas été acceptés.

Pouvez-vous nous expliquer quelle sera la différence entre une université autochtone et une université autochtone régulière? Y offrira-t-on plus de programmes d'études culturelles, plus de cours de langues ou peut-être des cours de gestion des ressources? Quels types de programmes seront offerts? Bref, y aura-t-il une différence entre une université autochtone et une université régulière?

**M. Wetere :** Premièrement, il faut s'assurer que les programmes d'apprentissage de base sont améliorés au plus vite afin que les étudiants puissent décrocher un diplôme, peu importe le programme d'études auquel ils sont inscrits.

Deuxièmement, il faut les aider à se sentir bien dans leur peau. Autrement dit, on doit leur donner l'impression qu'ils fréquentent un établissement auquel ils peuvent faire confiance et qui les aidera à obtenir leur diplôme. On doit améliorer l'accessibilité et cesser d'exiger des frais élevés qui les empêchent de poursuivre leurs études.

I talk about removing all blocks to entry. In New Zealand now they're thinking of removing the blocks, removing university entrance as a criterion for students. Why? It is because it is just another impediment for students getting access to university studies.

I brought free education into New Zealand in 2000. The government would fund 75 per cent of the cost of tuition, and you would have to raise a student loan for the other 25 per cent. If we were ultra-efficient in manning our institution on 65 per cent of the cost of tuition, we would make a 10 per cent profit.

The institution we established in New Zealand has provided free courses now for 17 years. I worked out the other day that we've saved our students about \$1.2 billion in student fees. We've lifted the graduation rate from our institution of over 300,000.

I know it sounds hard to believe, but I think the level of intelligence of Maori in New Zealand and indigenous people in Canada is no different, given the opportunities, the pathways, the accessibility, and the removal of obstacles. That is the secret to achieving results.

**Ms. Jamieson:** I will add to that. I'll give you some examples of what's happening at Six Nations Polytechnic right now.

It's true that foundational studies are key. For the last 20 years we've offered the first year of a general arts degree to students. Then those students, working with our university partners, continue their degree studies. We've had over 300 students graduate through that program. They have completed law degrees and medical degrees; you name it. They have gone into all the different fields of study and have been successful.

They needed to have a year of skill enhancement and a year of identity development. From there they were able to go on. We have every intention of continuing to work in partnership with other institutions when the students are ready. The students will make their choice. They do now. When they do they're highly successful.

Interestingly enough, they come back and they become leaders in the community. If you look at the institutions at Six Nations, they are led by students who have graduated through that program.

We're capped at only so many. That's our issue. We need to be able to expand that opportunity.

**Senator Enverga:** I have one short question. Would the indigenous university you are proposing be an open university? Will it accept non-indigenous students?

Je parle d'éliminer tous les obstacles à l'entrée. En Nouvelle-Zélande, on songe maintenant à supprimer les critères d'admission à l'université pour les étudiants. Pourquoi? Parce que ce n'est là qu'un obstacle de plus qui empêche les étudiants d'accéder à des études universitaires.

En 2000, j'ai instauré la gratuité scolaire en Nouvelle-Zélande. Le gouvernement finançait 75 p. 100 des frais de scolarité, et les prêts aux étudiants couvraient le reste. Si nous parvenions à assurer une gestion ultra-efficace de notre établissement en dépensant 65 p. 100 du financement des frais de scolarité, nous faisons alors un profit de 10 p. 100.

L'établissement que nous avons créé en Nouvelle-Zélande offre des cours gratuits depuis maintenant 17 ans. Je me suis rendu compte l'autre jour que nous avons permis à nos étudiants d'économiser 1,2 milliard de dollars en frais de scolarité. Le nombre de diplômés de notre établissement a augmenté, en passant à plus de 300 000.

Je sais que cela peut sembler difficile à croire, mais je pense que le niveau d'intelligence des Maoris en Nouvelle-Zélande et des Autochtones au Canada n'est guère différent, pourvu qu'il y ait des possibilités, des moyens, une accessibilité et une élimination des obstacles. Voilà le secret pour obtenir des résultats.

**Mme Jamieson :** Permettez-moi d'ajouter une observation. Je vais vous donner des exemples de ce qui passe actuellement à l'École polytechnique des Six Nations.

Il est vrai que les études de base sont d'une grande importance. Depuis 20 ans, nous offrons aux étudiants un diplôme général en arts durant la première année. Ensuite, ces étudiants poursuivent leurs études auprès d'universités partenaires. Ainsi, plus de 300 étudiants ont complété ce programme. Ils ont obtenu des diplômes en droit, en médecine, et j'en passe. Ils se sont dirigés vers d'autres domaines d'études et ils ont réussi.

Ils avaient besoin d'une année consacrée à l'amélioration des compétences et au développement de l'identité. À partir de là, ils ont pu poursuivre leurs études. Lorsqu'ils se sentent prêts, nous sommes résolus à continuer de travailler en partenariat avec d'autres établissements. Les étudiants feront leur choix. C'est ce qu'ils font déjà. Par la suite, ils obtiennent d'excellents résultats.

Fait intéressant, ils reviennent dans leur collectivité où ils se mettent à assumer des fonctions de dirigeants. D'ailleurs, si vous examinez les établissements des Six Nations, vous verrez qu'ils sont dirigés par des diplômés du programme.

Toutefois, nous ne pouvons accepter qu'un nombre limité d'étudiants. Voilà notre problème. Nous devons être en mesure d'élargir cette possibilité.

**Le sénateur Enverga :** J'ai une petite question à vous poser. L'université autochtone que vous proposez serait-elle ouverte à tous? Acceptera-t-elle des étudiants non autochtones?

**Ms. Jamieson:** The strategic objectives of Six Nations Polytechnic are, first, to ensure that our indigenous peoples have the skills they need to participate in the social economy and maintain their identity while they're doing it. Second, we want to build understanding across cultures and across people.

Yes, it is an open learning environment, absolutely. We feel we have a role in creating that partnership of balance for the future where reconciliation will truly take place. We currently run programs that are open to all learners. I'm pleased to say that we have learners of many different backgrounds with us.

**Senator Sinclair:** Let's talk a bit about numbers, if you don't mind. I was interested in the *Closing the Gaps* document that you provided to us. The number of indigenous students who have moved from the bachelor degree programs into post-graduate programs seems to be increasing, at least in raw numbers. Whether or not they are in terms of percentages over the past several years is another question.

Are you saying that? Are you experiencing students from your program going into post-graduate programs, whether it is a different degree such as a law degree or a medical degree, another institution or a master's program somewhere?

**Ms. Jamieson:** We are seeing that. It's very encouraging. We find that once students have the opportunity to get that undergraduate degree done, they see a place and role for them in the community and society. They will definitely take the post-graduate work provided they can find financial assistance. The First Nation funding is capped and limited, but the enhanced education grant now will help with that.

We find that once our students get going they definitely will pursue their master's and their Ph.Ds if they are so inclined. We have many going that way.

**Senator Sinclair:** For a while the department of indigenous affairs stopped funding those graduate programs. They recently indicated that they would provide some leeway when it comes to post-graduate students but not very much.

What's your experience in terms of the need for post-graduate students versus available funds for post-graduate students?

**Ms. Jamieson:** There's a huge gap there. The standard demographic of our learners is that they have families and they have roles in communities. They can't afford to go off to school ad infinitum. They're working and fulfilling their community responsibility at the same time. If there are no funds for the First Nation, this puts stress on the family and students. Some are very successful in getting research assistance and those kinds of things, but it's very much a struggle.

**Mme Jamieson :** Les objectifs stratégiques de l'École polytechnique des Six Nations consistent, premièrement, à veiller à ce que les peuples autochtones aient les compétences dont ils ont besoin pour participer à l'économie sociale, tout en préservant leur identité. Deuxièmement, nous voulons favoriser la compréhension entre les cultures et les personnes.

Oui, c'est un environnement d'apprentissage tout à fait ouvert. Nous estimons que nous avons un rôle à jouer dans la création d'un partenariat équilibré à l'avenir pour nous assurer que la réconciliation aura vraiment lieu. Je suis fière de dire que nous accueillons des apprenants d'horizons différents.

**Le sénateur Sinclair :** Parlons un peu des chiffres, si vous voulez bien. J'ai trouvé intéressant le document *Closing the Gaps* que vous nous avez remis. Le nombre de diplômés autochtones du premier cycle qui passent aux deuxième et troisième cycles semble augmenter, du moins en chiffres bruts. Quant à savoir si c'est bel et bien le cas en pourcentages au cours des dernières années, c'est là une autre question.

Est-ce bien ce que vous affirmez? Avez-vous constaté que des étudiants de votre programme s'inscrivent ensuite à des programmes d'études supérieures, que ce soit dans un domaine différent, comme un diplôme en droit ou en médecine, dans un autre établissement, ou un programme de maîtrise ailleurs?

**Mme Jamieson :** C'est ce que nous constatons. C'est d'ailleurs très encourageant. Une fois que les étudiants ont l'occasion d'obtenir leur diplôme de premier cycle, ils envisagent de jouer un rôle au sein de la collectivité et de la société. Ils accepteront certainement de faire des études supérieures, à condition de pouvoir obtenir de l'aide financière. Le financement des Premières Nations est plafonné et limité, mais la bourse d'études bonifiée facilitera maintenant la tâche.

Une fois que nos étudiants continuent sur leur lancée, ils vont faire une maîtrise et un doctorat, s'ils en ont envie. Ils sont nombreux à s'engager dans cette voie.

**Le sénateur Sinclair :** Pendant un certain temps, le ministère des Affaires autochtones avait cessé de financer ces programmes d'études supérieures. Il a récemment indiqué son intention d'accorder une certaine marge de manœuvre, mais pas trop, à l'égard des étudiants des cycles supérieurs.

Quelle est votre expérience en ce qui concerne le besoin des étudiants de cycles supérieurs et les fonds mis à leur disposition?

**Mme Jamieson :** Il y a un énorme écart. D'après le profil démographique général de nos apprenants, ils ont des familles à faire vivre et des rôles à jouer au sein des collectivités. Ils n'ont pas les moyens de faire des études à l'infini. Ils travaillent et assument leurs responsabilités communautaires en même temps. S'il n'y a pas de fonds pour les Premières Nations, cela met de la pression sur les familles et les étudiants. Certains parviennent à obtenir des subventions d'aide à la recherche et ce genre de choses, mais c'est tout un combat.

We need these future leaders to run our institutions and to lead our communities. At Six Nations we encourage them as much as we can, but I know for a fact that with Six Nations funding through the PSSSP there are over 400 students denied funding every year because of a lack of funding.

**Senator Sinclair:** In your document you refer to there being nine Aboriginal Institutes Consortium associations in Ontario. I assume a more careful reading than I've been able to give the document will point out what those institutions are, but are there other institutions across the country that are forming a national consortium of some kind?

**Ms. Jamieson:** There are several associations. In Ontario we have what's called the Aboriginal Institutes Consortium. Collectively, we serve the geographic area of Ontario from the north to the south, east and west. We work to support each other as an association.

There's the National Association of Indigenous Institutes of Higher Learning. We work in cooperation with them as well in terms of pursuing accreditation, programming and support for each other.

Then there's the international network, the World Indigenous Nations Higher Education Consortium, WINHEC, through which we are applying for accreditation this year. Three of the institutes in Ontario already have accreditation with WINHEC. We are hosting WINHEC's annual general meeting this year at Six Nations because we are going through accreditation with them. This is the only international indigenous accreditation process that exists for us to go through.

We are pursuing that and after we are hosting the World Indigenous Peoples Conference on Education this summer. We expect to build that network too.

**Senator Sinclair:** Would this put your institution on the same level as universities in the country in terms of accreditation?

**Ms. Jamieson:** In terms of accreditation, yes. The scope of our programming will be deeper because we need to do the re-engagement strategy with adults. That isn't happening at the scope that it needs to happen with universities that exist right now.

**Senator Sinclair:** What are the additional steps you need to follow in order to be accredited as a university?

**Ms. Jamieson:** I had an interesting discussion with ministry officials recently. We have put in the written request. We have waited patiently. When I followed up, I was told there were steps to be taken. I asked what were those steps and was advised the best thing to do would be to apply to the Association of

Nous avons besoin de ces futurs dirigeants pour gérer nos institutions et diriger nos collectivités. Dans la collectivité des Six Nations, nous les encourageons autant que nous le pouvons, mais je sais pertinemment que, malgré le financement des Six Nations par l'entremise du PAENP, plus de 400 étudiants se voient refuser un financement chaque année, faute de fonds.

**Le sénateur Sinclair :** Dans votre document, vous indiquez qu'il y a neuf associations de l'Aboriginal Institutes Consortium en Ontario. Je suppose que si j'avais lu le document plus attentivement, je saurais de quoi il s'agit, mais y a-t-il d'autres établissements au pays qui créent un type quelconque de consortium national?

**Mme Jamieson :** Il existe plusieurs associations. En Ontario, il y a ce qu'on appelle l'Aboriginal Institutes Consortium. Collectivement, nous desservons la région géographique de l'Ontario, du nord au sud et de l'est à l'ouest. Nous nous entraïdons au sein de l'association.

Mentionnons aussi la National Association of Indigenous Institutes of Higher Learning. Nous collaborons avec elle sur le plan de l'accréditation, de la programmation et du soutien mutuel.

Ensuite, il y a le réseau international, le World Indigenous Nations Higher Education Consortium, ou WINHEC, auprès duquel nous avons fait une demande d'accréditation cette année. Trois instituts en Ontario ont déjà obtenu une accréditation auprès du WINHEC. Cette année, la collectivité des Six Nations sera l'hôte de l'assemblée générale annuelle du WINHEC parce que nous sommes en plein processus d'accréditation. Il s'agit du seul processus d'accréditation autochtone à l'échelle internationale.

Nous avons donc entamé des démarches en ce sens et, cet été, nous accueillerons la Conférence mondiale des peuples autochtones sur l'éducation. Nous nous attendons également à établir un tel réseau.

**Le sénateur Sinclair :** L'accréditation permettra-t-elle de placer votre établissement sur un pied d'égalité avec les universités du pays?

**Mme Jamieson :** En ce qui concerne l'accréditation, oui. La portée de nos programmes sera élargie parce que nous avons besoin de la stratégie de relance du dialogue avec les apprenants adultes. Les efforts déployés par les universités actuelles n'ont pas l'envergure nécessaire.

**Le sénateur Sinclair :** Quelles sont les mesures supplémentaires à prendre pour que votre établissement soit accrédité à titre d'université?

**Mme Jamieson :** J'ai récemment eu une discussion intéressante avec les fonctionnaires du ministère. Nous avons présenté la demande écrite, et nous avons attendu patiemment. Lorsque j'ai fait un suivi, on m'a dit qu'il y avait des étapes à suivre. J'ai demandé des précisions, et on m'a informée que le mieux serait de

Universities and Colleges of Canada. If they accept us then the ministry would consider looking at us seriously. We're prepared to do that; we'll do that. It's not a clear pathway.

**Senator Sinclair:** They want you to apply to a non-indigenous association to be accredited as an indigenous university.

**Ms. Jamieson:** Yes.

**Senator Sinclair:** All right, I'll get my head around that someday.

Are you familiar with the experience of First Nations University of Canada?

**Ms. Jamieson:** Yes, I am.

**Senator Sinclair:** Could you talk about what lessons you think might be learned from that experience? If you want, for the benefit of our colleagues, perhaps you could give a bit of an explanation about what happened to it.

**Ms. Jamieson:** My understanding of the history of what's now known as the First Nations University of Canada is that it was established under the umbrella of a mainstream university. The logic was that the indigenous university had to have a senate and the governance structure in place. It was considered most expedient to make it a subsidiary of a mainstream institution.

There were issues around academic freedom and academic integrity. We had the indigenous academics leaving. There were all kinds of issues that caused a lot of problems at the time. I was working with the funding agency at Six Nations that funded students at that institution. The campus was in turmoil.

The funding was revoked at one point and has since been restored. The university is gradually separating, becoming more operationally independent, and has better integrity in that way. It has taken almost 20 years for it to get to this point, so it's a pathway we don't want to take. We don't want to start as a subsidiary of something we know isn't going to be a good fit.

We need to have the integrity of our academic freedom governed by the people who are concerned about the type of education we need to offer. We have an academic council in place. Interestingly enough, in my conversation with the ministry I was told that we either need to have a senate or an academic council comprised of full-time faculty. I had to say, "Excuse me, if we don't have funding to hire full-time faculty, how is that possible?" Let's find a way to make this happen. We're working on it but we

faire une demande auprès de l'Association des universités et collèges du Canada. Si celle-ci accepte notre établissement, alors le ministère examinera sérieusement notre demande. Nous sommes disposés à procéder ainsi, et c'est ce que nous ferons. Toutefois, la voie à suivre n'est pas claire.

**Le sénateur Sinclair :** Ils veulent que votre établissement adhère à une association non autochtone afin d'être agréé à titre d'université autochtone.

**Mme Jamieson :** Oui.

**Le sénateur Sinclair :** Fort bien. J'arriverai à comprendre cela un de ces jours.

Êtes-vous au courant de l'expérience de l'Université des Premières Nations du Canada?

**Mme Jamieson :** Oui, je le suis.

**Le sénateur Sinclair :** Pourriez-vous parler des enseignements qui, selon vous, pourraient être tirés de cette expérience? Si vous le voulez, vous pourriez peut-être expliquer brièvement ce qui est advenu de l'université, pour aider mes collègues.

**Mme Jamieson :** En ce qui concerne l'histoire de l'institution qui est maintenant connue sous le nom d'Université des Premières Nations du Canada, je crois comprendre qu'elle a été établie sous l'égide d'une université régulière. Le raisonnement était que l'université autochtone devait reposer sur une structure de gouvernance et un sénat déjà établis. On a jugé que le moyen le plus rapide de la créer était d'en faire la filiale d'une institution régulière.

Ensuite, des problèmes liés à la liberté et à l'intégrité universitaires sont survenus, et des universitaires autochtones ont quitté leur poste. Des problèmes de toutes sortes ont entraîné de nombreuses difficultés à l'époque. J'étais à ce moment-là au service de l'organisme de financement de la bande des Six Nations qui finançait les études de certains étudiants inscrits à cette institution. Le campus était en crise.

À un moment donné, le financement a été annulé, mais il a été rétabli depuis. L'université coupe graduellement les ponts et devient de plus en plus indépendante d'un point de vue opérationnel. Ainsi, son intégrité s'améliore. Il lui a fallu presque 20 années pour parvenir à ce stade. Par conséquent, ce n'est pas une voie que nous souhaitons suivre. Nous ne voulons pas commencer nos activités en tant que filiale d'une institution dont nous savons déjà qu'elle ne sera pas une bonne partenaire.

Il faut que l'intégrité de notre liberté universitaire soit régie par des gens qui se préoccupent du genre d'éducation que nous devons offrir. Nous avons mis en place un conseil universitaire. Fait intéressant, au cours de ma conversation avec le ministère, on m'a dit qu'il nous fallait un sénat ou un conseil universitaire composé de personnel enseignant à temps complet. J'ai dû leur dire : « Pardonnez-moi, mais comment pouvons-nous faire cela si nous n'avons pas le financement requis pour embaucher du

need support.

**Senator Sinclair:** Thank you.

**Senator Tannas:** Mr. Wetere, thank you for your passionate insight into New Zealand and how it applies in Canada.

I have some questions for Ms. Jamieson. Maybe I missed this or maybe it's a dumb question. What is the graduation rate at Six Nations Polytechnic as it exists right now as a percentage of those that enter?

We've heard 15 per cent is the woeful number and result that's coming from non-indigenous institutions. What's your early experience?

**Ms. Jamieson:** Our experience is at the mid- 80 per cent range.

**Senator Tannas:** What about other national institutions including the one you just spoke about, the First Nations University of Canada?

**Ms. Jamieson:** I'm sorry but I don't know the stats of the First Nations University of Canada. I'm more familiar with the institutes in Ontario, all of which have similar graduation rates as ours.

**Senator Tannas:** It's bearing out what Mr. Wetere said is the experience in New Zealand.

**Ms. Jamieson:** Yes, absolutely.

**Senator Tannas:** I think Senator Patterson asked but I wanted to get your thoughts on the record with respect to the delivery of and governance mechanism around elementary and high school education.

At one point we had an initiative to have local indigenous school boards formed. That would be the governance and oversight for those that are delivering K to 12 education. I was new at the time, but for lots of reasons I understand and don't understand the whole thing founded.

From your point of view are local indigenous school boards the right mechanism? Maybe there were problems with the proposal as it is. That's what I'm used to. That's what most Canadians see as that structure. Does it make sense for indigenous communities in your view?

**Ms. Jamieson:** We have our own ways of working together. As long as the method of working together is consistent with our traditional ways of doing business that respect the autonomy of

personnel enseignant à temps complet? » Trouvons un moyen d'atteindre cet objectif. Nous y travaillons, mais nous avons besoin d'appui.

**Le sénateur Sinclair :** Merci.

**Le sénateur Tannas :** Monsieur Wetere, je vous remercie de vos idées passionnées à propos de la Nouvelle-Zélande et de la façon dont elles pourraient être appliquées au Canada.

J'ai quelques questions à poser à Mme Jamieson. Il se peut que cela m'ait échappé ou que ma question soit stupide. Dans l'état actuel des choses, quel est le taux d'obtention de diplôme à l'École polytechnique des Six Nations, c'est-à-dire en tant que pourcentage des étudiants qui y sont admis?

Nous avons entendu que 15 p. 100 est le chiffre et le résultat affligeant qu'obtiennent les institutions non autochtones. Quelle est votre expérience à ce stade précoce?

**Mme Jamieson :** Selon notre expérience, le taux se situe au milieu de la tranche des 80 p. 100.

**Le sénateur Tannas :** Qu'en est-il des autres institutions nationales, notamment celle dont vous venez de parler, c'est-à-dire l'Université des Premières Nations du Canada?

**Mme Jamieson :** Je suis désolée, mais je ne connais pas les statistiques enregistrées par l'Université des Premières Nations du Canada. Les instituts de l'Ontario me sont plus familiers, et ils obtiennent tous des taux d'obtention de diplôme semblable aux nôtres.

**Le sénateur Tannas :** Cela confirme ce que M. Wetere a dit à propos de l'expérience de la Nouvelle-Zélande.

**Mme Jamieson :** Oui, tout à fait.

**Le sénateur Tannas :** Je pense que le sénateur Patterson a déjà posé la question, mais je souhaitais savoir ce que vous pensiez des mécanismes de prestation et de gouvernance utilisés pour l'enseignement primaire et secondaire, afin que vos réflexions figurent dans le compte rendu.

À un moment donné, une initiative avait été mise sur pied afin de constituer des conseils scolaires locaux autochtones. Ils auraient été chargés de gouverner et surveiller ceux qui enseignent de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. J'étais nouveau à l'époque, mais, pour de nombreuses raisons que je comprends et ne comprends pas, l'initiative a échoué en entier.

À votre avis, des conseils scolaires locaux autochtones sont-ils le mécanisme qui convient? Dans sa forme actuelle, la proposition était peut-être problématique. C'est ce que je suis habitué d'observer. C'est ce que la plupart des Canadiens considèrent comme la structure souhaitée. Selon vous, est-ce que la structure est logique pour les collectivités autochtones?

**Mme Jamieson :** Nous avons nos propres façons de travailler ensemble. Dans la mesure où la méthode de collaboration coïncide avec nos façons traditionnelles de composer les uns

the communities and the responsibility of communities, certainly collaborative structures will work.

In the particular example you're talking about there were lots of other layers of uncertainty and distrust around funding and the unknown outcome of adopting an outside structure.

We have our own systems of working together. If given the opportunity, I know they will succeed.

**Senator Tannas:** Thank you.

**Senator Doyle:** I was reading your document *Closing the Gaps*. If you wish to turn to it, at page 16 the second bullet says that Ontario made Aboriginal education a key priority and the goal was closing the educational gap by 2016.

What level of success did Ontario achieve in closing that educational gap? That was mentioned back 12 years ago in 2005. What level of success did they achieve? Did they achieve their goal at all?

**Ms. Jamieson:** I'm not aware of any report that speaks to that specifically. I know a review was done of the policy framework in Ontario, and the K to 12 policy structure. To summarize, I would say the conclusion is there's still much work to be done.

**Senator Doyle:** You speak of post-secondary education as being very important to bring indigenous people to a level of success that matches non-indigenous people. You're saying it can be done in a 10-year period.

What kind of widespread federal financial support is needed specifically to tackle that kind of goal to make it actually happen?

**Mr. Wetere:** Perhaps I could deal with that. If you talk about the University of Saskatchewan, I think their major funding from the provincial and federal was about \$10 million a year. Tertiary funding goes up and down. At the present moment it's predicted in Canada that post-secondary enrolment is going to decline between now and 2031, so more funds should be available to address the outstanding needs that are there. It's one of the reasons why the Ontario government has made 150,000 extra free-funded places available next year, which will provide a tremendous opportunity to address the needs of indigenous people.

By comparison with the University of Saskatchewan with a \$10 million budget, you cannot do much with a \$10 million budget if you're going to have an effect of making real change.

avec les autres, lesquelles respectent l'autonomie et la responsabilité des collectivités, les structures de collaboration fonctionneront assurément.

En ce qui concerne l'exemple particulier que vous avez évoqué, il y avait de nombreux autres niveaux d'incertitude et de méfiance par rapport au financement de ces conseils et à la pertinence inconnue d'adopter une structure externe.

Nous avons nos propres façons de travailler ensemble. Je sais que, si l'occasion nous est donnée de les utiliser, elles donneront de bons résultats.

**Le sénateur Tannas :** Merci.

**Le sénateur Doyle :** Je lisais votre document intitulé *Closing the Gaps*. Si vous souhaitez le consulter, à la page 16, la deuxième puce indique que l'Ontario a choisi l'éducation autochtone comme l'une de ses principales priorités et que son objectif était de combler l'écart de scolarisation d'ici 2016.

Dans quelle mesure l'Ontario a-t-il réussi à combler l'écart de scolarisation? Cela a été mentionné il y a 12 ans, c'est-à-dire en 2005. Quel niveau de succès la province a-t-elle atteint? A-t-elle le moins atteint son objectif?

**Mme Jamieson :** À ma connaissance, il n'y a aucun rapport qui traite précisément de cette question. Je sais que le cadre stratégique de l'Ontario et la structure politique liée à l'enseignement de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année ont fait l'objet d'un examen. Pour résumer, je dirais que la conclusion est qu'il y a encore beaucoup de travail à faire.

**Le sénateur Doyle :** Vous dites que l'éducation postsecondaire est très importante pour amener les Autochtones à réussir dans la même mesure que les non-Autochtones. Vous soutenez que cela peut être accompli au cours d'une période de 10 ans.

Quel type de soutien financier généralisé est requis de la part du gouvernement fédéral pour que nous puissions établir ce genre d'objectifs et les atteindre?

**M. Wetere :** Je pourrai peut-être répondre à cette question. Si vous parlez de l'Université de la Saskatchewan, je pense que les principaux fonds qu'elle recevait de la province et du gouvernement fédéral s'élevaient à environ 10 millions de dollars par année. Quant au financement tertiaire, il fluctue. À l'heure actuelle, on prévoit que le nombre d'inscriptions aux programmes d'études postsecondaires diminuera au Canada d'ici 2031. Par conséquent, plus de fonds seront disponibles pour répondre aux besoins criants qui existent. C'est l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement de l'Ontario a offert, pour l'année prochaine, un surcroît de 150 000 accès gratuits à l'enseignement postsecondaire, qui contribueront grandement à répondre aux besoins des peuples autochtones.

En comparaison, l'Université de la Saskatchewan ne peut pas faire grand-chose avec un budget de 10 millions de dollars si elle souhaite réussir à apporter de vrais changements. Mon budget en

My budget in New Zealand was over \$200 million, and so you can make change. The cost of the solution needs to be looked on in those terms. You're not going to do it in bits and pieces.

In reality, as I said earlier, if the funds already expended had been spent on graduating students instead of on failing them, you would have achieved that objective. As part of the dictatorial approach in New Zealand, if the graduation rates in any institution fall below 50 per cent they're going to lose their funding.

Ontario has made some changes. The focus has to be on students. There was quite a lot of discussion on the colleges and universities having to be accountable. Indigenous institutions know what being accountable is. They try hard to make sure that their students succeed. There is the difference. You have to know what is needed to get students to graduate.

I'm sorry I didn't answer the question earlier about courses. You need to have courses relevant to the job market. At our institution in New Zealand we had 118 accredited courses that the government was duty bound to fund. I don't necessarily go along with discrimination of any sort. Our institution, like Rebecca has said, needs to be open for those who want to come. At the peak of our operation 52 per cent of our students in New Zealand were non-indigenous. That creates a competitive environment for people to grow and endeavour to succeed. That is the real value of an indigenous institution.

You can also very easily address the language revitalization that is back in communities by working with people who can talk, who know the language. We did a lot of that in New Zealand.

**Ms. Jamieson:** If I could just follow up on a comment, you were asking about federal funding. I serve on the national task team on post-secondary. We're looking at ways to change the funding arrangements for First Nations education. It's a joint process with Indigenous and Northern Affairs Canada and the AFN.

One area we're looking at is Post-Secondary Student Support Program funding, commonly referred to as the PSSSP. It's a program that funds students at the post-secondary level. We are currently looking at how we can adjust existing guidelines, but we know that the funding is insufficient.

I can speak to the experience at Six Nations. When I was working in that particular office our annual budget was \$7.5 million. I did the analysis and compared it to what the

Nouvelle-Zélande était supérieur à 200 millions de dollars et, dans un tel cas, on peut changer les choses. Le coût de la solution doit être envisagé en ces termes. Vous ne résoudrez pas le problème de façon fragmentaire.

En réalité, comme je l'ai indiqué plus tôt, si les fonds déjà dépensés avaient été utilisés pour aider les étudiants à obtenir leur diplôme au lieu de les faire échouer, vous auriez déjà atteint l'objectif. Selon l'approche dictatoriale de la Nouvelle-Zélande, si le taux d'obtention de diplôme d'une institution tombe en deçà de 50 p. 100, elle perdra son financement.

L'Ontario a apporté certains changements. Toutefois, il faut que l'accent soit mis sur les étudiants. Il y a eu beaucoup de discussions à propos de la nécessité d'obliger les collèges et les universités à rendre des comptes. Les institutions autochtones savent en quoi consiste la reddition de comptes. Elles travaillent dur pour s'assurer que leurs étudiants réussissent. Voilà la différence. Vous devez savoir ce qu'il faut faire pour aider les étudiants à obtenir leur diplôme.

Je suis désolé de ne pas avoir répondu à la question qui a été posée plus tôt à propos des cours. Il faut que vos cours soient pertinents pour le marché du travail. Notre institution en Nouvelle-Zélande offre 118 cours reconnus que le gouvernement a le devoir de financer. Je n'accepte pas nécessairement la discrimination, quelle que soit la forme qu'elle prend. Comme Rebecca l'a déclaré, notre institution doit ouvrir ses portes à ceux qui souhaitent la fréquenter. Au plus fort de nos activités, 52 p. 100 de nos étudiants en Nouvelle-Zélande n'étaient pas autochtones. Cela crée un milieu compétitif où les gens peuvent croître et entreprendre de réussir. Voilà la vraie valeur d'une institution autochtone.

En outre, en travaillant avec des gens qui connaissent les langues autochtones, vous pouvez très aisément vous attaquer à la revitalisation linguistique qui fait un retour dans les collectivités. Nous avons travaillé beaucoup là-dessus en Nouvelle-Zélande.

**Mme Jamieson :** Si vous me le permettez, j'aimerais donner suite à une observation que vous avez faite à propos du financement fédéral. Je suis membre du groupe de travail national sur l'éducation postsecondaire. Nous examinons comment nous pourrions modifier les accords de financement pour l'éducation des Premières Nations. Il s'agit d'un processus conjoint que nous avons entrepris avec Affaires autochtones et du Nord Canada et l'APN.

L'un des enjeux que nous examinons concerne le financement du Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire, communément appelé le PAENP. C'est un programme qui finance les étudiants de niveau postsecondaire. Nous étudions en ce moment la façon dont nous pourrions rajuster les lignes directrices existantes, mais nous savons que le financement est insuffisant.

Par ailleurs, je peux parler de l'expérience des Six Nations. Lorsque je travaillais à ce bureau, notre budget annuel se chiffrait à 7,5 millions de dollars. J'ai analysé les chiffres, et je les ai



rates should be if we were giving Canada Student Loans rates and able to fund all of our students. Our budget should have been \$18 million. That gives you an indication.

I know that's a big chunk in terms of an increase that needs to be looked at for the PSSSP, but there's a cost recovery and a 10-year to 15-year horizon.

**Senator Sinclair:** What is PSSSP?

**Ms. Jamieson:** The Post-Secondary Student Support Program. It's an upfront investment with recovery on the horizon. There's a current contribution as well from the federal government through Canada Student Loans to the transformed OSAP in Ontario, which is being favourably looked at by communities.

**Senator Christmas:** First, Ms. Jamieson, congratulations on your upcoming first graduates from your stand alone degree program.

**Ms. Jamieson:** Thank you.

**Senator Christmas:** Could I ask what degree that is?

**Ms. Jamieson:** Students get a bachelor of arts in Ogwehoweh languages in either Mohawk or Cayuga.

**Senator Christmas:** How many students are expected to graduate?

**Ms. Jamieson:** Eighteen.

**Senator Christmas:** Congratulations.

**Ms. Jamieson:** I must say for the public record: Cayuga is a language that is on the verge of extinction. This is the only place, in not just the country but in the universe, where students can get a degree in that language.

**Senator Christmas:** What is their level of familiarity with the language once they graduate?

**Ms. Jamieson:** This isn't a degree that creates fluency. We work with our community agencies on our language revitalization strategies. We have students in that degree program. Some are quite fluent because they've come through the adult immersion or our immersion K to 12 school and then have come to the degree program. We have some who are very fluent and conduct ceremonies and so on. We have some new learners. That's a bit of a challenge. We welcome them all, because we know we need to get them on that pathway and keep them there.

comparés aux taux que nous devrions offrir si nous accordions les taux du Programme canadien de prêts aux étudiants et si nous étions en mesure de financer tous nos étudiants. Notre budget devrait alors totaliser 18 millions de dollars. Cela vous donne une idée du manque à gagner.

Je sais que l'augmentation qui doit être envisagée pour le PAENP représente une somme substantielle, mais les coûts seront recouverts d'ici 10 à 15 ans.

**Le sénateur Sinclair :** Qu'est-ce que le PAENP?

**Mme Jamieson :** Le Programme d'aide aux étudiants de niveau postsecondaire. Il s'agit d'un investissement initial qui pourra être récupéré dans les années à venir. De plus, le gouvernement fédéral utilise actuellement le Programme canadien de prêts aux étudiants pour contribuer à la version transformée du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario, le RAFFEO, un régime que les collectivités envisagent favorablement.

**Le sénateur Christmas :** Premièrement, madame Jamieson, je vous félicite pour les étudiants qui obtiendront prochainement les premiers diplômes conférés au terme de votre programme d'études autonome.

**Mme Jamieson :** Merci.

**Le sénateur Christmas :** Pourrais-je vous demander de quel diplôme il s'agit?

**Mme Jamieson :** Les étudiants obtiendront un baccalauréat ès arts en langues Ogwehoweh, spécialisé soit en mohawk, soit en cayuga.

**Le sénateur Christmas :** Combien d'étudiants sont censés obtenir ce diplôme?

**Mme Jamieson :** Dix-huit.

**Le sénateur Christmas :** Félicitations.

**Mme Jamieson :** Je dois mentionner, pour le compte rendu, que le cayuga est une langue en voie de disparition. C'est le seul endroit non seulement au Canada, mais aussi sur la planète où des étudiants peuvent obtenir un diplôme dans cette langue.

**Le sénateur Christmas :** Quel sera leur degré de maîtrise de la langue une fois qu'ils auront terminé le programme?

**Mme Jamieson :** Ce programme n'a pas pour objet de permettre aux diplômés de s'exprimer couramment dans la langue. Nous travaillons avec nos organismes communautaires à la réalisation de nos stratégies de revitalisation des langues. Certains étudiants maîtrisent très bien la langue parce qu'ils ont franchi les étapes de notre programme d'immersion pour adultes ou notre programme d'immersion offert de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année avant de s'inscrire au programme. Certains parlent la langue couramment et peuvent procéder à des cérémonies, et cetera. D'autres sont de nouveaux apprenants, ce qui représente un peu un défi. Toutefois, ils sont tous les bienvenus, parce que nous savons que nous devons les mettre sur cette voie et les y maintenir.

**Senator Christmas:** I really loved the way you described your process of recovery, revitalization and restoration. That is a beautiful goal or objective for what you're doing.

Another interesting feature that caught my attention was your focus on pre-entry programming. I think you called it foundational studies. You mentioned that one year was skill enhancement and then you mentioned it was identity development.

Can you describe what the value is of developing and maintaining an indigenous identity in educational programming?

**Ms. Jamieson:** A critical piece of a person's being is knowing who they are. Families in our communities are still struggling with the trauma of the residential school. We had our own residential school on our territory, the Mohawk Institute, commonly referred to as the "Mush Hole." There's not one family that hasn't been touched by that. We have students in our school affected by that. I have staff members who didn't even know that their parents had gone to the residential school because it was such an experience of shame and it was hidden.

Now we find students come to us and first of all they learn their history. They begin to understand their families. They begin to understand their life experience. Then they find what's good in the teachings that can support them moving forward. Once they find that place, they are off.

**Senator Christmas:** Is it fair to say that once you revitalize one's understanding of identity, culture and language that their view of themselves changes dramatically?

**Ms. Jamieson:** It absolutely does. They understand their view of themselves, their view of their place in life, their roles and their responsibilities, and they take it up, yes.

**Senator Christmas:** I know you understand this, but for the benefit of others many non-indigenous universities, polytechnics and colleges fail to provide the part of education of reinforcing one's identity. Your institution has obviously been successful in re-establishing that.

**Ms. Jamieson:** Absolutely.

**Senator Christmas:** What would you tell other educators who want to follow what you've done? How would you persuade them to focus a great part of their academic teaching on language, culture and history?

**Ms. Jamieson:** We talk about creating a campus of reconciliation where people of all backgrounds will come to appreciate who they are. It doesn't matter what language they have or what culture they come from. They need to know what gifts they have been given. From there they can then work in

**Le sénateur Christmas :** J'ai vraiment aimé la façon dont vous avez décrit votre processus de récupération, de revitalisation et de rétablissement. C'est un merveilleux objectif pour ce que vous réalisez.

Votre préoccupation pour le programme préadmission est un autre aspect intéressant qui a attiré mon attention. Je pense que vous avez qualifié le programme d'« études fondamentales ». Vous avez mentionné qu'une année était consacrée à l'enrichissement des compétences, puis vous avez indiqué qu'elle portait sur le développement de l'identité.

Pouvez-vous décrire l'importance que revêtent le développement et le maintien d'une identité autochtone dans le contexte d'un programme éducatif?

**Mme Jamieson :** Le fait de savoir qui l'on est, représente une part essentielle d'une personne. Certaines familles de nos collectivités affrontent toujours le traumatisme des pensionnats indiens. Nous avions notre propre pensionnat indien sur notre territoire. Il s'appelait l'Institut mohawk, mais il était communément appelé le « Mush Hole » (trou à bouillie). Il n'y a pas une seule famille qui n'a pas été touchée par ce traumatisme. Certains étudiants de notre école sont affectés par cette tragédie. Certains membres de mon personnel ne savaient même pas que leurs parents avaient fréquenté le pensionnat indien, tant l'expérience était honteuse et tant ce fait était caché.

Maintenant, des étudiants arrivent à notre établissement et ils apprennent d'abord leur histoire. Ils commencent à comprendre leurs familles et leurs expériences de vie. Ensuite, ils trouvent dans les enseignements ce qui peut les aider à avancer. Rendus à ce point, ils prennent leur essor.

**Le sénateur Christmas :** Est-il juste de dire qu'une fois qu'on ranime chez quelqu'un la compréhension de l'identité, de la culture et de la langue, sa perception de lui-même change du tout au tout?

**Mme Jamieson :** Absolument. Il comprend sa perception de lui-même, de la place qu'il occupe, de son rôle et de ses responsabilités, et il l'accepte.

**Le sénateur Christmas :** Je sais que vous comprenez, mais pour les autres, je souligne que de nombreux collèges, universités et écoles polytechniques non autochtones n'offrent pas de leçons qui renforcent l'identité. Votre établissement a manifestement réussi à rétablir cela.

**Mme Jamieson :** Tout à fait.

**Le sénateur Christmas :** Que diriez-vous aux autres éducateurs qui veulent suivre votre exemple? Comment feriez-vous pour les convaincre de centrer une grande partie de leurs enseignements sur la langue, la culture et l'histoire?

**Mme Jamieson :** Nous parlons de créer un campus de réconciliation, où des gens de toutes les origines viendront pour comprendre qui ils sont. Peu importe leur langue ou leur culture d'origine, ils doivent savoir quels dons ils ont reçus. Une fois qu'ils le savent, ils peuvent collaborer et entretenir des relations

collaboration in positive relationships with others. We've had to do that with our instructors, our non-indigenous instructors. I must say we have been very successful with that. They don't want to go back to the mainstream institutions now that they teach with us, and that's fine with us too. We encourage that. I call it informally the United Nations campus of reconciliation.

**Senator Hartling:** I'm enjoying the positivity of both of your presentations. I studied some years ago with some indigenous people at university and saw how difficult it was for them to be in that environment because they weren't supported in their culture, they were very homesick and things like that.

I'm looking more at the logistics. I'd like to know the number of men and women, the ratios and ages. Are supports like child care, transportation, mentorship, scholarships and things like that included in the plans? Do they exist now?

Could you paint me a picture of what exists now?

**Ms. Jamieson:** What exists now is year-to-year funding that we apply for grants on an annual basis. We can't always provide systemic supports. We don't have child care. We would love to have child care. We have a student profile that's a mixture of male and female, especially in the language program because there are men and women responsibilities with the language. We see that's pretty evenly split in terms of that particular program.

Our biggest challenge is that we don't have predictable funding or those kinds of things. We never know what we can count on. We use one shuttle to bring students to the mainstream campus and back to us when they go out for their lab classes. We need to put all those things in place to support our students.

Just last week in an interview I was asked what cultural services we provide on campus. I said, "The campus is the cultural service; it is the place."

**Senator Hartling:** What about ages? What's the age range?

**Ms. Jamieson:** The majority of our students are in their late 20s but that has shifted. We're now getting more and more coming right out of high school wanting to come to us first and then going on.

**Senator Hartling:** What about single parents?

**Ms. Jamieson:** We have many single parents, yes.

**Senator Hartling:** Thank you.

**Senator Pate:** Thank you to both our witnesses for being here. It has been very enriching. Thank you also for the times that I've had the opportunity to visit both of your settings at the Facutoni campus in New Zealand and at Six Nations where you were incredibly welcoming.

positives avec les autres. C'est ce que nous avons dû faire avec nos instructeurs non autochtones. Je dois dire que nous avons très bien réussi sur ce plan. Maintenant qu'ils enseignent chez nous, ils ne veulent pas retourner dans les établissements de la majorité, et cela nous convient. Nous les encourageons à rester. J'appelle cela, non officiellement, le campus de réconciliation des Nations Unies.

**La sénatrice Hartling :** Je suis heureuse d'entendre vos témoignages positifs. Il y a des années, j'ai fréquenté l'université avec des étudiants autochtones et j'ai vu toutes les difficultés qu'ils éprouvaient dans ce milieu où ils ne pouvaient pas vivre selon leur culture. Leur chez-soi leur manquait énormément, entre autres.

Je m'intéresse à la logistique. Combien y a-t-il d'hommes et de femmes? Quelles sont les proportions et quel âge ont les étudiants? Offrez-vous des services de garde d'enfants, du transport, du mentorat, des bourses d'études, et cetera? Offrez-vous de telles mesures de soutien actuellement?

Pouvez-vous me parler de l'état actuel des choses?

**Mme Jamieson :** Actuellement, nous recevons du financement annuel; nous soumettons des demandes de subvention chaque année. Nous ne pouvons pas toujours offrir des mesures de soutien générales. Nous n'avons pas de services de garde d'enfants; nous aimerions beaucoup en avoir. Notre population étudiante comprend des hommes et des femmes, surtout dans le programme des langues parce que les responsabilités associées aux langues touchent les femmes et les hommes. La répartition hommes-femmes pour ce programme est presque proportionnelle.

Notre plus grande difficulté, c'est notre manque de financement prévisible. Nous ne savons jamais sur quoi nous pouvons compter. Nous offrons un service de navette entre le campus non autochtone et notre école aux étudiants qui ont des cours en laboratoire. Nous avons besoin de tous ces services pour soutenir nos étudiants.

La semaine dernière, durant une entrevue, on m'a demandé quels services culturels nous fournissons sur le campus. J'ai répondu : « Le service culturel, c'est le campus; c'est le lieu. »

**La sénatrice Hartling :** Quel âge les étudiants ont-ils?

**Mme Jamieson :** La majorité de nos étudiants approchent de la trentaine, mais cela change. De plus en plus d'étudiants s'inscrivent à notre école tout de suite après le secondaire et vont ailleurs après.

**La sénatrice Hartling :** Vos étudiants comprennent-ils des parents célibataires?

**Mme Jamieson :** Oui, nous avons beaucoup de parents célibataires.

**La sénatrice Hartling :** Merci.

**La sénatrice Pate :** Merci à nos deux témoins de leur présence. Vos témoignages sont très enrichissants. Merci aussi de m'avoir accueillie aussi chaleureusement lorsque j'ai visité le campus en Nouvelle-Zélande et l'École polytechnique des Six Nations.

In terms of how to make options more broadly available have you looked at distance education? I met with some students in Thunder Bay the week before last. We talked about if they could stay in the community and how to provide support.

I'm wondering if you've looked at some of those options and what kinds of recommendations, if any, would you make to support more indigenous students from certainly northern and more remote communities.

**Ms. Jamieson:** I'll start with our base community at Six Nations. We recently opened our second campus in the city of Brantford because our IT infrastructure can't handle distance delivery and it can't handle accessing our digital archive at the Indigenous Knowledge Centre. We've had to go to a city, which is fine, because we also have many people living in urban situations. We went there so we could have the IT highway, if you will, to offer distance learning, as well as blended learning, which is a combination of both coming on campus and desktop learning.

As to extending it more broadly, there are the other indigenous institutions in Ontario and other community agencies that we are currently working with to offer distance delivery to northern communities.

Starting next month, we're offering professional development courses for front-line workers in Aboriginal mental health and addictions. This is a particular initiative of the Ministry of Children and Youth Services. The plan is to offer training to 180 front-line workers over the next year, strictly using distance education with one sort of gathering at the end. That was only because of budget. We'd have loved to have had it happen more often. Our indigenous institutes in the North have offered to be those host campuses.

We're working in collaboration where we can to make things work, yes.

**Senator Pate:** I'm also interested in whether you have done any research on impact. Mr. Wetere, I think you alluded to it when you mentioned mental health and the criminal justice component.

Has there been any monitoring of changes? I know it's hard to draw a complete causal link, but has there been any research in terms of changes in the numbers of people requiring mental health hospitalization, the numbers engaging in education who might have been at risk of marginalization or criminalization, or those who were already marginalized and at risk of criminalization?

**Mr. Wetere:** You're opening up a big subject area because our small villages are probably the best farming places in New Zealand. Under the Public Works Act the government took 20,000 hectares. The first 10,000 of beautiful land was turned into a mental health institution, and the other 10,000 hectares were turned into a prison farm.

Avez-vous envisagé l'éducation à distance comme moyen d'élargir l'accès? J'ai rencontré des étudiants à Thunder Bay il y a deux semaines. Nous avons parlé de la possibilité pour eux de rester chez eux et du soutien qu'on pourrait leur offrir.

J'aimerais savoir si vous avez considéré des solutions de ce genre. Avez-vous des recommandations à faire concernant les moyens de soutenir davantage d'étudiants autochtones des collectivités nordiques et éloignées?

**Mme Jamieson :** Je vais parler d'abord de la collectivité des Six Nations. Nous avons ouvert un deuxième campus récemment dans la ville de Brantford parce que notre structure des TI ne permettait pas de faire de l'enseignement à distance et d'accéder aux archives numériques de l'Indigenous Knowledge Centre. Nous avons dû nous installer dans une ville, ce qui est bien parce que nous touchons aussi beaucoup de personnes qui vivent en ville. Nous nous sommes installés là afin d'avoir accès à l'autoroute des TI, si je puis le dire ainsi, ce qui nous permet d'offrir de l'enseignement à distance et de l'enseignement hybride, c'est-à-dire une combinaison de cours sur le campus et à distance.

Pour ce qui est d'élargir l'accès, nous collaborons actuellement avec les autres établissements autochtones de l'Ontario et d'autres organismes communautaires afin d'offrir de l'enseignement à distance aux collectivités nordiques.

En outre, le mois prochain, nous allons commencer à offrir des cours de perfectionnement professionnel aux travailleurs de première ligne du domaine de la santé mentale et de la toxicomanie chez les Autochtones. Il s'agit d'une initiative du ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse. Nous planifions offrir des cours à 180 travailleurs de première ligne durant la prochaine année. Tous les cours seront donnés à distance et il y aura une rencontre à la fin. Nous devons procéder ainsi en raison du budget; nous aurions beaucoup aimé qu'il y ait plus de rassemblements. Les établissements autochtones du Nord ont offert d'être les hôtes.

Nous travaillons en collaboration autant que possible pour que cela fonctionne, oui.

**La sénatrice Pate :** J'aimerais aussi savoir si vous avez évalué les répercussions. Monsieur Wetere, je pense que vous y avez fait allusion lorsque vous avez parlé de la santé mentale et de la justice pénale.

A-t-on fait un suivi des changements? Je sais que c'est difficile d'établir un lien causal, mais a-t-on fait des recherches par rapport aux répercussions sur le nombre de personnes devant être hospitalisées pour des raisons de santé mentale, ainsi que sur le nombre d'étudiants qui risquaient d'être marginalisés ou qui l'étaient déjà et qui risquaient de sombrer dans une vie criminelle?

**M. Wetere :** Vous abordez un sujet très vaste parce que nos petits villages occupent probablement les meilleures terres agricoles de la Nouvelle-Zélande. En vertu de la Public Works Act, le gouvernement s'est emparé de 20 000 hectares. Il a transformé 10 000 hectares de terres magnifiques en établissement psychiatrique et 10 000 hectares en prison agricole.

I checked to see what was happening at Waikeria institute because the warders wanted to go on strike because they were losing clientele. They're down to 80 per cent now. Two other institutions have closed down and they have built new ones.

The incarceration rate of indigenous people here is 30 per cent higher than in New Zealand. Those are big numbers. In terms of mental health, they closed the institution down. We got the contract to demolish it. The students helped build our first campus from recycled material from the institution or mental health hospital that closed down.

There are other people more knowledgeable than I am if you want to talk mental health. Certainly health should be a vital part of an indigenous university curriculum. Perhaps I didn't answer the question earlier as to what an indigenous university has in terms of courses.

Technology is huge today. A lot of available jobs are in ICT. They are some of the best-paying jobs. We have to lift the salary levels of indigenous people, so an indigenous institution should be focused on IT because the people who graduate can have their salaries doubled. Interestingly, we just did a survey in New Zealand to show that a Maori in ICT gets double the salary of an average Maori. You need to focus on key subjects and do them well to make a difference.

I feel a bit inadequate giving that answer.

**Ms. Jamieson:** If I could follow up on Mr. Wetere's comment on IT programming, I wanted to share that SNP is starting this fall what we call our science, technology, engineering and mathematics or STEM academy. It will begin with grade 9 and we're working with a college partner. Students will come out of that program with an Ontario Secondary School Diploma and a two-year college diploma. It has been done in the United States. It has been done in Australia. We're working with a private industry partner to develop the program and launch it this fall.

This is part of what I mentioned earlier about preventing the disengagement of learners. These will be learners who will be within the university campus, if we can use that term, come the fall. They will be supported for success. They will be able to take their language courses; local community knowledge teachings will be done; and they will be supported in STEM areas as well. This is one of our strategies for success that we will be conducting.

**The Chair:** One question that is just begging to be asked. You mentioned high incarceration rates both in New Zealand and in Canada. I am wondering if you have any specific programs at SNP or in New Zealand to address the literacy rates in prisons.

J'ai vérifié ce qui se passait au pénitencier de Waikeria, où les gardiens voulaient faire la grève parce qu'ils perdaient de la clientèle. Ils sont rendus à 80 p. 100. Deux autres établissements ont fermé leurs portes et on en a construit de nouveaux.

Le taux d'incarcération des Autochtones au Canada est supérieur à celui de la Nouvelle-Zélande par 30 p. 100. Ces chiffres sont élevés. On a fermé l'établissement psychiatrique. Nous avons reçu le contrat de démolition. Les étudiants ont aidé à construire le premier campus en utilisant des matériaux recyclés qui venaient de l'hôpital psychiatrique qui avait été fermé.

Il y a des personnes qui s'y connaissent mieux que moi, si vous voulez parler de santé mentale. La santé devrait certainement occuper une place importante dans le programme d'une université autochtone. Je n'ai peut-être pas répondu à la question concernant les cours offerts dans une université autochtone.

La technologie est très importante aujourd'hui. Nombre des emplois sont dans le domaine des TIC et ils comptent parmi les emplois les mieux rémunérés. Nous devons augmenter les niveaux de rémunération des Autochtones. Un établissement autochtone devrait donc se concentrer sur les TI parce que les personnes qui reçoivent leur diplôme peuvent doubler leur salaire. Fait intéressant, nous venons de mener une enquête en Nouvelle-Zélande qui montre que le salaire d'un Maori qui travaille dans le domaine des TIC est le double du salaire du Maori moyen. Pour que les choses changent, il faut se concentrer sur des sujets clés et bien les enseigner.

Je ne me sens pas très bien placé pour répondre.

**Mme Jamieson :** Pour ajouter à ce que M. Wetere vient de dire au sujet des programmes de TI, j'aimerais souligner que l'École polytechnique des Six Nations lancera cet automne ce que nous appelons une école de science, de technologie, d'ingénierie et de mathématiques, ou STIM. Le programme commencera en neuvième année, et nous l'offrirons en collaboration avec un collège. À la fin du programme, les étudiants recevront un diplôme d'études secondaires de l'Ontario et un diplôme d'études collégiales de deux ans. Il existe des programmes de ce genre aux États-Unis et en Australie. Nous collaborons avec un partenaire du secteur privé pour concevoir le programme dans le but de le lancer cet automne.

Cela fait partie des mesures dont je parlais tout à l'heure pour prévenir le décrochage scolaire. Les élèves se trouveront sur le campus dès l'automne. Ils recevront du soutien pour assurer leur réussite. Ils pourront suivre leurs cours de langue, ils recevront des enseignements sur la culture locale et ils suivront aussi des cours de STIM. C'est une des stratégies de réussite que nous allons mettre en œuvre.

**La présidente :** Une question s'impose. Vous avez mentionné les taux d'incarcération élevés en Nouvelle-Zélande et au Canada. J'aimerais savoir s'il y a des programmes à l'École polytechnique des Six Nations ou en Nouvelle-Zélande qui visent précisément à améliorer les taux d'alphabetisation dans les prisons.

You have a captive audience. Typically people who are imprisoned have very low education rates. This could be a way of getting them out of that cycle of coming in and out of prisons by increasing their educational attainment levels.

Are there any such programs through SNP or in New Zealand?

**Mr. Wetere:** We developed a highly successful program in New Zealand to address that issue. We've also developed a program like that for Canada which can go right across Canada. Its focus is on indigenous students but it's applicable to everyone including new migrants and Canadians.

From a practical point of view, the advances in technology today should reduce the cost of education, but it doesn't seem to have done that. In terms of distance education, I had a deal with IBM back in 2000—2001 where we put 4,000 desktop computers into homes around New Zealand. They were all monitored and linked up for self-addressed learning. We achieved an 85 per cent graduation rate at levels 1, 2 and 3 computing.

When I look at the Algonquin results of 27 per cent over nine years, I wonder what the heck. Our people have demonstrated the ability to handle computers. When the computer age started we found that they were spending too much time on the computers. We had to block off the Internet and say, "You have to learn the basics of computing and learn it well." A lot of our people have done that.

There's a proposal right now that the corrections department is considering in terms of providing courses. In Brazil, they shorten the sentences of every prisoner that graduates from the literacy course because they know it is key to stopping them from going back in again. It's simple. Some of the simple things that can make a difference continually seem to be ignored.

**Ms. Jamieson:** Currently at SNP we do not have literacy outreach to the prisons. I checked with Michelle Davis, who is in charge of the Ontario Native Literacy Coalition. We currently do not have access to that and SNP is not funded for that. We certainly would consider that as part of the re-engagement, absolutely.

**Senator Pate:** I have a supplementary question.

I don't know if either of you are aware that there was free post-secondary education in our federal prisons up until 1992, at which time it was a policy decision to remove all free post-secondary education for prisoners. For women, in particular, and indigenous groups we saw higher rates of not just literacy but higher rates of engagement and continuation in post-secondary education.

Six Nations has been leading in using some mechanisms to invite people to come back into the community to finish off their sentences. It strikes me that linking that to the post-secondary

Vous avez un public captif. Généralement, les prisonniers sont très peu instruits. On pourrait les sortir du cycle des incarcérations continues en haussant leur niveau de scolarité.

L'École polytechnique des Six Nations et la Nouvelle-Zélande offrent-elles des programmes de ce genre?

**M. Wetere :** Nous avons créé un programme très fructueux en Nouvelle-Zélande pour répondre à ce besoin. Nous en avons aussi créé un pour le Canada qui peut être utilisé partout au pays. Il cible principalement les étudiants autochtones, mais il peut servir à tous, y compris aux nouveaux arrivants et aux Canadiens.

Sur le plan pratique, les progrès technologiques que nous voyons aujourd'hui devraient réduire les coûts de l'éducation, mais cela ne semble pas être le cas. Par rapport à l'éducation à distance, j'ai conclu une entente avec IBM en 2000 et 2001; cette entente nous a permis de fournir un ordinateur de bureau à 4 000 foyers de la Nouvelle-Zélande. Ils étaient tous surveillés et branchés pour permettre l'apprentissage autonome. Nous avons atteint un taux d'obtention de diplôme de 85 p. 100 pour les niveaux 1, 2 et 3 des cours d'informatique.

Je ne comprends pas les résultats de 27 p. 100 sur 9 ans au Collège Algonquin. Les Autochtones ont démontré qu'ils sont capables d'utiliser des ordinateurs. Au début de l'ère informatique, nous trouvions qu'ils passaient trop de temps à l'ordinateur. Nous avons été obligés de bloquer l'accès à Internet et de déclarer : « Vous devez apprendre les rudiments de l'informatique, et vous devez bien les apprendre. » C'est ce que beaucoup d'entre eux ont fait.

Le ministère des Services correctionnels examine actuellement une proposition qui vise à offrir des cours. Au Brésil, on raccourcit la peine de tous les prisonniers qui terminent le programme d'alphabétisation parce qu'on sait que ce programme est essentiel pour éviter qu'ils reviennent. C'est simple. On semble ignorer continuellement certaines solutions simples.

**Mme Jamieson :** À l'heure actuelle, l'École polytechnique des Six Nations n'offre pas de services d'alphabétisation dans les prisons. J'ai vérifié auprès de Michelle Davis, qui dirige l'Ontario Native Literacy Coalition. Nous n'avons pas accès à cela et nous n'avons pas les fonds pour le faire. Nous considérerions certainement la possibilité d'offrir de tels services dans le cadre des mesures visant à renouveler l'engagement.

**La sénatrice Pate :** J'ai une question supplémentaire.

Je ne sais pas si vous le saviez, mais les prisons fédérales offraient des cours de niveau postsecondaire gratuits jusqu'en 1992; cette année-là, on a pris la décision stratégique de retirer tous les cours offerts gratuitement aux prisonniers. Chez les femmes, surtout, et les groupes autochtones, on constatait une hausse non seulement des taux d'alphabétisation, mais aussi des taux d'engagement et de poursuite d'études postsecondaires.

La collectivité des Six Nations est un chef de file dans l'utilisation de mécanismes servant à inviter les gens à réintégrer la collectivité pour finir de purger leur peine. D'après moi, on

opportunities would assist more in reducing numbers than putting more education into the prisons per se. Many opportunities that are not utilized to bring people out of the prisons.

Has there been any examination of the possibility of combining other sections of the legislation? I would say sections 80, 81 and 84 of the Corrections and Conditional Release Act would allow those opportunities. I'd be interested in your thoughts on it.

**Ms. Jamieson:** I'm not aware of any specific discussions around that, but that's not to say we wouldn't be open to it and willing to work on it as long as the community is open to it, yes.

**Mr. Wetere:** In New Zealand, we have a lot of the inmate population going to campuses we had established all over the country. That's what made a huge difference. I opened up campuses where there were high gang elements. It developed from a philosophy of taking the education to where the people are. Unless you can get into those communities, you won't get change.

In terms of economics, the economies of scale, if you have programs that reach right across the country, you can eliminate the costs and improve results, control and accountability mechanisms.

Stan Beardy approached me a few years ago and said, "I want you to help us to establish three indigenous universities in Ontario." I said, "Oh, that would be easy with Stephen Harper. It's going to be difficult enough to get one institution, let alone talk about three. Why would you want to pay three administrations when you're looking at cost efficiencies?"

An institution can use facilities that already exist. You don't want to waste money on buildings. The focus has to be on people. Our institution in New Zealand didn't build buildings. We went out into communities. I actually leased over 300 places in New Zealand under attractive terms, but you had to reach out into the communities.

That's why we became the biggest institution in New Zealand. Imagine an institution with only 1,000 students suddenly getting up to the numbers that you read about in this report. If you make education accessible to the people who need it, you're going to achieve change quickly. I'd like to support Rebecca in doing that.

**The Chair:** We'll now go to second round. We have about 25 minutes left and four questioners, so that's five minutes each.

**Senator Patterson:** You've highlighted in both your presentations the serious literacy defects and how literacy is a big factor in our jails. It's a barrier to progress on post-secondary education.

réduirait davantage les nombres en liant ces mécanismes à des programmes postsecondaires qu'en offrant plus de cours dans les prisons. De nombreuses possibilités permettraient de faire sortir les gens des prisons, mais nous ne les employons pas.

A-t-on examiné la possibilité d'avoir recours à d'autres articles de la loi? Selon moi, les articles 80, 81 et 84 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition permettraient de mettre à profit de telles possibilités. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**Mme Jamieson :** À ma connaissance, il n'y a pas eu de discussions précisément à ce sujet, mais cela ne veut pas dire que nous n'appuierions pas cette idée et que nous ne serions pas prêts à y travailler, pour autant que la collectivité soit d'accord.

**M. Wetere :** En Nouvelle-Zélande, nombre de prisonniers fréquentent des campus que nous avons établis partout au pays. C'est ce qui a fait toute la différence. J'ai ouvert des campus à des endroits où les gangs étaient très présents. Notre philosophie était d'offrir des cours là où les gens sont. Il faut atteindre ces groupes pour qu'il y ait des changements.

Sur le plan économique et par rapport aux économies d'échelle, en offrant des programmes partout au pays, on peut éliminer les coûts et améliorer les résultats, la surveillance et les mécanismes de reddition de comptes.

Il y a quelques années, Stan Beardy m'a dit : « Je veux que tu nous aides à fonder trois universités autochtones en Ontario. » Je lui ai répondu : « Oh, ce sera facile avec Stephen Harper. Ce sera assez difficile d'en fonder une, ne pensons même pas à trois. Pourquoi payer trois administrations alors qu'on cherche la rentabilité? »

Un établissement peut se servir d'installations qui existent déjà. Il ne faut pas gaspiller de l'argent à construire des édifices. L'accent doit être placé sur les gens. En Nouvelle-Zélande, nous n'avons pas construit d'édifices pour notre établissement. Nous sommes allés dans les communautés. J'ai loué plus de 300 endroits en Nouvelle-Zélande, en vertu de bonnes conditions, mais il fallait aller dans les communautés.

C'est pour cette raison que nous sommes devenus le plus grand établissement de la Nouvelle-Zélande. Imaginez un établissement qui compte seulement 1 000 étudiants et qui atteint soudain les chiffres que vous avez lus dans le rapport. Si vous rendez l'éducation accessible aux gens qui en ont besoin, vous verrez vite des changements. J'aimerais aider Rebecca à accomplir la même chose.

**La présidente :** Nous allons passer au deuxième tour. Il nous reste environ 25 minutes et 4 intervenants; ils auront donc droit à 5 minutes chacun.

**Le sénateur Patterson :** Chacun de vous, dans son exposé, a souligné les problèmes de littératie et la prédominance de l'analphabétisme chez les prisonniers. Ce problème nuit aux progrès en matière d'éducation postsecondaire.

I'd like to ask for a little more detail. Mr. Wetere, you've worked on this literacy issue. Could the literacy program that you talked about having developed work for Canadian indigenous peoples? Is it cost effective? What are the key elements in the success you've had with literacy?

**Mr. Wetere:** One of the reasons I came to Canada was at the request of First Nations to have an impact on poor literacy levels that existed across Canada. With our charitable trust in New Zealand, which I established way back in 1986, there was no point in going to Canada unless we could fund a research program to develop a program particularly for Canada and for the indigenous people.

We approached Senator Joyce Fairbairn, as the leader of literacy for the Senate. We brought our TV cameras into the Senate. The best method of illiteracy eradication is one to one. You can do that using technology. That's what we did. You can provide this program in houses. You can educate the whole household, including the parents and the children. In Joyce's office was a big placard that said, "Literacy starts in the home." I thought wow, this senator has got it right.

By using technology we've been able to provide the program right across Canada and right up into Nunavut where we ran a test. If you're to prepare people for the job market ahead, you have to fix up the literacy skills and the essential skills for employment or for future study. That includes digital literacy. It's vitally important that all of those are included within a program.

We've developed that program. I thought we could do it for \$7 million, which was what it cost us in New Zealand to do it. Canada is such a big place that it ended up our institution in New Zealand spent double that in providing the program.

You can have the best program in the world, but unless somebody is prepared to fund it nothing happens. Way back in 1991 we developed a fast learning language course, which I developed out of the Baroque method of learning in Bulgaria where they use relaxation, music and fun. I incorporated that into a three-year program of work. I developed this program. It worked well, but in New Zealand we couldn't get any funding for it. It sat on the shelf for seven years.

When we brought it out, it took off like a rocket. We probably put 100,000 people through that course. The total public service in New Zealand were involved in that course because they wanted to learn the Maori language. Soon after that they were no longer talking about Maori as a dying language. It became the second official language in New Zealand.

In terms of literacy and its cost effectiveness, if you can deliver into homes people don't have to go anywhere. You just switch on the telly for an hour a day, five days a week. The program is

J'aimerais avoir un peu plus de détails à ce sujet. Monsieur Wetere, vous avez travaillé à la question de la littératie. Le programme de littératie que vous avez créé pourrait-il être efficace pour les peuples autochtones du Canada? Est-il rentable? Quels sont les principaux éléments qui expliquent vos succès en matière de littératie?

**M. Wetere :** C'est notamment à la demande des Premières Nations que je suis venu au Canada afin de redresser les niveaux de littératie au pays. Grâce à la fiducie caritative que j'ai créée en Nouvelle-Zélande en 1986... Il était inutile de venir au Canada si nous ne pouvions pas financer un programme de recherche pour créer un programme propre au Canada et aux peuples autochtones.

Nous avons approché la sénatrice Joyce Fairbairn, leader en matière de littératie au Sénat à l'époque. Nous avons installé nos caméras de télévision au Sénat. La meilleure façon d'éliminer l'analphabétisme, c'est de procéder de façon individuelle et, grâce à la technologie, c'est possible, et c'est ce que nous avons fait. Ce programme peut être offert dans les foyers pour éduquer toute la famille, tant les parents que les enfants. Dans son bureau, Joyce avait suspendu une grande pancarte sur laquelle on pouvait lire : « La littératie, ça commence à la maison. » Je me suis dit : « Wow, cette sénatrice a vraiment compris. »

Grâce à la technologie, nous avons pu offrir ce programme dans l'ensemble du Canada, jusqu'au Nunavut où nous avons fait un essai. Pour préparer les gens au marché du travail, vous devez améliorer leurs compétences en littératie et leurs compétences essentielles à l'emploi ou aux études, y compris la littératie numérique. Il est crucial que tous ces éléments soient inclus dans un même programme.

Nous avons donc créé ce programme. Je croyais pouvoir le faire avec un budget de 7 millions de dollars, ce que notre programme en Nouvelle-Zélande nous avait coûté, mais le Canada est si vaste que notre établissement en Nouvelle-Zélande a dû investir le double.

Vous pouvez créer le meilleur programme au monde, sans financement, il est inutile. Il y a bien longtemps, en 1991, nous avons créé un cours de langue accéléré inspiré de la méthode d'apprentissage baroque, en Bulgarie, axée sur la relaxation, la musique et le plaisir. J'ai intégré ces éléments à notre programme de trois ans et tout a bien fonctionné. Malheureusement, nous avons été incapables d'obtenir du financement en Nouvelle-Zélande. Par conséquent, le programme a été placé sur les tablettes où il est resté pendant sept ans.

Lorsque nous l'avons dépoussiéré, il a connu un essor fulgurant. Je dirais que 100 000 personnes ont suivi ce cours. Tous les fonctionnaires en Nouvelle-Zélande l'ont suivi, car ils voulaient apprendre le Maori. Peu de temps après, personne ne parlait du Maori comme d'une langue moribonde. Le Maori est devenu la deuxième langue officielle de la Nouvelle-Zélande.

En ce qui a trait à la littératie et à la rentabilité de celle-ci, si vous pouvez offrir de la formation dans les foyers, les gens n'ont plus à se déplacer. Il suffit d'allumer la télé une heure par jour,



designed to roll 12 years into one. It doesn't matter at what level of literacy they come in at. They can either do the program in six months, or if they come in and can't read, they can do it in 12 months.

The last course is computer literacy. Our experience in computer literacy is that you get a graduation rate close to 100 per cent. It's all monitored online. I haven't seen anything in Canada that could match it for cost efficiency.

As you can read in the report, it was interesting when the literacy secretariat proposed the government set aside \$5 billion to start to address literacy in Canada that they disappeared. There is a solution and it does work. Unless you put it in place, you aren't going to dramatically lift those graduation rates.

My wife ran the program in New Zealand. Maybe she should be doing the talking. She's handing me these notes and I'm not describing it well.

**Senator Sinclair:** It's a common experience.

**Mr. Wetere:** I have notes all over the place. I'm obviously making a real muck-up of this.

I would not be so confident in what an indigenous university could do if it didn't have a program like this one that could address the issues that are causing failure right now. That's why I'm confident that Rebecca's work will make a huge change not only in Ontario, which has the largest indigenous population in Canada, but I think it is a blueprint of what can happen right across Canada. That's what we need.

I talked to Vince at Blue Quills in Alberta and he said, "I get about 300 students a year and have produced 2,300 graduates." Mainstream doesn't get anywhere close to what those indigenous institutions that haven't had any capital funding are doing. They're doing it out of the generosity of their hearts.

I know when we set up our institution in New Zealand nobody got paid for anything. Our staff are all voluntary. That's what you have to do to establish what we have finally established in New Zealand.

**Senator Sinclair:** I'm cognizant of the time, chair, and I want to express my thanks to the two of you for being here and being so patient with us.

I want to close by picking up on a remark you made, Ms. Jamieson, about the impact of residential schools on the students whom you have met over the years at the institute.

Could you base your answer on the experience you've had being a member of the community and knowing the people in the community? Correct me, but I think just over 25,000 people are members of Six Nations.

**Ms. Jamieson:** Yes.

cinq jours par semaine. Le programme est conçu pour offrir 12 années de formation en une seule. Peu importe leur niveau de littératie, les gens peuvent terminer le cours en six mois ou, s'ils ne savent pas lire, ils peuvent le terminer en un an.

Le dernier cours porte sur la littératie informatique. Selon notre expérience, presque tous les participants complètent ce cours. Tout se fait en ligne. Je n'ai encore rien vu de tel au Canada en matière de rentabilité.

Comme le souligne notre rapport, il est intéressant de constater qu'après avoir proposé que le gouvernement consacre 5 milliards de dollars à la lutte contre l'analphabétisme au Canada, le Secrétariat à l'alphabétisation a disparu. Il existe une solution et elle fonctionne. Si vous ne l'adoptez pas, vous n'arriverez pas à améliorer considérablement les taux de graduation.

C'est ma conjointe qui a dirigé le programme en Nouvelle-Zélande. C'est peut-être elle qui devrait vous parler. Elle me remet des notes et je ne décris pas bien les choses.

**Le sénateur Sinclair :** C'est une chose courante.

**M. Wetere :** J'ai des notes partout. De toute évidence, je fais tout un fouillis.

J'ignore ce que pourrait accomplir l'université autochtone sans un programme comme celui-ci pour régler les problèmes à la source de cet échec. C'est la raison pour laquelle je crois que le travail de Rebecca aura un impact positif énorme en Ontario où l'on compte la plus importante population autochtone au Canada, mais, à mon avis, il s'agit aussi d'un plan directeur pour l'ensemble du pays. C'est ce dont nous avons besoin.

Je me suis entretenu avec Vince, à Blue Quills, en Alberta. Il m'a dit : « Nous accueillons environ 300 étudiants par année et avons formé 2 300 diplômés. » Les écoles régulières n'ont pas de résultats comparables à ceux de ces établissements autochtones qui eux ne jouissent d'aucun financement en capital. Ce que font ces établissements autochtones, ils le font avec cœur.

Lorsque nous avons créé notre établissement en Nouvelle-Zélande, personne ne touchait un salaire. Tout notre personnel était bénévole. C'est ce que vous devez faire si vous voulez mettre en place ce que nous avons mis en place en Nouvelle-Zélande.

**Le sénateur Sinclair :** Je suis conscient du temps, monsieur le président, et je tiens à remercier nos deux témoins d'avoir accepté notre invitation et de se montrer si patients avec nous.

J'aimerais terminer en revenant sur un de vos commentaires, madame Jamieson, au sujet de l'impact des pensionnats sur les étudiants que vous avez accueillis au fil des ans dans votre établissement.

J'aimerais que votre réponse s'appuie sur votre expérience en tant que membre de la communauté et votre connaissance des membres de la communauté. Vous me corrigerez si j'ai tort, mais Six Nations compte plus de 25 000 membres, n'est-ce pas?

**Mme Jamieson :** C'est exact.

**Senator Sinclair:** A number of them would have been survivors of the “Mush Hole” residential school?

**Ms. Jamieson:** Yes.

**Senator Sinclair:** Could you comment upon one of the things that Senator Beyak, a senator in our institution, remarked upon? She asserted that a number of people had a good experience at residential school.

In your lifetime, have you met anyone who had a good experience at the “Mush Hole”?

**Ms. Jamieson:** I have not, no. I’ve had people say, “I learned things there,” but in my personal experience I know that in our community from the time I was in elementary school until the time I finished high school not one person spoke our language, ever, in school. It was never spoken publicly. It wasn’t until I started to work in education that we started to say the speeches publicly. That was many years later.

That’s just one example of the kind of impact it has had on us. Is it a good thing that we spoke English well? Maybe somebody thinks so. It’s not a bad thing, but the sad part is the number of years that language and everything that went with it was driven underground. That is not a good thing.

We definitely are in a period of recovery. Many of us have a lot of the accoutrements of modern society but still are lacking that knowledge that the language carries. We’re continuing to rediscover that. I have had faculties say to me after they’ve taken language courses, “Now I know what was missing.” That’s the kind of recovery that has to happen on a personal level.

I know that when my husband’s aunties left residential school they didn’t want to have anything to do with the community because they were convinced by then that the community and the people were inferior and that they needed to go somewhere else where they could pass as not being part of it. Is that a good thing? No, it is not a good thing.

I can’t honestly say that I know anyone who had a good experience there or any of the survivors that had, no.

**Senator Christmas:** Mr. Wetere, I’m trying to put some pieces together. Hopefully I’m not too far off base. When you mentioned that a university in New Zealand was receiving \$200 million of public funding, was that the Maori university?

**Mr. Wetere:** Yes. It was \$200 million a year.

**Senator Christmas:** Did I hear you correctly that students attended tuition-free?

**Mr. Wetere:** Yes.

**Le sénateur Sinclair :** Plusieurs d’entre eux sont des survivants du pensionnat nommé « le trou de bouillie », c’est exact?

**Mme Jamieson :** Effectivement.

**Le sénateur Sinclair :** J’aimerais connaître votre opinion au sujet d’un commentaire formulé par la sénatrice Beyak, une des membres de notre institution. Selon elle, plusieurs personnes ont apprécié leur expérience dans les pensionnats.

De toute votre vie, avez-vous déjà rencontré quelqu’un qui a apprécié son expérience dans « le trou de bouillie »?

**Mme Jamieson :** Non. Certains m’ont dit qu’ils y ont appris des choses, mais, selon mon expérience, dans notre communauté, de l’école primaire à la fin de mes études secondaires, personne n’a jamais parlé notre langue à l’école. Notre langue n’a jamais été parlée en public. Ce n’est que lorsque j’ai commencé à travailler dans le secteur de l’éducation que notre langue a commencé à être utilisée en public, soit de nombreuses années plus tard.

Ce n’est qu’un exemple du genre d’impact que les pensionnats ont eu sur nous. Est-ce une bonne chose que nous ayons appris à bien parler en anglais? Certains le pensent peut-être. Ce n’est pas une mauvaise chose, mais ce qu’il y a de triste dans tout cela, c’est que notre langue et tout ce qui concerne notre culture ont été cachés pendant plusieurs années. Ce n’est pas une bonne chose.

Il est clair que nous sommes dans une période de rétablissement. Nous sommes nombreux à revêtir beaucoup d’attributs de la société moderne, mais il nous manque encore les connaissances associées à la langue et nous continuons de les découvrir. Des professeurs m’ont dit, après avoir suivi des cours de langue : « Je sais maintenant ce qui me manquait. » C’est le genre de rétablissement personnel qui doit survenir.

Je sais que lorsque les tantes de mon conjoint ont quitté le pensionnat, elles ne voulaient rien savoir de leur communauté, car elles étaient convaincues que la communauté et ses membres étaient inférieurs et qu’elles devaient aller ailleurs où elles ne seraient pas associées à leur communauté. Est-ce une bonne chose? Non, ce ne l’est pas.

Je peux vous dire en toute sincérité que je ne connais personne qui a eu une bonne expérience dans les pensionnats.

**Le sénateur Christmas :** Monsieur Wetere, je tente d’assembler les pièces du casse-tête. J’espère que je ne suis pas trop perdu. Vous dites qu’une université en Nouvelle-Zélande recevait 200 millions de dollars en fonds publics. Est-ce l’université maorie?

**M. Wetere :** Oui. Elle recevait 200 millions de dollars par année.

**Le sénateur Christmas :** Vous ai-je bien entendu? Les étudiants ne déboursaient aucuns frais de scolarité?

**M. Wetere :** C’est exact.

**Senator Christmas:** I assume \$200 million in New Zealand was a significant public investment of dollars. In your bio you mentioned the economic impact of the university upon New Zealand's economy.

If indigenous universities in Canada were adequately funded, if they went to a tuition-free model, can you envision indigenous universities in Canada having a similar kind of economic impact on Canada's economy?

**Mr. Wetere:** Yes. We have three indigenous universities in New Zealand. The other two were focused on Maori and doing things totally the Maori way. They were charging fees because they were all educated in mainstream universities. I had never seen the inside of a university. We set up the rules to suit ourselves, which seemed applicable to the situation.

As a result, their enrolments were 2,000 to maybe 3,000 a year, whereas we were climbing at the rate of 15,000 a year. At our peak we had 80,000 students, both full and part time. That caused consternation because the government in New Zealand was duty bound to fund programs that are accredited. That's why you can achieve huge change.

I'm reasonably confident. We got university status in 1994. We were granted the same status as a university in 1994, but we received no funding. I'm talking about what the New Zealand government is like. They gave us the status, all of the rights of a mainstream university, but no funding.

So I had to take them to court. I organized a protest at parliament and had to take the government to court. I had to fundraise to pay for the legal fees.

We didn't get mainstream funding until 2000. I was planning on 2000. With the method of funding of institutions in New Zealand and knowing what the gaps were not only with Maori but non-Maori, I thought we would be the biggest institution in four years. Sure enough, that's exactly what happened.

There's a huge unmet need in Ontario for indigenous people to participate at that level. Any who don't meet pre-entry requirements should be very quickly brought up to scratch so they can make progress. Once you have people making progress, they get really enthusiastic.

Our students in New Zealand didn't want to stop. They would work all night, all day and on the weekends. That's focus on education. That's what can make a huge difference.

**Senator Christmas:** Can I ask you to comment on the economic impact?

**Le sénateur Christmas :** J'imagine qu'en Nouvelle-Zélande 200 millions de dollars en fonds publics constituent un investissement considérable. Dans votre mémoire, vous parlez de l'impact de l'université sur l'économie de la Nouvelle-Zélande.

Si les universités autochtones du Canada étaient suffisamment financées et si elles offraient la gratuité scolaire, croyez-vous qu'elles auraient le même genre d'impact sur l'économie canadienne?

**M. Wetere :** Oui. Nous avons trois universités autochtones en Nouvelle-Zélande. Deux d'entre elles se concentraient sur les Maoris et faisaient les choses à la façon des Maoris. Les étudiants devaient déboursier des frais de scolarité, car ils étudiaient dans une université régulière. Je n'avais jamais mis les pieds dans une université. Nous avons créé les règles qui nous convenaient en fonction de la situation.

Par conséquent, ces deux universités accueillaient 2 000 peut-être 3 000 étudiants par année, tandis que nous en accueillions 15 000 par année. Nous avons atteint un sommet de 80 000 étudiants, à temps plein ou à temps partiel. Cette situation a suscité la consternation, car le gouvernement de la Nouvelle-Zélande est tenu de financer des programmes accrédités. C'est la raison pour laquelle il est possible de réaliser de grands changements.

Je suis relativement confiant. Nous avons obtenu le statut d'université en 1994, comme les autres universités, mais aucun financement. Je vous montre ici l'attitude du gouvernement de la Nouvelle-Zélande à notre égard. Il nous a donné le statut avec tous les mêmes droits qu'une université régulière, mais il ne nous a accordé aucun financement.

Je l'ai donc poursuivi en justice. J'ai organisé une manifestation au parlement et poursuivi le gouvernement en justice. J'ai dû mener une campagne de financement pour payer les frais juridiques nécessaires.

Ce n'est qu'en 2000 que nous avons obtenu du financement, comme une université régulière. L'année 2000 est celle que je ciblais. Connaissant la méthode de financement des institutions en Nouvelle-Zélande et sachant que les écarts touchaient à la fois les Maoris et les non-Maoris, je me suis dit que dans quatre ans, nous formerions le plus important établissement d'éducation postsecondaire, et c'est exactement ce qui s'est produit.

Il y a un énorme besoin insatisfait en Ontario pour les Autochtones en matière d'études universitaires. Ceux qui ne satisfont pas les exigences préalables à l'admission devraient être soutenus pour atteindre rapidement le niveau nécessaire pour ensuite progresser. Dès qu'ils font des progrès, les gens deviennent très enthousiastes.

En Nouvelle-Zélande, nos étudiants ne voulaient rien savoir d'arrêter. Ils travaillaient jour et nuit et les week-ends. Ils se concentraient sur leur éducation. C'est ce qui permet de réaliser d'énormes changements.

**Le sénateur Christmas :** Puis-je vous entendre sur l'impact économique?

**Mr. Wetere:** The New Zealand Institute of Economic Research did a scan on us. When we were at 40,000 students they said we had made a \$3 billion impact on the GDP of New Zealand. We doubled those numbers, and nobody would believe it. Our institution is in a little village of 10,000 people and our main campus in New Zealand. With technology today you can have your institution anywhere and run it. You don't have to be in a high-cost place on the hill.

It is the value of technology in reaching people and providing the best and excellent student resources to accelerate the learning process. It's what Rebecca can do. It's what we did and it will make a difference.

**The Chair:** Ms. Jamieson, do you have a response?

**Ms. Jamieson:** No.

**Senator Enverga:** I have just a quick question. It was mentioned in the booklet that indigenous education was moving in the wrong direction in Ontario.

How about the other provinces? Are they in the same direction? Do you have any comparisons with other provinces? Are they better?

**Mr. Wetere:** When I say it's moving in the wrong direction it is in terms of us needing huge progress and we haven't got it. The gap between indigenous and non-indigenous is widening. Non-indigenous people are not standing still. What is necessary to meet the employment needs in Canada is ever-changing. Unless you keep up with it, it's going to be difficult. Therein lies the challenge. When you have 420,000 indigenous adults in Canada who have no post-secondary education, you can see the gaps are there and the poverty and conditions that exist.

Look at the poverty and the conditions that exist. I got mad in New Zealand when Maori incarceration rates were high. At 15 per cent of the population, they made up 50 per cent of the incarceration rate. That disgusted me, and that's why I knew I had to do something. I suddenly realized that if you're going to do the job, you have to go further and have an impact on using education and getting people into jobs. We celebrated every time someone graduated with an apprenticeship. They got their degree. They got employment. They had lifted their salary earnings. There has to be a whole focus on that.

**Senator Enverga:** How about Quebec and British Columbia? Are they any better as provinces in treating their indigenous people?

**M. Wetere :** Le New Zealand Institute for Economic Research a analysé notre situation. Selon l'institut, lorsqu'il comptait 40 000 étudiants, notre établissement avait un impact de 3 milliards de dollars sur le PIB de la Nouvelle-Zélande. Nous avons doublé ces chiffres et personne n'arrivait à le croire. Notre établissement est situé dans un petit village de 10 000 habitants et notre campus principal est situé en Nouvelle-Zélande. Grâce à la technologie, vous pouvez installer votre établissement n'importe où. Il n'est plus nécessaire de s'installer dans un endroit recherché et dispendieux.

C'est d'ailleurs l'intérêt de la technologie, puisqu'elle permet d'atteindre les gens et de fournir les meilleures ressources aux étudiants dans le but d'accélérer leur processus d'apprentissage. C'est ce que Rebecca peut faire. C'est aussi ce que nous avons fait, ce qui fera avancer les choses.

**La présidente :** Madame Jamieson, avez-vous une réponse à donner?

**Mme Jamieson :** Non.

**Le sénateur Enverga :** J'ai une petite question. Il est écrit dans le feuillet d'information que l'éducation des Autochtones va dans la mauvaise direction en Ontario.

Qu'en est-il des autres provinces? Vont-elles dans cette même direction? Avez-vous fait des comparaisons avec d'autres provinces? Sont-elles en meilleure posture?

**M. Wetere :** Quand je dis que les choses vont dans la mauvaise direction, je veux dire que nous avons besoin de progresser considérablement, mais que nous ne l'avons pas fait. L'écart s'élargit entre les Autochtones et les non-Autochtones. Les personnes non autochtones ne demeurent pas immobiles. En fait, ce dont les gens ont besoin pour répondre aux exigences du marché du travail canadien évolue constamment. À moins de suivre le rythme, ce sera difficile. C'est là que se trouve le défi. Étant donné que 420 000 adultes autochtones au pays n'ont pas fait d'études postsecondaires, il est possible de constater l'écart, la pauvreté et les conditions qui règnent dans ces milieux.

Regardez la pauvreté et les conditions dans lesquelles ces gens vivent. Je me suis fâché en Nouvelle-Zélande lorsque j'ai constaté que les taux d'incarcération des Maoris étaient élevés. Ils comptent pour 15 p. 100 de la population, mais ils représentaient 50 p. 100 des détenus. La situation m'a dégoûté, et j'ai alors su que je devais faire quelque chose. J'ai soudainement compris que pour y arriver, il faut aller plus loin et avoir une incidence sur les études afin que les gens trouvent du travail. Nous avons célébré chaque fois qu'un d'entre eux a obtenu son diplôme d'apprenti. Ils ont obtenu leur diplôme, puis ont décroché un emploi. Ces gens ont haussé leur salaire. Il faut consacrer toute notre attention là-dessus.

**Le sénateur Enverga :** Qu'en est-il du Québec et de la Colombie-Britannique? Ces provinces traitent-elles mieux leurs populations autochtones?

**Mr. Wetere:** I haven't studied Quebec too much. I'm told that half the people are francophone and half are anglophone. We have discussed with some of the providers there, and they have said their post-secondary graduation rates are abysmal.

There is a case for converting the program that we've developed to a francophone version. We have someone behind us who is doing a doctorate in that study and hopefully that could happen.

**The Chair:** That's the end of second round. We have a couple of minutes left, so I'm going to ask one question.

With regard to the demographics of the indigenous population in Canada, at least 50 per cent of the population is aged 25 and under. I don't know what the situation is like in New Zealand. I suspect it's similar.

Given that age distribution, what impact does that have on the push for increasing the educational outcomes of indigenous people?

**Ms. Jamieson:** From our perspective, with the need for the Six Nations University as we're proposing it that demographic is quite compelling. If we continue to do what we're doing, we're going to continue to create individuals and families who are going to be in cycles of dependency and despair. We need to circumvent that cycle. We need to disrupt that cycle and keep them engaged so that they will continue on a path of well-being to be able to participate and contribute.

It's quite frightening when you think that these young people are going on a pathway of disillusionment unless we do something significantly different.

**The Chair:** Professor Wetere, do you have anything to add?

**Mr. Wetere:** In New Zealand we took people from high school and gave our aging population the opportunity to improve their native language skills. We had a two-year diploma for understanding our history, our tradition and our culture in New Zealand. Our enrolment was across the board. That's what education should be. Everybody is involved with a focus.

I was invited to go to Kuala Lumpur, Malaysia, quite a few years ago. I happened to come across a place that made graduation gowns. I was astounded by the fact that they made the graduation gowns for Cambridge and Oxford universities. I thought hell's teeth, if they go all the way to Malaysia to get their gowns, I'm going to get our gowns made there.

So I had 1,000 gowns made in Kuala Lumpur. I asked our arts department in New Zealand to send over designs for the bachelors, doctorates, certificates and diplomas. They put all the Maori designs on them. Quite often in New Zealand, in one

**M. Wetere :** Je n'ai pas beaucoup étudié le Québec. On me dit que la moitié des gens sont francophones et que l'autre moitié est anglophone. Nous avons discuté avec certains fournisseurs de la province, et ils m'ont avoué que leurs taux d'études postsecondaires sont lamentables.

Il pourrait y avoir lieu d'adapter notre programme en français. Nous avons quelqu'un qui effectue un doctorat dans ce domaine, et j'espère que ce sera possible.

**La présidente :** C'est ce qui met fin au deuxième tour. Puisque nous avons encore quelques minutes, je vais poser une question.

En ce qui concerne les caractéristiques démographiques de la population autochtone du Canada, je sais qu'au moins 50 p. 100 d'entre eux ont 25 ans et moins. J'ignore à quoi ressemble la situation en Nouvelle-Zélande, mais je suppose qu'elle est semblable.

Quelle est l'incidence de cette répartition de l'âge sur la volonté d'accroître la réussite scolaire au sein des peuples autochtones?

**Mme Jamieson :** De notre point de vue, compte tenu de la nécessité de l'université des Six Nations que nous proposons, ces données démographiques sont très convaincantes. Si nous continuons à agir comme à l'habitude, nous continuerons d'engendrer des personnes et des familles qui suivront des cycles de dépendance et de désespoir. Nous devons donc briser ce cycle. Nous devons le perturber et garder ces gens motivés pour qu'ils continuent sur le chemin du bien-être et puissent participer et contribuer à la société.

Il est plutôt inquiétant de penser que ces jeunes sombreront dans la désillusion à moins que nous ne fassions quelque chose de très différent.

**La présidente :** Monsieur Wetere, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Wetere :** En Nouvelle-Zélande, nous avons pris des élèves du secondaire, et avons permis à notre population vieillissante d'améliorer la langue maternelle de ces jeunes. Nous avons conçu un diplôme de deux ans visant à comprendre notre histoire, notre tradition et notre culture en Nouvelle-Zélande. Les inscriptions étaient ouvertes à tous. Voilà à quoi l'éducation devrait ressembler. Tout le monde est touché.

Il y a quelques années, j'ai été invité à me rendre à Kuala Lumpur, en Malaisie. Je me suis retrouvé à un endroit qui fabriquait des toges pour la remise des diplômes. J'étais étonné que l'entreprise fournisse les universités de Cambridge et d'Oxford. Je me suis dit : « Bon sang, si ces universités vont jusqu'en Malaisie pour se procurer des toges, je peux bien faire fabriquer les nôtres là-bas. »

J'ai donc reçu 1000 toges fabriquées à Kuala Lumpur. J'ai demandé à notre faculté des arts en Nouvelle-Zélande d'envoyer des dessins pour les détenteurs de baccalauréat, de doctorat, de certificats et d'autres diplômes. Les toges sont ornées de tous les

day we would have to use those gowns three times for 3,000 students graduating. The thirst for knowledge is unbelievable. If you suddenly release it, you will be astounded at the response you get.

**The Chair:** We've come to the end of our session. On behalf of the committee, I would like to thank our witnesses this morning, Ms. Jamieson and Professor Weter.

It sounds like we have some very good programming coming in Ontario and we have received wisdom from the experience in New Zealand this morning.

With that, we'll adjourn the meeting.

(The committee adjourned.)

---

OTTAWA, Wednesday, May 3, 2017

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:49 p.m. to study the new relationship between Canada and First Nations, Inuit and Metis peoples.

**Senator Lillian Eva Dyck** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

*Bonjour, tanisi*, good evening. I would like to welcome all honourable senators and members of the public who are watching this meeting of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples either here in the room or listening via the web.

I would like to acknowledge, for the sake of reconciliation, that we are meeting on the traditional unceded lands of the Algonquin peoples.

My name is Lillian Dyck, and I have the privilege and honour of chairing this committee. I would now invite my fellow senators to introduce themselves, starting on my left.

**Senator Lovelace Nicholas:** Sandra Lovelace Nicholas, New Brunswick.

**Senator Watt:** Charlie Watt, Quebec.

**Senator Christmas:** Daniel Christmas, Nova Scotia.

**Senator Pate:** Kim Pate, Ontario.

**Senator Tobias Enverga:** Tobias Enverga, Ontario.

**Senator Oh:** Victor Oh, Ontario.

**Senator Doyle:** Norman Doyle, Newfoundland and Labrador.

**Senator Tannas:** Scott Tannas, Alberta.

**The Chair:** We have just been joined now by Senator Yonah Martin from B.C.

Today, we are continuing phase 1 of our new study on what a new relationship between the government and First Nations, Inuit and Metis peoples of Canada could look like.

symboles maoris. En Nouvelle-Zélande, il arrive très souvent que nous devions, en une seule journée, utiliser ces toges trois fois pour 3 000 étudiants qui reçoivent leur diplôme. La soif de connaissance est incroyable. Si vous l'alimentez soudainement, vous serez étonné de la réponse.

**La présidente :** C'est déjà la fin de la séance. Au nom du comité, j'aimerais remercier nos témoins de ce matin : Mme Jamieson et M. Weter.

On dirait que de très bons programmes s'en viennent pour l'Ontario. Nous avons pu bénéficier ce matin de la sagesse tirée de l'expérience de la Nouvelle-Zélande.

Sans plus tarder, la séance est levée.

(La séance est levée.)

---

OTTAWA, le mercredi 3 mai 2017

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 49, pour étudier les nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations, les Inuits et les Métis.

**La sénatrice Lillian Eva Dyck** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Bonjour, *tanisi*, *good evening*. Je veux souhaiter la bienvenue aux honorables sénateurs et aux personnes qui assistent à cette réunion du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, que ce soit dans cette salle ou par le biais du web.

Dans l'intérêt de la réconciliation, je tiens à souligner le fait que nous nous réunissons ici sur les terres traditionnelles non cédées des peuples algonquins.

Je m'appelle Lillian Dyck. J'ai l'insigne honneur et le privilège de présider ce comité. J'inviterais maintenant mes collègues sénateurs à se présenter en commençant par la gauche.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Sandra Lovelace Nicholas, du Nouveau-Brunswick.

**Le sénateur Watt :** Charlie Watt, du Québec.

**Le sénateur Christmas :** Daniel Christmas, de la Nouvelle-Écosse.

**La sénatrice Pate :** Kim Pate, de l'Ontario.

**Le sénateur Tobias Enverga :** Tobias Enverga, de l'Ontario.

**Le sénateur Oh :** Victor Oh, de l'Ontario.

**Le sénateur Doyle :** Norman Doyle, de Terre-Neuve-et-Labrador.

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas, de l'Alberta.

**La présidente :** La sénatrice Yonah Martin, de la Colombie-Britannique, vient de se joindre à nous.

Aujourd'hui, nous poursuivons la phase 1 de notre nouvelle étude sur les nouvelles relations à instaurer entre le gouvernement et les Premières Nations, les Inuits et les Métis du Canada.

We are looking at the Prairie region of the country, and we are happy to welcome Professor Emeritus John Milloy from Trent University and Professor James Daschuk from the Faculty of Kinesiology and Health Studies, University of Regina. Welcome, gentlemen. You have the floor.

After your presentations, we will have questions from the senators, in one or two rounds. You may proceed.

**James Daschuk, Associate Professor, Faculty of Kinesiology and Health Studies, University of Regina:** Senators, I would like to thank you for this invitation and opportunity to share my research with you. I am an historian and have been working in the field of population health since my joining the faculty at University of Regina in 2008.

As background, a principle that has guided my work is that the efficacy of public policy can be judged ultimately on the effect it has on people's health in the population of those affected. If a policy is successful, it will improve people's lives; if not, then the opposite is true. So, politics and biology, in this case health, can never really be isolated from one another.

In my time with you this evening I will describe the relationship between Canadian government policy as we professionals know it or Indian policy as it was then known, and its impact on indigenous communities on the Prairies. While the events I will present tonight occurred at the outset of the relationship between Canada and the First Nations in the region, they continue to resonate even in 2017.

Two concepts are critical to understanding the story I'm about to tell you. First, maybe 100 years before Canadians arrived with their flag in the west, First Nations communities had experienced acute, traumatic and terrible epidemic diseases that were brought by Europeans. These diseases, the most severe of which was smallpox and what we would call virgin soil epidemics, were so deadly that potentially 80 per cent of communities would die in the span of three weeks. As we know, First Nations cultures transfer their information orally with words rather than with written statements, so imagine the impact of losing in the span of three weeks 80 per cent of your elders, 80 per cent of your knowledge-keepers and 80 per cent of your hunters. It's hard to fathom.

Also, after that sort of apocalyptic event, those who had the dubious luck to survive had just survived the most deadly disease in human history. Many accounts show that survivors were so sick after their infection with smallpox that they starved to death because they couldn't get to food.

Second, and I don't know if "fortunately" is the word, the number of these outbreaks was very few indeed. There were probably three or four at the most. In the decades between these epidemics, First Nations people on the plains, people who hunted bison, were actually in very good shape. In fact, American

Nous nous penchons sur les Prairies canadiennes. Nous sommes ravis d'accueillir le professeur émérite John Milloy de l'Université Trent et le professeur James Daschuk, de la faculté de kinésiologie et d'études en santé de l'Université de Regina. Bienvenue, messieurs. Vous avez la parole.

Après vos interventions, nous aurons une ou deux séries de questions des sénateurs. C'est à vous.

**James Daschuk, professeur agrégé, faculté de kinésiologie et d'études en santé, Université de Regina :** Mesdames les sénatrices, messieurs les sénateurs, je tiens à vous remercier de m'avoir invité à vous parler de mes recherches. Je suis historien et je travaille dans le domaine de la santé de la population depuis mon arrivée dans cette faculté de l'Université de Regina en 2008.

Pour mettre les choses en contexte, voici l'un des principes qui a guidé mon travail : l'efficacité des politiques publiques peut être évaluée à l'aune des effets qu'elles ont sur la santé des gens dans les populations touchées. Les bonnes politiques améliorent la vie des gens; les mauvaises ont l'effet contraire. Par conséquent, il n'est pas vraiment possible de séparer la politique de la biologie — donc de la santé, dans ce cas-ci.

Dans mon témoignage, je décrirai la relation entre, d'une part, la politique du gouvernement canadien que nous connaissons en tant que professionnels — ce qui était autrefois appelé la politique sur les Indiens — et, d'autre part, les effets de cette politique sur les communautés autochtones des Prairies. Bien qu'ils remontent au tout début de la relation entre le Canada et les Premières Nations des Prairies, les événements dont je parlerai ce soir ont des répercussions encore aujourd'hui.

Il existe deux concepts clés pour saisir l'histoire que je vais vous raconter. Premièrement, une centaine d'années avant que les Canadiens ne plantent leur drapeau dans l'Ouest, les communautés autochtones avaient été frappées par de terribles épidémies apportées par des Européens, un événement très grave et traumatisant. Il s'agissait de la variole et de ce qu'il est convenu d'appeler les épidémies des terres vierges, des maladies mortelles qui ont peut-être décimé 80 p. 100 des populations en l'espace de trois semaines. Nous savons que les Premières Nations transmettent leurs informations de manière orale et non de manière écrite. Difficile d'imaginer les conséquences d'une perte de 80 p. 100 des aînés, de 80 p. 100 des gardiens du savoir et de 80 p. 100 des chasseurs pour ces communautés.

C'est sans parler des survivants de ce genre d'événement apocalyptique. Ceux qui avaient eu la « chance », si l'on peut dire, de résister à la maladie la plus mortelle de l'histoire de l'humanité, c'est-à-dire la variole, restaient si faibles après coup qu'ils mourraient souvent de faim parce qu'ils n'arrivaient pas à se procurer de la nourriture. C'est ce que plusieurs récits indiquent.

Deuxièmement, il y a eu très peu de ces épidémies. Selon toute vraisemblance, il y en a eu trois ou quatre, tout au plus. « Heureusement », devrait-on sans doute dire. Dans les intervalles entre les épidémies — des répités qui duraient plusieurs dizaines d'années —, les Premières Nations des

physical anthropologists have described First Nations bison hunters in the west as the tallest population in the world, a consequence of the high quality of their high protein, low fat diet for millennia.

While the herds were in decline when the numbered treaties were being completed, indigenous leaders didn't have to sign the treaties because they were starving. They recognized that basically the Canadians were coming and each side in the treaty negotiation, from my perspective, represented their own communities with force and probably with goodwill during those negotiations.

During the negotiations, though, what we would call food security in 2017 was an issue. The person who articulated that best was a Plains Cree chief called Chief Beardy. What he said during the negotiations with Commissioner Alexander Morris was that if he let the white people into his territory, he was very concerned about the future of the bison; if we let the folks in to set up farms, he knew the bison would eventually disappear.

Using Chief Beardy's terminology, he actually told Alexander Morris, the representative of the Queen, that he didn't want his people to die like dogs. The force of that discussion, which is written down in Alexander Morris's treaties of Canada, actually got what is known as the famine and pestilence clause included in the terms of the treaty. I won't be one of those guys who reads an entire treaty, but I will read some key words from this famine and pestilence clause:

. . . a general famine, the Queen . . . Her Indian Agent or Agents, will grant to the Indians assistance . . . necessary and sufficient to relieve the Indians from the calamity that shall have befallen them.

Chief Beardy knew that changes were about to come. One of the things he recognized was that the key to a successful future was the conversion from hunting to agriculture. He knew that, and probably all the other negotiators knew that too.

One thing that puts this into sharp perspective is that in making that decision, he and the other chiefs were taking a big chance. If you think about it, a pound of bison meat probably has twice the nutritional value of a pound of flour or a pound of grain. If that conversion were to be successful, it had to actually work completely well. First Nations leaders knew that, and that's why they negotiated extra assistance with regard to establishing agriculture, and agriculture assistance was included also in the terms of Treaty 6.

What no one foresaw in the aftermath of those negotiations was that within 18 months the bison would be gone forever. By the spring of 1878, like I said, the bison were gone for good and widespread hunger was being reported across the plains. In April,

plains, qui étaient des peuples chasseurs de bison, se portaient à vrai dire très bien. En fait, des anthropologues physiques américains ont décrit les peuples autochtones, chasseurs du bison de l'Ouest, comme les gens les plus grands du monde, conséquence de milliers d'années d'une alimentation de qualité riche en protéine et faible en gras.

Certes, les troupeaux étaient en baisse au moment de la finalisation des traités numérotés, mais les dirigeants autochtones n'étaient pas forcés de signer parce que leurs communautés mouraient de faim. Au fond, ils ont conclu que les Canadiens arrivaient et, à mon avis, chaque partie a représenté sa propre communauté dans la négociation avec vigueur et en toute bonne foi, sans doute.

Or, pendant les négociations, la question de la sécurité alimentaire — comme nous dirions aujourd'hui — s'est posée. Le chef Beardy, un chef des Cris des plaines, a exprimé cela mieux que quiconque. Pendant les négociations avec le commissaire Alexander Morris, il s'est dit très inquiet pour l'avenir du bison s'il laissait entrer l'Homme blanc sur son territoire. « Si nous laissons les gens établir des fermes ici, » se disait-il, « le bison finira par disparaître. »

Le chef Beardy a signifié à Alexander Morris, le représentant de la Reine, qu'il ne voulait pas que les siens meurent comme des chiens — ce sont ses mots. De cette discussion vigoureuse, qui est retranscrite dans les traités du Canada d'Alexander Morris, a résulté l'inclusion, dans les termes du traité, d'une clause dite « de la famine et de la peste ». Je ne vais pas vous lire l'ensemble du traité, rassurez-vous, mais j'en citerai quelques mots-clés tirés de cette clause :

[...] une disette générale, la Reine, [...] Son Agent ou [...] ses Agents pour les affaires des Sauvages accordera tous et tels secours [...] nécessaires et suffisants pour les soulager du fléau qui aura fendu [*sic*] sur eux.

Le chef Beardy présentait des changements imminents. Il savait entre autres que le passage de la chasse à l'agriculture était essentiel pour s'assurer un avenir radieux. Les autres négociateurs le savaient sans doute aussi.

On comprend d'autant mieux cela quand on mesure le risque qu'une telle décision représentait pour le chef Beardy et les autres chefs. Tout bien pesé, la valeur nutritive d'une livre de viande de bison est deux fois supérieure à celle d'une livre de farine ou de céréales. Le passage à l'agriculture n'allait donc réussir qu'à condition que tout se passe parfaitement bien. Les dirigeants des Premières Nations ne l'ignoraient pas. C'est pourquoi ils ont négocié pour qu'un secours supplémentaire soit prévu dans le contexte du passage à l'agriculture. Une aide en matière agricole a aussi été incluse dans le traité n° 6.

Personne n'avait deviné, au cours des 18 mois ayant suivi les négociations, que le bison allait disparaître à jamais. Comme je l'ai dit, au printemps 1878, le bison avait disparu pour de bon et la disette s'étendait d'un bout à l'autre des plaines. En avril, l'agent



the Indian Agent Dickieson wrote to his superiors that “the Indians were very poorly off, starving in fact.”

This was the beginning of a true famine. I know it’s hard for us in Canada to think about famine, but that’s what it was. Members of the North-West Mounted Police, who had been sent a few years earlier as advocates of the First Nations people, and a small number of Canadian officials actually did their best as this famine broke out to mitigate hunger.

By winter, though, starvation was so common that it was no longer news. In my research I’ve looked at the *Saskatchewan Herald* newspaper in Battleford, which was the first settler newspaper, if you will. On December 16, 1878, the *Herald* newspaper ran the following story in the lost and found section. This wasn’t news, but here is the quote:

Found: Where the Indians starved to death, about the 1<sup>st</sup> of October, a white mare. The owner can have the same by proving property and paying expenses.

People were starving to death in the fall of 1878 because the bison had disappeared.

The tenor of Canada’s response to the famine changed in the fall of 1878. As most of the people in this room will know, in the fall of 1878, John A. Macdonald was returned to power under the platform of the National Policy, wherein he promised to build a railway as quickly as possible.

Something we might not all be familiar with is that from his return to power in 1878 until 1888, John A. Macdonald served as superintendent general of Indian Affairs. He was the de facto minister of Indian Affairs during the decade that was probably the most critical in the relationship between First Nations people and Canada.

Even today, Macdonald is the longest serving Minister of Indian Affairs in Canadian history. As our colleague J. R. Miller said:

For good or ill, Macdonald was an architect of Canadian Indian Policy. . . . would last largely unaltered until the middle of the twentieth century.

Because Macdonald’s primary motivation was the construction of the railway, everything he did was with that in mind. In his response to the famine essentially what he did was: By 1879, really as soon as he took power, only bands that had taken on to treaty or had signed on to treaty, were provided with food relief. I suppose the rationale was if you’re not a treaty Indian, you’re not our responsibility.

During 1879 a number of communities like Moosomin, Thunderchild and Little Pine that all adhered to treaty in exchange for food during that first year. As I said, the

des Indiens Dickieson écrivait à ses supérieurs pour leur dire que les Indiens étaient très démunis et qu’ils mourraient véritablement de faim.

C’était le début de la véritable famine. Il nous est difficile, au Canada, de penser à la famine, mais il s’agissait bien de cela. Des agents de la Police montée du Nord-Ouest — qui avaient été dépêchés sur les lieux quelques années auparavant pour défendre les peuples autochtones — ainsi que quelques fonctionnaires canadiens ont fait ce qu’ils pouvaient pour tenter d’apaiser la faim quand la famine a frappé.

Or, à l’hiver, tant de gens mourraient de faim que les journalistes n’en parlaient même plus. Dans mes recherches, j’ai consulté le *Saskatchewan Herald* de Battleford, le premier journal des colons, si l’on veut. Le 16 décembre 1878, le *Herald* a publié un article dans la rubrique des objets perdus et trouvés. Ce n’était pas une nouvelle, mais voici la citation :

Trouvée : Là où les Indiens sont morts de faim le 1<sup>er</sup> octobre environ, une jument blanche. Le propriétaire peut récupérer ladite jument sur présentation d’une preuve de propriété et paiement des frais engagés.

Les gens mourraient de faim à l’automne 1878 parce que le bison avait disparu.

Cet automne-là, le Canada a changé d’attitude dans sa réponse à la famine. La plupart des personnes ici présentes savent qu’à ce moment-là, John A. Macdonald a repris le pouvoir avec son programme de la Politique nationale, dans lequel il promettait la construction rapide d’un chemin de fer.

Ce qui est moins connu, en revanche, c’est que dès son retour au pouvoir en 1878, et jusqu’à 1888, John A. Macdonald a assumé la fonction de surintendant général des Affaires indiennes. Il était de facto le ministre des Affaires indiennes durant la décennie que l’on peut voir comme la plus importante de notre histoire en matière de relations entre les Premières Nations et le Canada.

Personne, dans toute l’histoire du Canada jusqu’à aujourd’hui, n’est resté plus longtemps ministre des Affaires indiennes que Macdonald. Comme notre collègue J. R. Miller l’a noté :

Pour le meilleur et pour le pire, Macdonald a été un architecte de la politique canadienne sur les Indiens [...] qui restera pour l’essentiel inchangée jusqu’au milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

Étant donné que l’objectif premier de Macdonald était la construction du chemin de fer, il pensait à cela quoi qu’il fit. De façon générale, sa réponse à la famine a été la suivante : de sa prise de pouvoir à 1879, seules les bandes autochtones qui avaient adhéré aux traités ont reçu un secours alimentaire. J’imagine que la logique était la suivante : si vous n’êtes pas un Indien inscrit, nous ne sommes pas responsables de vous.

Au cours de l’année 1879, des communautés comme celles de Moosomin, Thunderchild et Little Pine ont adhéré au traité en échange de nourriture. Comme je l’ai dit, la famine a continué à

starvation continued and before Christmas in 1879 the newspaper reported that “Over 25 had died of actual starvation at the camp at Blackfoot Crossing” in the Siksika reserve. People are actually dropping dead from starvation at this time.

By 1882, the railway project was advancing into the western plains, essentially southwestern Saskatchewan, and Prime Minister Macdonald stated in Parliament that all “Indians” in the territory of Assiniboia south of the proposed railway track would be removed by force, if necessary. I apologize for using the old term, but I was quoting him.

The officials never had to use guns. What they did was they used food as a weapon. Within a year, almost 5,000 people were driven from the Cypress Hills as the police were given strict orders that only those heading to their appointed reserves would be provided with rations. That was a very strong rationale and rule.

Among the last of the holdouts was the chief whose English name was Big Bear. He put his mark on treaty and was provided with food for his starving people in December of 1882. As a sign of the changing relationship between First Nations people and the North-West Mounted Police, Fort Walsh, which had been the centre for humanitarian aid during this famine, was ordered to be dismantled and rebuilt at Maple Creek in order to protect the railway.

There is no question in my mind through my research that food was used to compel First Nations people to their reserves and basically off the land. What is more unsettling to me is that hunger became institutionalized once people under the supervision of dominion officials were put on reserves. Indian department officials were ordered to abide by very strict rules of food distribution.

Hudson’s Bay old-timer Lawrence Clarke, who I think had been at many of the treaty negotiations, wrote:

Those Reserve Indians are in a deplorable state of destitution, they receive from the Indian Department just enough food to keep soul and body together, they are all but naked, many of them are barefooted. . . . Should sickness break out among them in their present weakly state, the fatality will be dreadful.

On reserves, distribution of rations was so tightly controlled that food rotted in government warehouses in communities where people were still going hungry. The predicament is illustrated in a letter from a farm instructor at Touchwood Hills to his superiors in 1880 as the pork he had was:

sévir et, avant le jour de Noël de 1879, le journal signalait que plus de 25 personnes étaient mortes de faim au camp de Blackfoot Crossing, dans la réserve de la nation Siksika. Durant cette période, les gens tombaient raides morts en raison de la famine.

En 1882, alors que le chantier du chemin de fer progressait dans les plaines de l’Ouest, principalement dans le sud-ouest de la Saskatchewan, le premier ministre Macdonald a déclaré au Parlement que tous les « Indiens » sur le territoire d’Assiniboia, au sud du tracé où devait passer le chemin de fer, allaient être déplacés de force si besoin était. Que l’on m’excuse d’avoir utilisé le terme désuet d’« Indien »; je citais Macdonald.

Les agents canadiens n’ont pas eu à employer de fusils. En fait, c’est la nourriture qui est devenue leur arme. En l’espace d’une année, quelque 5 000 personnes ont été poussées à quitter les collines du Cypès. On avait donné l’ordre à la police de ne fournir de rations de nourriture qu’aux gens qui se rendaient dans les réserves qui leur étaient assignées. L’argument et la méthode étaient implacables.

Le chef dont le nom anglais était Big Bear a été l’un des derniers à obtempérer. Il a signé le traité et a reçu de la nourriture pour son peuple affamé en décembre 1882. Signe que les relations entre les Premières Nations et la Police montée du Nord-Ouest étaient en train de changer, on a ordonné que le fort Walsh — foyer de l’aide humanitaire pendant la famine — soit démonté et reconstruit à Maple Creek de manière à protéger le chemin de fer.

Mes recherches ne laissent subsister aucun doute sur l’usage de la nourriture comme moyen de pression pour forcer les Premières Nations à quitter leur territoire et à gagner les réserves. Ce qui est plus troublant encore, à mon avis, c’est le fait que, une fois que les gens ont été placés dans les réserves sous la gouverne des autorités du Dominion, la faim s’est institutionnalisée. Les fonctionnaires du Département des Indiens avaient l’ordre d’obéir à des règles très strictes de distribution de la nourriture.

Homme d’expérience de la Compagnie de la Baie d’Hudson, Lawrence Clarke — qui a pris part, je crois, à plusieurs négociations de traités — a écrit :

Les Indiens des réserves sont dans un état de misère absolument déplorable. Le Département des Indiens leur donne à peine assez de nourriture pour que leur corps et leur âme restent soudés. Ils ne portent presque pas de vêtements, plusieurs sont pieds nus... Vu leur état de faiblesse, s’il fallait qu’une maladie se répande parmi eux, le taux de mortalité serait effarant.

Dans les réserves, la distribution de rations était contrôlée de manière si rigide que la nourriture pourrissait dans les entrepôts gouvernementaux à l’intérieur de communautés où les gens continuaient à souffrir de la faim. Un exemple de cette situation embarrassante est donné dans une lettre d’un instructeur agricole aux collines Touchwood adressée à ses supérieurs en 1880. Il y décrit en ces termes le porc qu’il avait en stock :

Both musty and rusty and totally unfit for use, although we are giving it out to the Indians, in the absence of anything better, but we can't use it ourselves.

This is the days before electricity and refrigeration, so all of the meat provided on reserves was salted meat: bacon, salt pork and so on.

Later, Agency Inspector T. P. Wadsworth reported on the condition of one of the ration houses by saying that:

The bacon wasted very much by the heat last summer. . . for in turning it over where I took stock last November, there was as much as half an inch of congealed grease on the mud floor of the storehouse.

This meant that over the course of the summer that bacon or salt pork had gotten so warm that the fat had dripped on the floor, and Wadsworth's concern was that the warehouse was actually in bad shape because of that.

In his role as Superintendent General of Indian Affairs, Prime Minister Macdonald actually praised Indian agents such as Agent Anderson for his initiative in dealing with the problem of salt pork by re-curing it and distributing flour that was, according to Macdonald, "a little musty."

As officials distributed spoiled food to the hungry and the increasingly immune-suppressed reserve population, there are many references to basically desperate people eating animals that had died of disease. One example is a reference to scrofula, the first stages of tuberculosis, in the *Saskatchewan Herald* of April 1881.

There is a strong scrofulous taint amongst many bands of Plains Indians, . . . the disease broke out in this case, the afflicted ones had been eating the flesh of horses that had died of the scab or mange, and it is almost impossible that they could do so without taking into their systems the germs of disease.

Even in 1881 people knew that if you ate a sick animal you were probably going to be sick yourself.

Rather than apologize for conditions on reserve, Mr. Macdonald defended his policies in Parliament. This is a quote from Hansard in 1880:

In some instances, perhaps, the Indians have been fed when they might not have been in extreme position of hunger or starvation, . . . it is by being rigid, even stingy, in the distribution of food and requires absolute proof of starvation before distributing it.

A couple years later Macdonald repeated basically his policy approach when he said in the House of Commons:

À la fois moisi et oxydé, il est absolument immangeable. Pourtant, nous le donnons aux Indiens, faute de mieux, mais nous-mêmes ne pouvons manger cela.

C'était au temps où il n'y avait ni électricité ni réfrigération. Alors, toute la viande fournie aux réserves était salée : bacon, porc salé, et cetera.

Plus tard, l'inspecteur T. P. Wadsworth fera un compte rendu de l'état d'un des entrepôts et dira :

Nous avons perdu beaucoup de bacon en raison de la chaleur de l'été dernier... En le retournant là où je me suis approvisionné l'an dernier, j'ai vu qu'il y avait plus d'un demi-pouce de graisse congelée sur le plancher de boue du magasin.

Autrement dit, le bacon et le porc salé avaient tant chauffé pendant l'été que le gras avait fondu et coulé sur le plancher. Wadsworth s'inquiétait surtout des dégâts que cela avait occasionnés à l'entrepôt.

En tant que surintendant général des Affaires indiennes, le premier ministre Macdonald a salué le travail d'agents des Indiens, comme l'agent Anderson, louangé pour sa gestion du problème du porc salé — qui consistait à récupérer la viande — et pour sa distribution d'une farine qui était, selon Macdonald lui-même, « un peu moisie ».

Pendant que les fonctionnaires distribuaient de la nourriture avariée à des gens affamés au système immunitaire affaibli, des gens désespérés se nourrissaient d'animaux morts des suites de maladie, selon plusieurs sources. Par exemple, le *Saskatchewan Herald* du mois d'avril 1881 parle de la scrofule, qui désigne les premières phases de la tuberculose :

Il sévit une puissante infection scrofuleuse parmi les nombreuses bandes d'Indiens des Plaines... Dans ce cas, l'infection a frappé les personnes qui s'étaient nourries de viande de chevaux morts de la croûte ou de la gale. Il est presque impossible de manger cela sans ingérer les germes de la maladie dans son propre organisme.

En 1881, les gens savaient déjà qu'en mangeant un animal malade, on risquait soi-même de tomber malade.

Plutôt que de présenter ses excuses pour les conditions de vie dans les réserves, Macdonald a défendu ses politiques au Parlement. Je cite un extrait du Hansard de 1880 :

Il est possible qu'il soit arrivé que les Indiens aient été nourris alors qu'ils n'étaient pas dans une situation de famine extrême... On distribue la nourriture avec rigidité et même avec avarice et l'on demande une preuve irréfutable de famine avant toute distribution.

Quelques années plus tard, Macdonald réitérait sa politique en tenant ces propos à la Chambre des communes :

When the Indians are starving they have been helped, but they have been reduced to one-half and one-quarter rations; . . . we cannot allow them to die for want of food . . . are doing all they can, by refusing food until the Indians are on the verge of starvation to reduce the expense.

Later, in the aftermath of the violence in 1885, Mr. Macdonald responded to charges of improprieties with regard to food distribution where he said:

It can't be considered a fraud on the Indians because they're living on Dominion charity . . . and as the old adage says, beggars should not be choosers.

If you remember one of the terms of Treaty 6 was famine relief, humanitarian relief, and in eight years Mr. Macdonald appears to have forgotten that. I don't mean this to be a partisan attack on the Conservative Party, but throughout his tenure as Superintendent General of Indian Affairs, Mr. Macdonald was routinely criticized by the Liberals for actually spending too much money on famine relief. The criticism is probably valid for both sides.

By 1885, the Canadian Pacific Railway was complete and the region was soon to be flooded with settlers. First Nations people who entered into treaties that were the legal foundation for white settlement in the west were now under the complete control of dominion authorities who were able to cut off food at will from minor or even perceived transgression.

On February 23, 1884, for example, the *Saskatchewan Herald* wrote:

Poundmaker has been a trouble maker ever since his visit to the south last spring and his opposition to the Dept. has been so strong and long-continued that his band has been stricken off the ration role.

This means his entire community has been cut off food. A few weeks later the *Herald* reported that the Nakota, or the Eagle Hill Stonies, as they were known:

. . . were ordered back to their reserve and to have eight days rations stopped for leaving work without the instructor's permission.

That's men, women and children, not just the leaders.

The development of agriculture, seen by both sides as the key to the future, was undermined through a series of imposed measures soon after the completion of the treaties. In my research the government commitment to provide implements and other supplies to establish reserve farming was never truly fulfilled. Bureaucratic measures such as the requirement for reserves to be surveyed before assistance could be provided meant that would-

Quand les Indiens meurent de faim, nous leur venons en aide, mais nous ne leur donnons plus que des rations réduites de moitié ou des trois quarts; [...] nous ne pouvons les laisser mourir de faim par manque de nourriture... ils [nos agents] font tout ce qu'ils peuvent en refusant de leur donner de la nourriture tant qu'ils ne sont pas sur le point de mourir de faim, cela afin de réduire les dépenses.

Plus tard, après les violences de 1885, Macdonald a répondu aux accusations voulant qu'il ait mal agi dans le dossier de la distribution de la nourriture. Il a dit :

On ne peut pas dire que les Indiens ont été lésés puisqu'ils vivent de la charité du Dominion... et comme le veut le vieil adage, faute de grives on mange des merles.

Rappelons qu'en vertu du traité n° 6, il devait y avoir un secours en cas de famine, une aide humanitaire. Huit ans plus tard, Macdonald semblait l'avoir oublié. Je ne souhaite pas ici attaquer le Parti conservateur de façon partisane. Durant son mandat de surintendant général des Affaires indiennes, Macdonald a été très souvent critiqué par les libéraux qui lui reprochaient de dépenser trop d'argent en secours contre la famine. La critique est sans doute justifiée d'un côté comme de l'autre.

En 1885, le Chemin de fer Canadien Pacifique est terminé. Bientôt, une vague de colons déferlera sur la région. Les traités avaient posé les fondations des colonies dans l'Ouest et les peuples autochtones qui les avaient signés vivaient désormais sous la domination des autorités du Dominion qui avaient le pouvoir de couper la distribution de nourriture à la première incartade, réelle ou non.

Le 23 février 1884, par exemple, on peut lire ceci dans le *Saskatchewan Herald* :

Poundmaker est un fauteur de troubles depuis son voyage dans le Sud au printemps dernier. Son opposition au Département a été si forte et si tenace que sa bande ne reçoit plus de rations.

En clair, toute sa communauté a été privée de nourriture. Quelques semaines plus tard, on pouvait lire dans le *Herald* que les Nakota, ou les Eagle Hill Stonies, comme on les appelait :

[...] avaient reçu l'ordre de retourner dans leur réserve pour y être privés de rations pendant huit jours pour avoir quitté le travail sans la permission de l'instructeur.

On parle ici d'hommes, de femmes et d'enfants et pas uniquement des dirigeants.

Le développement de l'agriculture, que les deux camps voyaient comme la clé de l'avenir, a été compromis par une série de mesures imposées peu après le parachèvement des traités. Selon mes recherches, l'engagement du gouvernement de fournir des outils et d'autres ressources pour l'établissement de fermes sur les réserves ne s'est jamais vraiment concrétisé. Ceux qui voulaient devenir fermiers se butaient à des mesures bureaucratiques

be farmers, or people who wanted to farm, went hungry as they waited for survey crews to come and finish the job of surveying their reserves.

A permit system enacted by order-in-council in 1881 meant that a reserve farmer could not legally sell a turnip in town without written permission of an Indian agent. By the end of the 1880s, the “peasant farming policy” was imposed by the Indian department. It removed access to mechanical farm equipment and forced producers to harvest their crops by hand despite numerous petitions from officials that crops were rotting on the fields because they could not be removed in a timely manner.

Also, I remind you that hungry and potentially naked people have a hard time doing the work of farming.

Aside from the residential schools which Professor Milloy will probably talk about, whose establishment was overseen by Mr. Macdonald, other long-lasting policies undermined the health of the indigenous population. From 1885, there was a concerted government attack on what officials called “tribalism.” That was an attack on traditional institutions of governance and basically the way societies had functioned.

Religious practices such as the Sun Dance were outlawed, which meant that the government had such a level of power they were trying to control how people thought.

One initiative that we historians are only coming to grips with now is the so-called pass system. While it kept treaty Indians virtual prisoners on their reserve until as late as the 1950s, Mr. Macdonald and his lieutenant in the west, Edgar Dewdney, knew that it contravened the terms of the treaty and even the law. Some of you may have seen the recent film on the pass system by Alex Williams. It’s very powerful.

By the 1890s, conditions had been so bad for so long on reserves that entire communities were sick with clinical tuberculosis. Physicians who came west with other settler communities and worked on contract for the Indian department reported that TB almost seemed to be a racial characteristic. Being sick was who Indians were.

In 1932, one of the top medical officials for the Canadian government, Dr. J. J. Heagarty, wrote to Dr. E. L. Stone, a very high-ranking official in the Indian department, in a memo that included the statement:

If the Indians were not confined to their reservations we should be compelled to take better care of them for our own protection.

comme l’exigence pour les réserves de subir une enquête avant qu’une aide soit fournie. Ils mourraient de faim en attendant que les équipes d’enquêteurs visitent leurs réserves et finissent leur travail.

Un décret en conseil de 1881 avait établi un système de permis qui faisait en sorte qu’un fermier sur une réserve n’avait pas le droit de vendre un seul légume en ville sans la permission écrite d’un agent des Indiens. Vers la fin des années 1880, le Département des Indiens a adopté une politique sur l’agriculture paysanne. Désormais, les fermiers n’avaient plus accès à de l’équipement agricole et étaient forcés de récolter leurs cultures à la main, malgré les nombreuses requêtes officielles des fonctionnaires qui voyaient les cultures pourrir dans les champs faute d’être récoltées à temps.

Je vous rappelle aussi que sans nourriture et peut-être sans vêtements, il est difficile de cultiver la terre.

Outre les pensionnats dont M. Milloy parlera probablement et dont l’établissement a été supervisé par M. Macdonald, d’autres politiques en place depuis longtemps ont eu un effet négatif sur la santé de la population autochtone. À compter de 1885, il y a eu une attaque concertée de la part du gouvernement contre ce que les hauts fonctionnaires qualifiaient de « tribalisme ». Cette attaque ciblait les institutions traditionnelles de gouvernance et, fondamentalement, le mode de fonctionnement des sociétés à ce jour.

Des pratiques religieuses, comme la danse du soleil, ont été déclarées illégales, ce qui voulait dire que le gouvernement avait un tel pouvoir qu’il essayait de contrôler la pensée des gens.

Nous, les historiens, ne faisons que commencer à nous pencher sur le soi-disant système des laissez-passer. Même si ce système a fait des Indiens visés par les traités des prisonniers virtuels des réserves jusqu’à la fin des années 1950, M. Macdonald et son lieutenant dans l’Ouest, Edgar Dewdney, savaient que ledit système contrevenait aux modalités du traité et même de la loi. Certains d’entre vous ont peut-être vu le récent film sur le système des laissez-passer d’Alex Williams. Très percutant.

Dans les années 1890, les conditions sur les réserves s’étaient tellement détériorées, et ce, depuis si longtemps, que des communautés entières étaient atteintes de tuberculose. Les médecins venus dans l’Ouest avec d’autres groupes de colons qui travaillaient à contrat pour le département des Indiens ont déclaré que la tuberculose donnait presque l’impression d’être un trait racial. Être malade, c’était le propre des Indiens.

En 1932, un des meilleurs médecins, haut fonctionnaire de l’État canadien, le Dr J. J. Heagarty, a déclaré dans une note à l’intention d’un très haut fonctionnaire du département des Indiens, le Dr E. L. Stone, notamment ce qui suit :

Si les Indiens n’étaient pas confinés dans les réserves, nous serions obligés d’en prendre soin pour nous protéger nous-mêmes.

Dr. Heagarty was telling Dr. Stone that if we let people off the reserves, they would be a threat to us.

We're all aware of the gap in health outcomes that continues to exist between indigenous Canadians and the rest of us. It has existed almost since the treaties were completed, even before there were many settlers in the region. I've been researching this topic for 30 years and what I've discovered is that First Nations people didn't lose their health in the 19th century; they had it taken away from them.

**John Milloy, Professor, Trent University:** I would like to start by thanking the committee for inviting me to talk about my research and specifically to talk about the context which is the Prairies, Prairie Canada.

It's not surprising that as historians, as my colleague has pointed out, we believe in the value of historical study in the consideration of contemporary issues. Understanding where we have been is a useful corrective to where we may want to go. Such study, however, is always problematic in some way.

Historical work does not exist in a quiet vacuum. Archives are sites of contestation, rather than of dreamy contemplation. People think historians run off to the archives and libraries to live this happy life, but when you get inside those buildings you realize those are political institutions controlled by the authorities that fund them. Thus, I have had an interesting time working on residential schools in archives where getting access to documents has never been easy, despite the pledge by the churches and the government to provide us at the TRC, for example, with open access to these documents.

I'm not making a special pleading here. If you talk to my colleagues who do environmental research or did war crimes research, anything to do with those hot and difficult topics, you will discover that type of historical research is an uphill slog to get documents and indeed get at the truth.

Issues of cross-cultural relations, a particular common concern for multicultural Canada, are not only the subject of study but have at times been the troubled context of historical work, including what has been known as Indian history. Charges of appropriation are not uncommon.

At the end of the introduction to my book on residential schools, I had to acknowledge that but as well to make a case for the importance of Canadians generally of a non-Aboriginal presence in what might appear to be solely Indian business. Indian business, to use the term, in fact is everybody's business and so it should be.

Le Dr Heagarty laissait ainsi entendre au Dr Stone que s'il fallait les autoriser à sortir des réserves, ce serait pour eux une menace.

Nous sommes tous au courant de l'écart dans l'état de santé qui existe toujours entre les Canadiens autochtones et les autres Canadiens. Cet écart existe pratiquement depuis que les traités ont été conclus, avant même l'arrivée massive des colons dans la région. Voilà 30 ans que je fais de la recherche à ce sujet et j'ai découvert qu'au XIX<sup>e</sup> siècle, les membres des Premières Nations n'ont pas perdu leur santé, on leur a plutôt enlevée.

**John Milloy, professeur, Université Trent :** Je veux d'abord remercier le comité de m'avoir invité à parler de ma recherche et en particulier du contexte qui caractérise les Prairies.

Comme mon collègue l'a dit, nous, les historiens, croyons en la valeur des études historiques pour examiner les enjeux contemporains, et ce n'est pas surprenant. Le fait de comprendre le chemin parcouru permet de rectifier le tir pour aller là où nous le voulons peut-être. Ces études, toutefois, posent toujours problème d'une certaine façon.

Les travaux historiques ne se font pas en vase clos, sans problème. Les archives sont des lieux de contestation plutôt que de contemplation idyllique. On pense que les historiens se ruent aux archives et dans les bibliothèques pour vivre une vie heureuse, mais en pénétrant dans ces immeubles, on se rend compte qu'il s'agit d'institutions politiques contrôlées par les autorités qui les financent. Ce fut donc pour moi une expérience très intéressante de travailler dans le dossier des pensionnats aux archives, car je n'ai jamais pu facilement accéder aux documents, malgré la promesse faite par les églises et le gouvernement de permettre à la Commission de vérité et réconciliation, par exemple, de pouvoir consulter ces documents sans entrave.

Loin de moi l'idée de faire un plaidoyer spécial ici. Mes collègues qui font de la recherche en environnement ou sur les crimes de guerre, quel que soit le sujet en rapport avec ces questions brûlantes d'actualité et difficiles, vous le confirmeront — pour ce genre de recherche historique, il est pénible d'obtenir en amont les documents nécessaires et en fait, de faire éclater la vérité.

Les problèmes de relations interculturelles, une préoccupation propre à un Canada multiculturel, font l'objet d'études, mais ont parfois servi de toile de fond trouble à des travaux historiques, y compris à l'histoire des Indiens, comme on l'appelle. Des accusations d'appropriation sont monnaie courante.

À la fin de l'avant-propos de mon livre sur les pensionnats, je me devais de reconnaître, mais aussi de faire valoir, qu'il est important que les Canadiens en général, non autochtones, participent aux affaires qui pourraient sembler ne viser que les Indiens. Les affaires visant les Indiens, pour utiliser l'expression, concernent et devraient concerner tout le monde.

Let me read what I have here in part. I had been writing about a document containing the memories of a number of successful residential school graduates. This was a document, ironically, which was put together by the Department of Indian Affairs in 1965, I think it was. They asked people to give them their memories, and they were very pleased that the memories were dreadful, that they spoke of deprivation, cruelty and lack of education.

Because by 1965 the department decided it wanted to close the schools, and this was a handy document to hand out when anyone said, "Oh, they are really a good idea." It was a departmental campaign to have them closed.

I was struck because I worried that I was trespassing on someone else's historic experience when I was doing this work, although I had been asked to do it by the Royal Commission and by the Aboriginal leadership in that organization. I was struck by the writing of one of the men. They were successful all right. If I were to disclose these names, most of you around the table would recognize them. They had become successful Canadians, journalists and educators.

He wrote:

When I was asked to do this paper, I had misgivings, for if I were to be honest, I must tell of things as they were and really this is not my story but yours.

All of them did tell of things, but I was struck by the last part: "... really this is not my story but yours." I thought about that and wrote the following, which I think I would like to broaden to cover not only the subject of residential schools but all the issues we have to deal with respecting Indian issues

I, too, began with misgivings, feelings of trespassing upon Aboriginal experience, but as I read through the documents in federal and church archives, it became obvious that the former student was correct. The residential school system was conceived, designed, and managed by non-Aboriginal people. It represents in bricks and lumber, classroom and curriculum, the intolerance, presumption, and pride that lay at the heart of Victorian Christianity and democracy, that passed itself off as caring social policy and persisted in the twentieth century, as thoughtless insensitivity. The system is not someone else's history, nor is it just a footnote or a paragraph, a preface or chapter, in Canadian history. It is *our* history, *our* shaping of the "new world"; it is *our* swallowing of the land and its First Nations peoples and spitting them out as cities and farms and hydroelectric projects and as strangers in their own land and communities.

Permettez-moi de vous lire une partie de ce que j'ai en main. J'écrivais au sujet d'un document relatant les mémoires de certains diplômés des pensionnats qui ont réussi. Ironiquement, il s'agissait d'un document préparé par le département des Affaires indiennes en 1965, je crois. Les gens étaient invités à raconter leur histoire et l'auteur était ravi de constater que leurs souvenirs étaient horribles, qu'ils parlaient de privation, de cruauté et de manque d'éducation.

Cela, parce qu'en 1965, le département a décidé qu'il voulait fermer les pensionnats et que c'était un bon document à remettre à quiconque pensait qu'il s'agissait vraiment d'une bonne idée. On pourrait parler en fait d'une campagne ministérielle pour mettre la clé dans la porte des pensionnats.

J'ai été frappé, car je craignais de faire intrusion dans le vécu historique de quelqu'un d'autre en préparant cet ouvrage, même si j'en avais reçu le mandat de la Commission royale et des chefs autochtones en faisant partie. Le témoignage de l'un des hommes m'a renversé. Ces hommes avaient réussi d'aplomb. Si je devais en divulguer les noms, la plupart d'entre vous les reconnaîtraient. Ce sont des Canadiens, des journalistes et des enseignants prospères.

Il a écrit ce qui suit :

Quand on m'a demandé de participer à la préparation de ce document, j'avais des réserves, car en toute honnêteté, je dois dire les choses comme elles étaient et en fait, il ne s'agit pas de mon histoire, mais de la vôtre.

Tous ont raconté leur histoire, mais j'ai été frappé par la dernière partie de la phrase : « [...] en fait, il ne s'agit pas de mon histoire, mais de la vôtre ». J'y ai réfléchi et j'ai rédigé ce qui suit, et je pense que j'aimerais élargir la portée du message pour couvrir non seulement la question des pensionnats, mais également toutes celles avec lesquelles nous devons composer concernant les Indiens.

Au départ, moi aussi, j'avais des réserves, le sentiment de faire intrusion dans le vécu des Autochtones, mais en consultant les documents des archives fédérales et des églises, l'évidence m'est apparue; l'ancien étudiant avait raison. Le système des pensionnats indiens a été conçu et administré par des non-Autochtones. Dans les madriers et la brique, les classes de cours et le programme d'enseignement, il témoigne de l'intolérance, de la présomption et de la fierté au cœur du christianisme victorien et de la démocratie, qui se faisait passer pour une politique sociale bienveillante et qui a persisté au XX<sup>e</sup> siècle, comme un symbole d'insensibilité irréfléchie. Le système, ce n'est ni l'histoire du voisin ni une note ou un paragraphe en bas de page, un préambule ou un chapitre de l'histoire du Canada. C'est *notre* histoire, *notre* manière de façonner le « Nouveau Monde »; c'est *nous* qui engloutissons la terre et les peuples autochtones et qui les rejetons dans les villes, les fermes et les projets hydroélectriques et en faisons des étrangers sur leur propre terre et dans leurs propres collectivités.

As such, it is critical that non-Aboriginal people study and write about the schools —

And I think about all the other issues including that.

— for not to do so on the premise that it is not our story, too, is to marginalize it as we did Aboriginal people themselves, to reserve it for them as a site of suffering and grievance and to refuse to make it a site of introspection, discovery and extirpation — a site of self-knowledge from which we can understand not only who we have been as Canadians but who we must become if we are to deal justly with the Aboriginal people of the land.

I am very pleased as that is my conviction and I think the conviction of many other, “Aboriginal historians” that the Senate has taken the approach as it has to have a look at the history and what is rooted in that history that talks about the Canadian character and how that needs to be improved in the future.

This evening we look at the West, but such historical studies can be undertaken in each of Canada’s regions. The nature of the relationship between the two founding cultures, indigenous and immigrant, as it evolved and the challenges faced today are both regionally specific, determined by elements of geography, resources, the nature of indigenous cultures and the historical context. It stems as well from the common national elements determined critically by ideology, the structure of the Constitution and federal policies, which together with apologies by the former prime minister make up Canada’s version of a colonial state, of our continuing colonial character.

With reference to those two formal considerations, regional and national, I would like to address a number of issues connected to the history of Western Canada. Given time considerations, in the main I will restrict my remarks to the early years, as James did, the first two decades, and will not address issues related to Metis people and other issues except the ones I have time to focus on.

You can’t talk about Western historical experience then or now, unless you talk about the treaties. Those great seven Western treaties are the hallmark of much of the Western past and much of the indigenous present and they hope the future.

The roots of cross-cultural history in the west were planted in a unique context. In 1867, Canada became a nation. In 1870-71, it became an empire with a vast patrimony, encompassing what had become Rupert’s Land, the Hudson’s Bay Company territory.

Facing the need to control that area, preserve it in the face of U.S. transcontinental designs and equip it to play an important role in state formation, and lacking the resources to do so easily

Il est donc essentiel que des personnes qui ne sont pas des Autochtones se renseignent et écrivent au sujet des pensionnats,

Et, à mon avis, au sujet de toutes les autres questions, y compris celle-là.

Éviter de le faire sous prétexte que cela ne nous concerne pas équivaldrait à marginaliser ce pan de l’histoire comme nous l’avons fait avec les Autochtones, à le leur réserver comme un espace de souffrance et de désolation et à refuser d’en faire un lieu d’introspection, de découverte et de transcendance — un espace d’autoapprentissage pour comprendre non seulement ce que nous avons été en tant que Canadiens, mais également ce que nous devons devenir si nous voulons traiter avec justice les peuples autochtones de la terre.

Je suis absolument ravi, car c’est ma conviction et celle de bien d’autres, je crois, les « historiens des Autochtones », que le Sénat ait décidé de se tourner vers l’histoire et ce qui y est enraciné pour comprendre le caractère canadien et déterminer les mesures à prendre pour l’améliorer dans l’avenir.

Ce soir, notre regard se porte vers l’Ouest, mais des études historiques du genre peuvent être entreprises dans chaque région du Canada. La nature de la relation entre les deux cultures fondatrices, les Indiens et les immigrants, telle qu’elle a évolué, et les défis posés aujourd’hui sont tous les deux propres aux régions et définis par la géographie, les ressources, la nature des cultures autochtones et le contexte historique. Ils sont aussi le fruit de concepts nationaux communs déterminés de façon éclairée par l’idéologie, la structure de la Constitution et les politiques fédérales, qui, avec les excuses de l’ancien premier ministre, forment la version canadienne d’une colonie, du caractère colonial qui continue à nous habiter.

En ce qui a trait à ces deux perspectives officielles, régionale et nationale, j’aimerais parler de certains points en lien avec l’histoire de l’Ouest canadien. En raison du temps dont je dispose, je limiterai mes remarques aux premières années, comme James l’a fait, les deux premières décennies; je n’aborderai pas les questions relatives aux Métis et d’autres questions, sauf si j’en ai le temps.

Impossible de parler de l’histoire de l’Ouest, à l’époque et maintenant, sans parler aussi des traités. Ces sept traités exceptionnels sont l’apanage d’une bonne partie du passé de l’Ouest, du présent des Autochtones et, comme ils l’espèrent, de leur avenir.

Les racines de l’histoire interculturelle dans l’Ouest ont été mises en terre dans un contexte unique. En 1867, le Canada est devenu un pays. En 1870-1871, il est devenu un empire avec un vaste patrimoine comprenant ce qui était désigné la Terre de Rupert, le territoire de la Compagnie de la Baie d’Hudson.

Confronté à la nécessité de contrôler cette région, de la préserver face aux concepts transcontinentaux des États-Unis et de la doter des outils nécessaires pour jouer un rôle important



Canada fell back on the tried-and-true British Imperial method with respect to the resident First Nations, treaties. In fact it became known as the Canada system, a system we maintained — and I assume there will be another night like this — until we got to British Columbia and then we decided not to recognize those principles any longer.

I turn to treaties and a number of ancillary policies. In Western Canada, Macdonald, the great Canadian architect, built a colonial system which unfortunately is in most respects still intact and still operating.

While much of the treaty discourse, particularly the Canadian rhetoric connected with it, foregrounded the Queen's benevolence of annual annuities and developmental assistance in education, the primary goal was to move First Nations aside to permit the construction of the railroad to British Columbia and the development of a profitable Western agricultural settlement, both critical aspects of Macdonald's national policy.

It seemed amazing that the railroad is now so unimportant when in the 1860s and 1870s it was critical. This building resounded with debates and concerns about finally finishing the railroad. Macdonald worried that indeed if he didn't get it done and get it done quickly, British Columbia would leave. There were politicians in British Columbia talking about annexation to the United States. It was a critical time and period, and it was within that context that he built his system.

In pursuit of that goal, the government employed the technology of extinguishment, assigning land rights to communities which were then led to bargain their land away. This is kind of ironic, but Canada was fortunate in that process in the fact that the traditional buffalo resource was quickly disappearing, undercutting the long-term resilience of First Nations. When you listen to Governor Morris negotiating with Aboriginal people, and particularly on the south Saskatchewan treaties, as it were, he is always saying, "Oh, by the way, we realize the buffalo is disappearing. The Queen wants you not to be frightened about the future. Keep poking them and reminding them that they really have no choice."

It was much more difficult to get Indians north of the Saskatchewan River in Treaty 5 and Treaty 8, for example, to sign treaties where they said, "Well, we'll just go back on the land and we'll continue to hunt and fish as we've always done. We're not so sure we're going to sign these things." Down south it was inevitable that they were going to be signed, and so they were.

From the beginning, however, important elements of those agreements were and continue to be ignored as inconvenient and, more importantly, as not consistent with bringing tribal communities within a capitalist system.

dans la formation de l'État, et faute de ressources pour le faire facilement, le Canada s'est rabattu sur la méthode impériale britannique éprouvée pour les Premières Nations résidentes, les traités. En fait, avec le temps, la méthode a été reconnue comme étant le système canadien, un système que nous avons conservé — et je suppose qu'il y aura une autre nuit comme celle-là — jusqu'à ce que nous arrivions en Colombie-Britannique où nous avons décidé de ne plus reconnaître ces principes.

Je passe aux traités et à certaines politiques complémentaires. Dans l'Ouest canadien, Macdonald, le grand architecte canadien, a édifié un système colonial qui, malheureusement, est intact à bien des égards et toujours en place.

Bien que la majeure partie du discours des traités, et en particulier la rhétorique canadienne qui lui y est associée, ait mis en avant plan la générosité de la Couronne sous forme de rentes annuelles et d'aide au développement en éducation, le but premier était de déplacer les Premières nations pour permettre de construire le chemin de fer à destination de la Colombie-Britannique et de mettre en place une colonie agricole rentable dans l'Ouest, deux aspects importants de la politique nationale de MacDonald.

C'est surprenant que le chemin de fer qui était essentiel dans les années 1860 et 1870 ait aujourd'hui si peu d'importance. La finition de ce chemin de fer a fait l'objet de débats et a suscité des préoccupations ici même dans cette enceinte. Macdonald craignait que s'il ne mettait pas tout en œuvre pour le finir rapidement, la Colombie-Britannique ferait cavalier seul. Des politiciens britanno-colombiens parlaient d'annexion aux États-Unis. Cette période a été cruciale, et c'est dans ce contexte qu'il a bâti son système.

Dans la poursuite de cet objectif, le gouvernement a eu recours à la méthode de l'extinction, attribuant des droits fonciers aux collectivités qui ont ensuite dû renoncer à leur terre. C'est un peu ironique, mais le Canada a eu de la chance dans ce processus, car une ressource traditionnelle, les bisons, disparaissait rapidement, minant du coup la résilience à long terme des Premières Nations. Le gouverneur Morris, quand il négociait avec les Autochtones, en particulier dans le cadre des traités dans le Sud de la Saskatchewan, comme le territoire était délimité à l'époque, ne se gênait pas pour parler du déclin des troupeaux de bisons et dire que la Couronne ne voulait pas que l'avenir les apeure. Il fallait continuer à leur enfoncer dans la tête qu'ils n'avaient pas vraiment le choix.

Il a été beaucoup plus difficile d'amener les Indiens au nord de la rivière Saskatchewan à adhérer aux traités n<sup>os</sup> 5 et 8, car pour eux, il suffisait de retourner sur leurs terres et de continuer à chasser et pêcher comme ils l'avaient toujours fait; ils n'étaient vraiment pas certains de vouloir signer les traités. Au Sud, c'était inévitable, les traités allaient être signés, et ils l'ont été.

Toutefois, dès le départ, des éléments importants de ces accords ont été et sont toujours négligés, car ils sont gênants et, qui plus est, ne cadrent pas avec l'idée d'intégrer des collectivités tribales à un système capitaliste.

Remember, we had two different ways of living in the world coming together. A burgeoning capitalist state was being organized on a transcontinental basis by Macdonald and his Conservative governments and Aboriginal people who lived in those places in very different ways and who had very different ideas about what the most important element of that life was then and that life is now, and that's the issue of land.

Thus, in Treaty 4, the treaty I have spent a good deal of time on, the Cree treaty down south in Assiniboine and Saulteaux, before I get myself into trouble, a living treaty and the depth of the plow were ignored. Aboriginal leaders claimed that both of those things were guaranteed in the treaty, that they had both been negotiated, that it was a living treaty. It was alive and would be renegotiated to fit changing times.

Second, they had given up because the settlers said through Morris that they wanted agriculture. They wanted the land for agriculture to bring in people to farm and they wanted the depth of a plow, 12 inches or so, where they could plant their crops. Everything else was reserved to First Nations people as far as First Nations negotiators were concerned.

In places like Saskatchewan today people shrug their shoulders, shake their heads and say, "Well, you know these Aboriginal people; they only discovered the depth of the plow after they discovered potash."

We interviewed elders in Saskatchewan. The oral history of those Plains negotiators, going right back to the treaties and coming down to us today, was that they indeed had said to Morris that those things belonged to them. The Poorman family ran Kawacatoose reserve until recently. One Poorman after the other was asked by the chief to explain that to Morris. The next morning he came with a few of his fellows with bags and sacks of dirt and dumped it in front of them and said, "You wanted the topsoil. Here, have your men clean it up, put it in bags and off you go." It's Indian oral tradition. How much do we believe that?

However you can look at the journal of a man called Robert Bell of the Geological Survey of Canada. Bell went on to be one of the more famous early members of the geological society. He was there in 1873, and the treaty was negotiated in 1874. He was wandering around doing his survey, looking particularly for coal, and he was arrested by a group of Cree hunters.

They said, "What the hell are you doing?" He said, "Well, I'm a surveyor, but I'm not the sort of surveyor who caused all that trouble in Manitoba with Riel and his people. I am taking the meaning of the rocks." The Cree looked at him and said, "That's just as bad. We know what you are on about, you people and your lust for gold. Everything on the ground belongs to us."

Poorman's brother at the negotiations said, "I hear the sound of gold rustling under my feet. Everything is money for the white man: the trees, the land and the rivers." They were fully cognizant of what was the nature of the negotiations and laid claim to the

Souvenez-vous, il y avait deux modes de vie différents dans le monde à devenir. Il y avait un état capitaliste en plein essor qui était organisé à l'échelle transcontinentale par Macdonald et ses gouvernements conservateurs et il y avait les Autochtones qui habitaient ces lieux de façon très différente et qui avaient une opinion très divergente sur ce qu'il y avait de plus important dans la vie à l'époque et maintenant, la question de la terre.

Ainsi, avec le traité n° 4, celui auquel j'ai consacré beaucoup de temps, le traité avec la nation crie au sud dans les tribus des Assiniboines et des Saulteaux, avant de me retrouver dans le pétrin, le traité en vigueur et la profondeur des sillons n'ont pas été pris en compte. Les chefs autochtones ont soutenu que ces deux aspects étaient garantis dans le traité, qu'ils avaient été tous les deux négociés, que le traité était en vigueur et qu'il serait renégocié en fonction des changements qui s'opèrent.

Ils avaient renoncé parce que les colons avaient soutenu, par l'entremise de Morris, qu'ils voulaient cultiver les terres. Ils voulaient les terres pour y faire de l'agriculture et y faire travailler des gens, et ils voulaient un sillon d'à peu près 12 pouces pour pouvoir y planter les semences. Tout le reste appartenait aux Premières Nations, du moins de l'avis des négociateurs des Premières Nations.

Aujourd'hui, en Saskatchewan, par exemple, les gens soulèvent les épaules et secouent la tête en disant : « Bien, vous savez, les Autochtones n'ont découvert la profondeur du sillon qu'après avoir découvert la potasse. »

Nous avons interrogé les aînés de la Saskatchewan. D'après l'histoire orale, de la négociation des traités à aujourd'hui, les négociateurs des Plaines avaient dit à Morris que ces choses leur appartenaient. La famille Poorman a dirigé la réserve Kawacatoose jusqu'à tout récemment. Le chef a demandé à divers membres de la famille Poorman de l'expliquer à Morris. Le lendemain matin, avec quelques-uns de ses acolytes, il leur remettait des sacs de terre en leur disant de demander à leurs hommes de la nettoyer, de la mettre en sacs et d'aller planter. Il s'agit d'une tradition orale indienne. Dans quelle mesure y croyons-nous?

Or, il suffit de jeter un coup d'œil au journal de bord de Robert Bell, qui est devenu l'un des premiers membres les plus connus de la Commission géologique du Canada. Il y était en 1873 et le traité a été négocié en 1874. Il a été arrêté par un groupe de chasseurs cris alors qu'il effectuait des relevés, à la recherche en particulier de charbon.

Les chasseurs lui ont demandé ce qu'il faisait là. Bell a répondu être un arpenteur, mais pas du genre ayant causé toute cette agitation au Manitoba avec Riel et son peuple, qu'il étudiait les roches. Les Cris ont rétorqué que c'était aussi mal, qu'ils savaient ce que voulaient les Blancs et connaissaient leur soif de l'or. Ils ont ajouté que tout ce qui était au sol leur appartenait.

Lors des négociations, le frère de Poorman a déclaré entendre le bruit de l'or sous ses pieds, que pour l'homme blanc, tout est question d'argent, les arbres, la terre et les rivières. Les Autochtones étaient parfaitement au courant de la nature des

subsurface rights and to what they called the living treaty. None of that appears in Morris' journal and none of that was recognized by the Canadian government.

As I was interviewing Richard Poorman, who died a few years ago, he said to me, "We had a treaty and all these things were in it, but a few years later they sent rough men in and that was the end of our treaty." The rough men they meant were James' rough men of the Indian Affairs department who came and said, "You are poor. You are hungry. You are tired. You do what you are told."

It was tragic what happened, tragic for those treaty signers, whether they were in Treaty 4 or in any of the other western treaties, because they got cut off from both the coal deposits and all the other resources that would go to the benefit of non-Aboriginal settlers and to the territory. When they got cut off, they got poor, they got hungry and they starved. They got poor, they got hungry and they starved right from that treaty on down to today. They may not be starving in Saskatchewan today, but certainly as we all know they lag far behind anybody else in terms of the West and the economic circumstances in which they lived.

There was a basic philosophic difference between the two sides when it came to the issue of land and to what went on in the treaty. Perhaps the most wonderful place in Canada is Fort Qu'Appelle where Treaty 4 was negotiated. It's absolutely beautiful. In that town there are two statues to the treaty. One was designed by the two architects who designed the legislative building in Saskatchewan. Their dad was actually at the treaty negotiations. He was a surveyor; he signed on as witness. That statute, that big thing, has written on the outside of it the first paragraph of the treaty. "We all got together and the Indians gave up all their rights." That's their treaty, as far as the white people were concerned.

Down the block is a cemetery where there are 30-some First Nations people who died maybe of hunger during the negotiations; they died during the negotiations and they put up a statue there. It doesn't look anything like the European statue either. What is written on it doesn't look anything like the European statue either. It says on September 15, 1874, the Saulteaux, Assiniboine, Cree and the Canadian government got together and decided to share the land, period. It was not to cut it up like a pie — that piece is yours, that piece is mine, and most of it to us — but to share the land as they understood it. That issue has never been sorted in the West. It has never been sorted across the country. If we are to have reconciliation, true reconciliation in the country, I would suggest that we will need to have a resolution of land and resource issues that might take non-indigenous Canadians out of their comfort zone. Somehow or other we have to step away from the idea of property as we have understood it over the last century.

négociations et de la revendication aux droits d'exploitation du sous-sol et à ce qu'ils appelaient le traité en vigueur. Rien de tout cela n'a été consigné dans le journal de Morris ou reconnu par le gouvernement canadien.

En entrevue, Richard Poorman, qui est décédé il y a quelques années, m'a dit ce qui suit : « Il y avait un traité et tous ces aspects y figuraient, mais quelques années plus tard, des fiers-à-bras sont arrivés et ont signé la fin du traité. » Ces fiers-à-bras, des hommes sous la direction de James du département des Indiens, leur ont dit qu'ils étaient pauvres, affamés, épuisés et qu'ils allaient faire ce qu'on leur dirait.

Ce qui s'est passé, c'est une véritable tragédie pour les signataires que ce soit du traité n° 4 ou de tout autre traité visant l'Ouest, car on les a privés des dépôts de charbon et de toutes les autres ressources dont l'exploitation serait profitable pour les colons non autochtones et pour le territoire. Ils en ont été privés et ils sont devenus pauvres et affamés, ils ont manqué de tout, de la signature du traité à aujourd'hui. Ils ne sont peut-être pas affamés en Saskatchewan aujourd'hui, mais ils sont loin derrière les autres habitants de l'Ouest et sur le plan de leur situation économique, ça, nous le savons tous.

Il y avait une différence philosophique fondamentale entre les deux côtés à propos de la question de la terre et de la teneur du traité. L'endroit peut-être le plus beau au Canada, c'est Fort Qu'Appelle, et c'est là que le traité n° 4 a été négocié. C'est de toute beauté. Dans cette municipalité, deux monuments en mémoire du traité sont érigés. L'un a été conçu par les deux architectes qui ont aussi conçu l'édifice de l'Assemblée législative en Saskatchewan. Leur père a participé aux négociations. Il était arpenteur et a signé comme témoin. Le premier paragraphe apparaît sur le flanc de l'énorme monument : « Nous nous sommes tous réunis et les Indiens ont renoncé à leurs droits. » En définitive, c'était le traité de l'homme blanc, tel qu'il l'avait vu.

Un peu plus loin, un cimetière accueille les tombes des quelque 30 Amérindiens morts de faim pendant que se tenaient les négociations; ils sont décédés pendant les négociations et c'est là qu'on leur a élevé une statue. Elle ne ressemble en rien à celle érigée pour les Européens non plus. Ce qu'on y a inscrit n'a rien à voir avec le texte qui apparaît sur la statue européenne non plus. On peut y lire que le 15 septembre 1874, les Saulteaux, les Assiniboines, les Cris et le gouvernement canadien se sont réunis et ont décidé de se partager le territoire, un point c'est tout. Ils ne voulaient pas le partager comme si c'était une simple tarte, par exemple, ce morceau est pour toi, ce morceau est pour moi et le gros de la tarte va à nous tous, mais plutôt partager le territoire au sens où ils l'entendaient. Cette question n'a jamais été réglée, dans l'Ouest. Elle n'a jamais été réglée partout au pays. Toute réconciliation, toute véritable réconciliation dans ce pays ne sera possible qu'à condition d'en arriver à une résolution des questions liées au territoire et aux ressources qui pourrait obliger les non-Autochtones à sortir de leur zone de confort. D'une façon ou d'une autre, nous devrons abandonner l'idée de propriété au sens où nous l'entendons depuis plus d'un siècle.

From the earliest period, all those treaty promises of assistance were not or were barely delivered. Alexander Morris, who negotiated all but one of the first seven Western treaties, painted a picture of a comfortable future for First Nation communities. That was part of his negotiating strategy. “You know, back east, there are Indians. They all live comfortably. They all have farms. They all have cows, chickens, Methodist ministers and all of the things you would want in your life. That’s your future.”

Decades later in 1920, Diamond Jenness, Canada’s preeminent anthropologist in the first half of the 20th century and a constant consultant for the Indian Affairs department — yes, they existed all the way back then — charged that the department throughout the country had fallen into a state of torpor. It had abandoned any progressive on-reserve policy. The Indian administration, he wrote, was a holding one, more concerned with preserving the status quo than with improving the economic and social status of the Indians or raising their living standards.

Nothing was happening on the reserves in terms of moving those people from where they were to being Canadians like all others, which was the constant rhetoric in Parliament and the reason d’être for the Department of Indian Affairs, the treaties and the Indian Act.

Dr. Thomas Robertson surveyed the reserves in the Maritimes, Central Canada and the West in 1935-36. It’s a wonderful report. He went to reserve after reserve, and he pretty much said that Dr. Jenness was right that nothing was going on and there didn’t appear to be any real future.

Communities in western Canada were full of people, Robertson said, who wanted to advance, who wanted to conduct agriculture and who had no way of doing so. They had no plows, no plow horses and no assistance from farm instructors. It wasn’t just going to happen. It wouldn’t happen not only because of torpor. It also didn’t happen because there was no funding.

There was no funding during the First World War, no funding during the depression, no funding during the Second World War, so you can imagine the state that people in the Prairies and in other parts of the country were in as they got no funding.

Communities were in essence abandoned by the federal government, perhaps in part because they were no longer any threat to peace, order and good government to state formation. They could be safely ignored.

Certainly indigenous interests could find no priority in federal plans and funding over and against non-indigenous ones. As a result communities across the country were poor and powerless, at the head of every line one does not want to be at the head of —

Dès les tout premiers temps, toutes les promesses d’assistance formulées dans les traités n’ont pas ou peu été accomplies. Alexander Morris, qui a négocié six des sept premiers traités de l’Ouest, dressait le portrait d’un avenir confortable s’offrant aux communautés des Premières Nations. Cette attitude faisait partie de sa stratégie de négociation : « Vous savez, là-bas, dans l’Est, il y a des Indiens. Ils ont tous une vie confortable. Ils ont tous des fermes. Ils ont tous des vaches, des poules, des ministres méthodistes et tout ce dont on peut souhaiter dans la vie. C’est ce que vous réserve le futur. »

Des décennies plus tard, en 1920, Diamond Jenness, anthropologue de premier plan au Canada dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle et fidèle consultant du département des Indiens — ils existaient même à cette époque — alléguait que le Département, d’un bout à l’autre du pays, avait sombré dans la torpeur. Il avait renoncé à toute politique progressiste concernant les réserves. La gestion des Indiens, écrit-il, est stérile, car plus préoccupée de maintenir le statu quo que d’améliorer la situation sociale et économique des Indiens ou de relever leur niveau de vie.

On ne faisait rien dans les réserves pour faire de ces populations des Canadiens comme les autres, ce que prétendait toujours le discours tenu au Parlement et qui était la raison d’être du département des Indiens, des traités et de la Loi sur les Indiens.

Thomas Robertson a effectué une inspection des réserves situées dans les Maritimes, dans le Centre du Canada et dans l’Ouest, en 1935-1936. Son rapport est magnifique. Il s’est rendu dans chacune des réserves et il en a conclu, en gros, que Diamond Jenness avait eu raison de dire que rien ne bougeait et que nul futur ne semblait se construire.

Les communautés de l’Ouest canadien étaient peuplées, aux dires de Robertson, de personnes désireuses d’avancer, désireuses de cultiver la terre et qui n’avaient aucun moyen de le faire. Elles n’avaient ni herses, ni chevaux de trait, ni les conseils d’instructeurs agricoles. Il n’y aurait pas de miracles. Rien ne se ferait, non seulement en raison de la torpeur, mais également en raison de l’absence de financement.

Il n’y aurait aucun financement pendant la Première Guerre mondiale, aucun financement pendant la dépression des années 1930, aucun financement pendant la Deuxième Guerre mondiale, donc vous pouvez vous imaginer dans quel état les populations des Prairies et d’autres régions du pays se sont retrouvées en raison de l’absence d’argent.

Les communautés ont été au fond abandonnées à leur sort par le gouvernement fédéral, en partie, peut-être, parce qu’elles ne représentaient plus une menace à la paix, à l’ordre et au bon gouvernement menant à la formation d’un État. On pouvait sans risque faire semblant de ne pas les voir.

Certes, les intérêts des Autochtones ne pouvaient trouver une place prioritaire dans les plans et le budget de l’administration fédérale par rapport et contrairement aux intérêts des non-Autochtones. Par conséquent, les communautés partout au pays

rates of disease and incarceration — and at the end of lines one does not want to be at the end of — employment and education. They scored badly on every test.

Finally, as I mentioned earlier, a number of ancillary policies were designed to solidify Canada's control of the West: the introduction of law and order in the form of territorial government and the North-West Mounted Police and, of most critical consequence, the beginning of the Indian residential school system in 1883.

In the latter case, the police and the schools were conjoined. Residential schools had been introduced in what became Ontario in the pre-Confederation period. They were designed to produce graduates who, having been separated from their parents, could be socialized and educated as white. On returning to the reserve, they would lead the developmental way forward or could be prime candidates for re-enfranchisement. In one way or the other, they are going to be useful.

From the treaty promises of education forward, the churches lobbied to have residential schools opened in the West. There was, however, a sense of Christian duty, which is what the parliamentarians always spoke about; "We have this educational system because we have a duty given us by God." In addition there was a darker, largely private motivation that moved Macdonald to commission the famous Davin Report in 1879. Three years later, on Davin's recommendation and as the progress of the railroad was about to enter Blackfoot territory, Macdonald was moved to do three things in a budget speech in 1883. All of them are conjoined; all of them were meant to work together.

He doubled the size of the North-West Mounted Police in one year. They were entering Blackfoot territory. The Blackfoot had thousands of well-armed warriors. The armaments the warriors had were better than the armaments the North-West Mounted Police had. One Liberal member stood and said, "I visited Fort Qu'Appelle. There are five horses at Fort Qu'Appelle. There are 20 mounted police." One rides the horse and everybody else hangs on to the tail. No horses, bad armament and "bad officers," said the Governor General's military adviser, bad officers because they weren't British.

He doubled the size of the North-West Mounted Police in one year. He stationed them along the line of the railroad as it went into Blackfoot territory, past Regina. He provided, finally, some additional funds for rations but only along the railroad line. If you lived close to the railroad line you got some extra rations. If not, you were, as James said, left out.

Then, he funded the first three residential schools: Battleford, Qu'Appelle and High River, all of them close to that railroad. It's ironic, given the problem that we're having in Ottawa. Hector

étaient pauvres et impuissantes, en tête de liste pour tout ce dont personne ne veut occuper le premier rang — maladie et incarceration — et en bout de liste pour tout ce dont personne ne veut occuper le dernier rang — emploi et éducation. Ils avaient de mauvais résultats à tous les tests.

Finalement, pour reprendre ce que j'ai dit auparavant, plusieurs politiques complémentaires furent conçues pour consolider le contrôle du Canada sur l'Ouest, et notamment la mise en place de la loi et de l'ordre sous la forme du gouvernement territorial et de la Police à cheval du Nord-Ouest ainsi que, d'une importance décisive, le début du système scolaire des pensionnats indiens, en 1883.

Dans ce dernier cas, le service de police et les écoles étaient liés. Les pensionnats avaient vu le jour dans ce qui deviendrait la province de l'Ontario pendant la période pré-Confédération. Ces établissements cherchaient à former des diplômés qui, du fait d'avoir été séparés de leurs parents, pourraient être socialisés et éduqués comme des Blancs. À leur retour dans leur réserve, ils montreraient la voie vers le développement ou seraient des candidats de choix à un nouvel affranchissement. D'une façon ou de l'autre, ils seraient utiles.

Les engagements d'éducation pris dans les traités ont amené les Églises à solliciter l'ouverture de pensionnats dans l'Ouest. Il y avait toutefois le sentiment du devoir de tout chrétien dont parlaient sans cesse les parlementaires, soit que le système d'éducation existait pour permettre de remplir la tâche confiée par Dieu. De plus, un motif plus sombre, essentiellement personnel, a amené Macdonald à commander le fameux rapport Davin de 1879. Trois ans plus tard, sur la recommandation de Davin et alors que le chemin de fer se dirige vers le territoire des Pieds-Noirs, Macdonald est amené à poser trois gestes qu'il annonce dans le discours du budget de 1883. Tous sont liés, tous doivent fonctionner de concert.

L'effectif de la Police à cheval du Nord-Ouest est doublé en un an. On pénètre dans le territoire des Pieds-Noirs. La nation des Pieds-Noirs compte des milliers de guerriers armés. Sa force de frappe est supérieure à celle de la Police à cheval. Un député libéral déclarait à la Chambre avoir visité le Fort Qu'Appelle et avoir constaté que, pour 20 agents, il y avait cinq chevaux. « L'un monte à cheval et tous les autres s'accrochent à la queue du cheval. Pas de chevaux, armes inadéquates et « mauvais agents », disait le conseiller militaire du Gouverneur général, les agents étant mal choisis parce que non Britanniques.

L'effectif de la Police à cheval du Nord-Ouest est doublé en un an. On poste les agents le long de la ligne du chemin de fer qui progresse sur le territoire des Pieds-Noirs, au-delà de Regina. Finalement, on prévoit des fonds additionnels pour les vivres, mais seulement le long de la voie ferrée. Si vous habitez près de la voie ferrée, vous aviez droit à des rations supplémentaires, sinon, comme l'a dit James, vous étiez laissés à l'écart.

Deuxièmement, il a financé les trois premiers pensionnats, soit ceux de Battleford, de Qu'Appelle et de High River, tous situés près de cette voie ferrée. La situation est ironique, étant donné le

Langevin, who introduced the first Indian Act in 1869, was the man who stood in the house to introduce the fact that we were going to fund three residential schools. A few days before that Macdonald said he'd come back to make the educational announcement. Then Macdonald didn't show up, and poor Langevin had the residential school system hanging around his neck, not that he was completely innocent given the nature of the Indian Act.

Macdonald acted in that context not in response to the churches but to the commissioner of the North-West Mounted Police, James Macleod, who advised in 1878 that while the treaties were an important step forward, the government needed to provide farm instructors and Indian residential schools.

In 1879, Davin had been appointed. He went on his exploratory trip to decide whether residential schools were a good idea. He went to the United States. There he found out that senior Indian Affairs officials had determined, with the opening of their flagship school Carlisle, that children be recruited from the Sioux. Pratt was going to go off and meet Indians that he knew in the West, and the department said "No, no, no, you're going to go to the Sioux because they are our main enemy. They're the ones who oppose most western expansion. If you get those children, they will be hostages to their parents' good behaviour."

Take them from the West and put them in Carlisle school, and if anybody fools around we've got their kids. I know; I couldn't believe it either when I found the quote.

In 1885 Governor Dewdney and Davin, who went to Regina and started the *Leader*, now the *Leader Post*, were assisting the Presbyterian church lobbying for the government support for a residential school in Regina. Remember, this is two years after and just after the rebellion. The church stressed the strategic importance of their mission work before and during the Riel rebellion. None of their Indians had rebelled, they said.

They pointed out as part of its "patriotic motive" that once the school was erected, scholars could be drawn from those reserves and their presence would be a great security for peace in the district. The Indians would regard them as hostages given to the whites and would hesitate to commit any hostile acts that might endanger their children's well-being. The petition went forward and was approved personally by Macdonald.

That, however, was not the end of it. In 1899, there was an argument in the department about the status of schools and who should be allowed to go to them. Such realpolitik sentiments were repeated in the department over at least the next two decades, most authoritatively by Clifford Sifton, Laurier's Superintendent General of Indian Affairs, who declared with respect to the legal status of residential schools, their relationship to the treaties and

problème qu'on a à Ottawa. Hector Langevin, le parrain de la première Loi sur les Indiens, en 1869, s'était levé dans la Chambre pour annoncer le financement de trois pensionnats. Quelques jours auparavant, Macdonald avait indiqué qu'il rentrerait pour faire part de ce projet éducatif, mais il ne s'est pas présenté en Chambre et le pauvre Langevin s'est retrouvé en position de messenger de la mise en place de pensionnats, bien qu'il n'ait pas vraiment été un coupable involontaire, étant donné la nature de la Loi sur les Indiens.

Macdonald avait agi dans les circonstances, non pour plaire aux Églises, mais plutôt à la demande du commissaire de la Police à cheval du Nord-Ouest, James Macleod, qui avait recommandé, en 1878, que le gouvernement fournisse des instructeurs agricoles et des pensionnats aux Autochtones, même si les traités représentaient une percée importante.

En 1879, Davin est nommé. Il entreprend son voyage d'études pour déterminer si les pensionnats sont une bonne idée. Il se rend aux États-Unis, où il découvre que les cadres supérieurs du département des Indiens ont décidé, en vue de l'ouverture de leur école phare Carlisle, de recruter des enfants sioux. Alors que Pratt se préparait à se rendre dans l'Ouest pour y rencontrer des Indiens qu'il connaissait, le Département décide qu'il n'en est pas question et qu'il s'adressera plutôt aux Sioux, leurs pires ennemis. Comme ils étaient les principaux opposants à une expansion vers l'ouest, il fallait mettre la main sur leurs enfants et en faire des otages pour assurer la « bonne conduite » des parents.

« Amenez-les de l'Ouest et placez-les à l'école Carlisle; si quelqu'un fait l'imbécile, on leur rappellera qu'on a leurs enfants. » Je sais, moi-même, je n'en croyais pas mes yeux, quand j'ai lu cette phrase.

En 1885, le gouverneur Dewdney et Davin, qui est parti pour Regina et a lancé le périodique *Leader*, aujourd'hui le *Leader Post*, aident l'Église presbytérienne à exercer des pressions auprès du gouvernement pour obtenir du soutien en faveur d'un pensionnat à Regina. Il ne faut pas oublier qu'on est deux ans plus tard et juste après la Rébellion. L'Église souligne l'importance stratégique de son œuvre missionnaire avant et pendant la rébellion de Riel. Aucun de leurs Indiens n'y a participé, affirme-t-elle.

Elle fait remarquer, pour montrer son patriotisme, que l'école, une fois bâtie, pourra accueillir les écoliers issus des réserves et que la présence de ces derniers offrira une forte garantie de paix dans le district. Les Indiens les considéreraient comme des otages remis aux Blancs et hésiteraient à poser des gestes hostiles pouvant compromettre le bien-être de leurs enfants. La pétition passe et Macdonald la signe lui-même.

Pourtant, ce n'est pas fini. En 1899, au sein du Département, on discute du statut des écoles et des enfants qui devraient y être admis. Ces sentiments assimilés à de la réalpolitik sont exprimés au sein du Département pendant au moins les deux décennies suivantes, et ce, sur un ton des plus autoritaire, par Clifford Sifton, surintendant général des Affaires indiennes sous Laurier. Ainsi, en ce qui concerne le statut juridique des pensionnats, le

the admissibility of non-treaty Aboriginal children, that strategic considerations were both the cause of the initiation of the schools by the Macdonald government in 1883 and remained thereafter their primary raison d'être:

It must be remembered that boarding and industrial schools were not established for the purpose of carrying out the terms of the treaty or complying with any provision of the law, but were instituted in the public interest, so that there should not grow up upon reserves an uneducated and barbarous class.

Thus, he concluded:

I do not consider that children of the halfbreeds proper . . . should be admitted to the Indian schools . . . I am decidedly of the opinion that all children, even those of mixed blood, whether legitimate or not, who live upon an Indian reserve, even if they are not annuitants, should be eligible for admission to the schools.

This became a departmental commonplace, repeated at times word for word by senior officials as you went through time. Even Duncan Campbell Scott, in 1910, justified educational expenditures with the words:

. . . without education and with neglect the Indians would produce an undesirable and often dangerous element in society.

Residential education facilitated regional pacification and as such was an essential element for newly ceded territories. It was one of the things you did besides sending in the Mounties: You built schools.

The conjoining was that it was the RCMP or the North-West Mounted Police that suggested the schools. Macdonald and Mackenzie had ignored the churches: "That's all very well and good, but we're not going to act." However, as soon as Macleod said that we needed these things because they were important for our control of the West, Macdonald quickly acted in 1883 when it became critical to do just that.

We know the history of the schools, but one might wonder what the impact was on school funding and on federal oversight of school operations and thus the levels of care of children and the quality of education provided when Canadian control of frontier territories was consolidated. In other words, what happened to the schools when there was no threat to Canadian control of the West or the Northwest or British Columbia? Is that the reason that federal funding for the schools was so deplorably low, to the extent that conditions in those schools were dreadful?

lien entre ces derniers et les traités et l'admissibilité d'enfants autochtones non visés par un traité, Sifton est d'avis que des considérations stratégiques ont été la cause de l'ouverture d'écoles par le gouvernement Macdonald en 1883 et demeurent la raison première de leur existence :

Il faut se rappeler que les pensionnats et les écoles industrielles n'ont pas été institués dans le but de respecter les modalités d'un traité ou pour se conformer à une quelconque disposition de la loi, mais bien dans l'intérêt public, de sorte qu'il ne se crée pas au sein des réserves une classe barbare et sans instruction.

Il conclut ainsi :

Bien que je ne crois pas que les enfants métis [...] doivent être admis dans les écoles pour Indiens [...], je suis décidément d'avis que tous les enfants, même ceux d'ascendance mixte, légitimes ou pas, qui vivent au sein d'une réserve indienne et dont les parents, d'un côté ou de l'autre, vivent en tant qu'Indiens dans une réserve, même s'ils ne sont pas rentiers, devraient pouvoir être admis dans les écoles.

Cette position est devenue monnaie courante au sein du gouvernement, quelquefois reprise telle quelle par les hauts fonctionnaires au fil du temps. Même Duncan Campbell Scott a utilisé les mots suivants, en 1910, pour justifier les dépenses en éducation :

[...] sans instruction et laissés pour compte, les Indiens produiraient des éléments peu souhaitables et souvent dangereux dans la société.

La scolarisation en résidence favorisait la pacification régionale et représentait, de ce fait, une composante essentielle dans les territoires récemment cédés. L'éducation était une des choses que vous assuriez en plus de l'envoi de gendarmes. On construisait des écoles.

Le rapprochement qu'on faisait, c'était que la GRC ou la Police à cheval du Nord-Ouest étaient à l'origine de la construction d'écoles. Macdonald et Mackenzie n'avaient tenu aucun compte des Églises : « C'est bien beau, mais nous n'allons rien faire. » Pourtant, dès que Macleod a déclaré que nous avions besoin de cela pour asseoir notre contrôle de l'Ouest, Macdonald a agi rapidement, en 1883, lorsqu'il est devenu essentiel de faire exactement cela.

Nous connaissons l'histoire des écoles, mais on peut se demander quel a été l'impact sur le financement des écoles et sur la surveillance des opérations scolaires par le gouvernement fédéral, et, par conséquent, sur le niveau de soins accordés aux enfants et sur la qualité de l'éducation dispensée lorsque le Canada a pris le contrôle des territoires limitrophes. Autrement dit, que sont devenues les écoles, une fois que toutes menaces au contrôle de l'Ouest, du Nord-Ouest ou de la Colombie-Britannique par le Canada ont disparu? Est-ce que c'est ce qui

The schools are, gone now, though their doleful impact on the lives of the survivors, their children and communities are still to be fully resolved, if ever they can be. In their place, to serve communities impoverished by departmental neglect and the psychological consequences of the schools, the department, in partnership with provincial child welfare agencies, introduced a much-flawed foster system that again privileged the removal of children from communities.

Thousands have been taken, and more are removed every month. There was no money for family reconstruction.

If you read as I did, because I don't have a life or anything better to do, every annual report of every provincial child welfare organization from 1940 to 1980 they say the same thing every year. They're not talking just about Indian children: "Give us the money, and we'll keep families together. Don't give us the funding, and we'll do what is cheapest," and that's take children away.

You take the children of poor people. Very few people in Rosedale, not that any of you are familiar with Rosedale, have their children taken away by the psychiatrist office, the psychologist office or indeed the private school. Poor people get their children taken away. The poorest of the poor by the 1960s were First Nations children, so it's not surprising that sort of proportionately or as a ratio more Aboriginal children are in public care than any other.

Residential schools sort of disappear. They just get small and invisible. They are there in a foster system that does not guarantee children contact with their culture or their languages. Nor does it guarantee them a healthy life.

In a sense, the residential schools have just moved from residential schools to fostering and adoption. Federal concern for children, whether it be in those residential schools, whether it be in those fosters homes or generally. As we all know, given that we have a human rights decision to provide proper funding for child services this government will not provide that funding. The federal attitude toward Aboriginal children doesn't seem to have changed either.

**The Chair:** Thank you, gentlemen, for your overview. Some of it was quite shocking to me and some of it I had known previously.

explique la faiblesse inacceptable du financement des écoles par le gouvernement fédéral, au point que les conditions de vie dans ces écoles étaient affreuses?

Ces écoles n'existent plus aujourd'hui, bien que leur triste impact sur la vie des survivants, de leurs enfants et de leurs communautés ne soit pas encore complètement atténué, si jamais il l'est. À leur place, pour être utile aux communautés appauvries par suite de la négligence du Département et en conséquence du traitement psychologique subi dans les écoles, le Département, en association avec les organes provinciaux d'aide à l'enfance, met en place un système de placement en famille d'accueil très imparfait qui, encore une fois, privilégie le retrait des enfants de leur communauté.

Des milliers ont déjà été placés et leur nombre augmente tous les mois. Aucune somme n'avait été prévue pour la reconstruction du noyau familial.

Si vous êtes comme moi qui n'ai ni amis ni loisirs et que vous avez lu tous les rapports annuels de tous les organes provinciaux d'aide à l'enfance publiés entre 1940 et 1980, vous savez qu'ils disent tous la même chose tous les ans. Il n'est pas question seulement des enfants autochtones : « Donnez-nous de l'argent et nous allons garder les familles unies. Ne nous accordez pas de fonds et nous allons choisir ce qui coûte le moins cher », c'est-à-dire que nous allons retirer les enfants à leur famille.

Vous partez avec les enfants des gens pauvres. Très peu de résidents de Rosedale, bien que personne d'entre vous ne connaisse Rosedale, se voient privés de leurs enfants par le psychiatre, le psychologue, voire l'école privée. Les gens pauvres se voient privés de leurs enfants. Les membres les plus misérables de notre société, dans les années 1960, étaient les enfants des Premières Nations. Il n'est donc pas surprenant que, proportionnellement, de tous les enfants, ce soient les enfants autochtones qui sont les plus nombreux à être confiés à la garde de l'État.

Les pensionnats tendent à disparaître. Ils sont simplement de plus petite taille et loin des regards. Ils font partie d'un système de placement qui ne garantit pas que l'enfant aura connaissance de sa culture ou de sa langue. Une vie saine n'est pas non plus garantie.

Dans un certain sens, le pensionnat a cédé la place au placement en famille d'accueil et à l'adoption. L'intérêt du gouvernement fédéral pour les enfants, que ces derniers soient dans un pensionnat ou dans une famille d'accueil ou encore de manière générale, reste à déterminer. Nous savons tous qu'un tribunal des droits de la personne a ordonné que les services d'aide à l'enfance reçoivent un budget suffisant et que ce gouvernement n'a rien fait à cet égard. L'attitude du gouvernement fédéral envers les enfants autochtones ne semble pas avoir vraiment changé.

**La présidente :** Je vous remercie, messieurs, pour la vue d'ensemble que vous nous avez présentée. Des éléments m'ont grandement choquée et d'autres ne m'étaient pas inconnus.



I'll open the floor for questions from the senators.

**Senator Enverga:** Thank you for your presentations, professors. When I was listening to both of you, it was like going back in time, learning and visualizing the effects of colonialism among our Aboriginal people. What I heard was a tragic story, a story of oppression and mistreatment. It really affected me personally.

We are considering what we can do to create a new relationship between Canada and the First Nations as a whole, the Inuit and the Metis. What do you think we can do now to reverse the effects of colonial rulings back then? Is there anything we can do?

I know we cannot go back in history but the fact is that history is known to repeat itself. After studying everything, can you tell us how to make up for all the mistakes that were done in the past?

**Mr. Milloy:** I'm glad I finally get the chance to solve all the problems. I've been waiting for that for years.

There are a lot of things to recommend. Over the last decade and a half or two decades from 1990 to now, let's say, we've had a lot of study and we have had a lot of conversation. A lot of plans have been brought forward first by the royal commission in 1996 and then by the present Truth and Reconciliation Commission, and we've acted on almost none of them. Almost none of the royal commission reports were acted upon. They just sat there like so many of the other royal commission reports we've seen over the years.

It's not that there's not a will. There's not a way to move the large institutions that govern us quickly, with concentration and with funding to address these sorts of problems.

On the other hand, because we work in the areas we do, we get asked. With respect to the Truth and Reconciliation Commission recommendations, for example, there has been movement. We're not expecting Parliament to do anything. We're not waiting for our official representatives to actually get off their whatevers to make this a priority, to plan and to focus resources on these things. There is real movement across the country even by provincial governments, provincial civil servants, to come together and ask, "How do we reconcile? What can we do at our university? What can we do in our institutions, in our department?"

I've been working with the department of child and family services in Ontario that is putting together a process by which their civil servants who deal with Aboriginal children will get an education in what these Aboriginal people are all about. They'll understand how to form joint projects with Aboriginal communities and to move forward at that grassroots level. That's one thing we can do.

Je vais donner la parole aux sénateurs afin qu'ils posent leurs questions.

**Le sénateur Enverga :** Je vous remercie de vos présentations, messieurs. Vos paroles m'ont ramené loin dans le temps, m'en ont appris et m'ont fait réfléchir aux effets du colonialisme sur notre population autochtone. J'ai entendu une histoire tragique, une histoire d'asservissement et de mauvais traitements. J'ai été personnellement touché.

Le comité se penche sur ce qui pourrait être fait pour établir de nouvelles relations entre le Canada et les Premières Nations en général, les Inuits et les Métis. À votre avis, que pouvons-nous faire dorénavant pour contrer les effets du colonialisme de l'époque? Ne peut-on faire quelque chose?

Je sais que nous ne pouvons récrire l'histoire, mais le fait est que l'histoire a tendance à se répéter. Après avoir tout examiné, êtes-vous en mesure de nous indiquer comment rattraper toutes les erreurs commises autrefois?

**M. Milloy :** Je suis heureux d'avoir enfin l'occasion de résoudre tous les problèmes. J'attends cela depuis des années.

Les propositions sont nombreuses. Au cours des quinze à vingt dernières années, disons depuis 1990, les études et les débats n'ont pas manqué. Beaucoup de projets ont été proposés par la commission royale de 1996 et ensuite par l'actuelle Commission de vérité et réconciliation, mais aucune suite n'a été donnée. Presque tous les rapports des commissions royales n'ont eu aucune suite. Ils reposent sur des tablettes comme tant d'autres rapports de commissions royales publiés au fil des années.

Ce n'est pas la volonté qui manque. Il n'y a pas moyen de mettre en action rapidement ces grosses institutions qui nous gouvernent, avec suffisamment de concentration et de financement pour faire face à ce genre de problèmes.

Par contre, en raison de nos domaines de travail, nous sommes sollicités. Par rapport aux recommandations formulées par la Commission de vérité et réconciliation, on a bougé. Nous ne nous attendons pas à ce que le Parlement fasse quoi que ce soit. Nous n'attendons pas que nos représentants officiels se grouillent pour en faire une priorité, pour établir un plan et pour consacrer des ressources à la réalisation de ces plans d'action. Partout au pays, sans oublier les gouvernements provinciaux et les fonctionnaires des provinces, on agit réellement en vue de se réunir pour se poser les questions suivantes : comment concilier nos actions? Quelles mesures peut-on prendre dans notre université? Quelles mesures peut-on prendre dans nos établissements, dans notre ministère?

Je travaille actuellement avec le ministère des Services d'aide à l'enfance et à la famille de l'Ontario; il est en train de concevoir un processus en vertu duquel les fonctionnaires qui s'occupent des enfants autochtones recevront une formation sur ces peuples autochtones. Ils vont apprendre comment élaborer des projets communs avec les communautés autochtones et comment progresser au niveau de la base. C'est là une chose que nous pouvons faire.

There is another thing you can do. After all, you are in the Senate. You probably see the prime minister, if only at six o'clock when all those cars show up and take him away to dinner or whatever. There's no reason that you can't demand some action.

There have been great promises, there has been great rhetoric and there has been an election. I'm shocked by the fact that a government can sit by when a human rights commission says, "You must spend this money." The government shrugs its shoulders and says, "We must but we're not going to; we're not going to make those priorities."

There are serious difficulties which need to be addressed and are not going to be easy for us. We have been bedevilled by the fact that this economy is based on resource extraction and processing. We extract resources from where Aboriginal people live, and we have never been able to come to terms with that. Our current Prime Minister has already learned that over the pipeline issues. If you're going to take oil out of places and send it to other places, you're going to automatically repeat the problems that we saw in the 1880s and 1890s with respect to resource exploitation. There's no way around it.

There has to be a way of sitting down and asking, "How can we remake something?" I'm sorry. I'm going nowhere.

**Mr. Daschuk:** When you speak about a tragic story, it is a tragic story, but one of the things I tried to emphasize was that Treaty 6 was negotiated with a famine and pestilence clause. Instead of a tragic story, think about it as the laws being broken. From the royal proclamation on, the first document, from the British taking ownership basically of most of northern North America, there was recognition that indigenous people owned their land. The treaties were absolutely important in British legal tradition to having settlers move out west. Without those treaties, it would have been basically against the law for white people to move west.

Those treaties that were negotiated are the cornerstone of the society that's developed in the last 120 or 125 years out west. They were broken within 18 months of their being signed. The negotiations may have been undertaken with goodwill. There's actually a growing body of scholarship showing that the text of the treaties may have been edited at the Queen's Printer rather than out in the field, but the breaking of those treaty commitments was basically breaking the law.

Il y a une chose que vous pouvez faire. Après tout, vous faites partie du Sénat. Vous croisez sans doute le premier ministre, du moins à 18 heures, au moment où toutes ces voitures viennent le chercher pour l'amener à la maison ou ailleurs. Rien ne vous empêche d'exiger des actes de sa part.

On a formulé de belles promesses, on a récité un beau discours et on a tenu des élections. Ce qui me consterne, c'est qu'un gouvernement reste sans rien faire face à une commission des droits de la personne qui lui dit qu'il doit dépenser cet argent. Le gouvernement dit en haussant les épaules que c'est bel et bien son devoir, mais qu'il ne va rien faire, qu'il ne va pas mettre l'accent sur ces priorités.

Des difficultés graves se posent, et la tâche qui nous attend ne sera pas facile. La situation est entachée par le fait que cette économie est fondée sur l'extraction et la transformation des ressources. Nous extrayons des ressources à l'endroit où des Autochtones vivent, et nous n'avons jamais été capables de le reconnaître. Notre premier ministre actuel a pu le constater par suite des problèmes liés au pipeline. Si du pétrole est extrait d'un endroit pour être expédié ailleurs, il est certain que les problèmes qui se sont posés dans les années 1880 et 1890 en ce qui a trait à l'exploitation des ressources se répéteront automatiquement. Il n'y a pas moyen d'éviter cela.

Il doit y avoir une façon de s'asseoir ensemble et de se demander comment redresser la situation. Je suis désolé, mais je me répète.

**M. Daschuk :** Parlant d'histoire tragique, celle-là en est toute une. Néanmoins, l'une des choses que j'ai tenté de faire ressortir, c'est que le Traité n° 6 a été négocié avec une clause sur la famine et la peste. Plutôt que de se limiter au tragique de la situation, il faut aussi l'envisager du point de vue des lois qui ont été violées. Dès la Proclamation royale, le document fondateur aux termes duquel les Britanniques ont essentiellement pris possession de la majeure partie de l'Amérique du Nord, il avait été reconnu que les Autochtones étaient propriétaires de leurs terres. Selon la tradition juridique britannique, les traités étaient très importants pour que les colons puissent s'établir dans l'Ouest. Sans ces traités, il aurait été essentiellement contraire à la loi que des Blancs s'établissent dans l'Ouest.

Les traités qui ont été négociés représentent la pierre angulaire de la société qui a pris forme au cours des 120 ou 125 dernières années dans l'Ouest. Ils ont été rompus seulement 18 mois après avoir été conclus. Les négociations avaient peut-être été entreprises de bonne foi. De plus en plus de recherches universitaires tendent à démontrer que le texte des traités a peut-être été révisé par l'imprimeur de la Reine, plutôt que sur le terrain, mais il reste que la violation des engagements compris dans ces traités correspondait essentiellement à une violation de la loi.

There are literally hundreds of cases in the courts and in negotiations these days, but rather than fighting First Nations the first thing to do is to recognize that laws were broken. They were broken basically on behalf of the society that we live in today.

Like I said, there are hundreds of cases of injustice that First Nations people are scraping the finances together to try to take the government to court or whatever. Probably the first thing to do is to recognize that laws were broken.

**Mr. Milloy:** In 1878, when James Macleod was still the commissioner, the Indians came to him and said, “We’re starving” and he said, “You’re not starving; you’re just hungry. Therefore the famine clause doesn’t apply.”

**Senator Oh:** Thank you, professors. Your extensive study of this issue is great. It is shocking, upsetting and terrible to hear what you have told us.

With the bison disappearing and using famine and food control to slowly get rid of the Native or indigenous people, was that the government’s plan? How could the bison disappear? Was the purpose to control the First Nations, the indigenous people?

**Mr. Daschuk:** I don’t think it was a plan. In the United States a military campaign was undertaken I believe by the American general who burned down the farms of the confederacy. He knew that if you starved a population out, you could weaken them from a position of defence.

In Western Canada the dominion just didn’t have the human resources, if you will, to undertake that. I don’t think they actually had planned that, but through a few consequences of weather, two El Niño; in a row, and a large-scale commercial buffalo hide hunt in the United States it was totally unsustainable.

Like I said, the American military was on a campaign to destroy the bison to “pacify” Native Americans and get them on to their reservations. The disappearance of the bison in Canada was collateral damage with regard to a lot of those policies though the Metis were probably unsustainably bison hunting as well.

As I said, 18 months after those treaties were negotiated nation to nation from positions of strength, one of the partners in that treaty lost their position of power. The new government under the national policy was very quick to take advantage of that situation and basically turned things like the famine and pestilence clause on its head and used it as a weapon.

**Mr. Milloy:** Anyone who lives in Western Canada knows that as early as 1850 the buffalo were disappearing with those pressures south of the border and those pressures in Canada.

Il y a littéralement des centaines de cas devant les tribunaux et en négociation à l’heure actuelle, mais plutôt que de lutter contre les Premières Nations, la première chose à faire est de reconnaître que des lois ont été violées. Elles l’ont été essentiellement au profit de la société dans laquelle nous vivons aujourd’hui.

Comme je l’ai dit, il existe des centaines de cas d’injustice qui font en sorte que les membres des Premières Nations mettent à profit toutes les ressources financières dont ils disposent pour tenter de traîner le gouvernement devant les tribunaux ou d’entreprendre d’autres formes d’actions. La première chose à faire est probablement de reconnaître que des lois ont été violées.

**M. Milloy :** En 1878, lorsque James Macleod était toujours commissaire, les Indiens sont venus à lui et lui ont dit : « Nous mourons de faim », ce à quoi il a répondu : « Vous ne mourez pas de faim, vous avez juste faim. Par conséquent, la clause de secours en cas de famine ne s’applique pas. »

**Le sénateur Oh :** Merci, messieurs les professeurs. L’étude approfondie que vous avez faite de cette question est excellente. Il est choquant, bouleversant et terrible d’entendre ce que vous nous avez dit.

La disparition des bisons ainsi que la famine et le rationnement étaient-ils dans les plans du gouvernement pour se débarrasser lentement des Autochtones? Comment le déclin des troupeaux de bisons a-t-il pu se produire? L’objectif était-il de contrôler les Premières Nations, les Autochtones?

**M. Daschuk :** Je ne pense pas qu’il s’agissait d’un plan. Aux États-Unis, je crois qu’une campagne militaire a été entreprise par un général américain, qui a brûlé les fermes des États confédérés. Il savait qu’en affamant une population, on pouvait en affaiblir les défenses.

Dans l’Ouest canadien, le Dominion n’avait pas de ressources humaines suffisantes, si vous voulez, pour entreprendre une telle action. Je ne crois pas que cela avait été planifié dans les faits, mais par suite de quelques intempéries, deux phénomènes El Niño d’affilée, ainsi que d’une chasse à l’affût commerciale à grande échelle du bison aux États-Unis, il ne pouvait pas en être autrement.

Comme je l’ai dit, les militaires américains étaient en campagne pour détruire les bisons, afin de « pacifier » les Amérindiens et de les confiner dans leurs réserves. La disparition du bison au Canada n’était qu’un dommage collatéral d’un grand nombre des politiques qui ont fait en sorte que les Métis s’adonnaient probablement aussi à une chasse du bison non durable.

Comme je l’ai mentionné, 18 mois après la négociation de ces traités, de nation à nation et à force égale, l’un des partenaires a perdu sa position de force. Le nouveau gouvernement, grâce à une politique nationale, a été très prompt à profiter de la situation et à essentiellement pervertir les clauses en cas de famine et de peste pour les utiliser comme une arme.

**M. Milloy :** Tous les habitants de l’Ouest canadien savent que dès 1850, les troupeaux de bisons ont commencé à décliner en raison des pressions exercées au sud de la frontière et au Canada.

For the Hudson's Bay Company, the buffalo wasn't worth much except a good steak. For the Americans it was worth a lot because the hide could be taken, processed and shipped to the East. One of the things the hides were used for was as belt drives for industrial machinery. You have the irony of the industrial East literally eating up this resource on the plains.

By 1850 even the whites were saying they were going. The numbers were dropping and dropping and the marketplace was the reason. They were going to end up in southwestern Alberta. That would be the last of them, and that was exactly what happened.

The Cree people who I work with moved farther and farther west. There was a bloody battle in 1870 where they got the hell kicked out of them by the Blackfoot just outside Calgary, and that was the last battle. Even the Blackfoot looked at them and said, "You're starving; you better come in and we'll share with you the last that there is."

By 1879, they're gone. There are no buffalo they can find on Canadian territory by 1879, so this is opportune for the sort of policy of starving that James is talking about. It couldn't have worked better for the Canadian government that wanted these people out of the way.

**Senator Oh:** Do you have any idea the number of indigenous people that were involved? What was their population at that time? How many people died from the famine?

**Mr. Milloy:** How many died?

**Senator Oh:** Yes.

**Mr. Daschuk:** That question is a simple question with a very complex answer. We don't know how many people died of starvation, but probably 20,000 to 25,000 First Nations people in Saskatchewan, the territory I'm from, were around at treaty time.

By 1891, the population was infected with tuberculosis. As I said, physicians thought the entire communities were sick with TB. There was a global flu pandemic wherein people who were sick with tuberculosis got the flu and died. The year 1891 was considered, at least on the Prairies or in Saskatchewan — for the Blackfoot it happened a bit later — to be the population nadir, the bottoming out of that population. It was within 10 or 12 years of the treaties being signed.

Like I said, we're not sure of how many people died because of those policies. Many were immune suppressed and died of disease and following the dots is very difficult. Within 10 or 12 years of the bison disappearing, the First Nations population in Saskatchewan had bottomed out.

Pour la Compagnie de la Baie d'Hudson, le bison ne valait pas grand-chose, sauf à des fins alimentaires. Pour les Américains, il avait beaucoup plus de valeur parce que sa peau pouvait être transformée pour être envoyée dans l'Est. Les peaux de bison étaient notamment utilisées pour la fabrication de courroies de transmission pour les machines industrielles. Il est ironique de constater que les industries de l'Est ont littéralement épuisé cette ressource des plaines.

En 1850, même les Blancs voulaient s'en aller. Leur nombre ne cessait de diminuer en raison du marché. Ils ont fini par aboutir dans le Sud-Ouest de l'Alberta. Il devait s'agir des derniers d'entre eux.

Les Cris avec qui je travaille se sont éloignés de plus en plus vers l'ouest. Une bataille sanglante a eu lieu en 1870 pendant laquelle ils ont été pris à partie sans merci par les Pieds-Noirs, pas très loin de Calgary. Ce fut la dernière bataille. Même les Pieds-Noirs ont eu pitié d'eux et leur ont dit : « Vous êtes affamés, venez et nous allons partager avec vous ce qui reste. »

En 1879, ils étaient partis. Il était impossible de trouver du bison sur le territoire canadien, ce qui a bien servi James et sa politique de la famine. Les choses n'auraient pas pu mieux fonctionner pour le gouvernement canadien qui voulait se débarrasser de ces gens.

**Le sénateur Oh :** Avez-vous une idée du nombre d'Autochtones qui ont été touchés? Quelle était leur population à ce moment-là? Combien de personnes sont mortes de la famine?

**M. Milloy :** Combien sont mortes?

**Le sénateur Oh :** Oui.

**M. Daschuk :** Il s'agit d'une question simple qui demande une réponse très complexe. Nous ne savons pas combien de personnes sont mortes de la famine, mais la Saskatchewan, d'où je viens, comptait probablement de 20 000 à 25 000 membres des Premières Nations au moment de la signature du traité.

En 1891, la population a été infectée par la tuberculose. Comme je l'ai dit, les médecins croyaient que toutes les communautés étaient atteintes. Par suite d'une pandémie mondiale de grippe, les personnes atteintes de tuberculose ont attrapé la grippe et sont mortes. L'année 1891 a été considérée, à tout le moins dans les Prairies ou en Saskatchewan — dans le cas des Pieds-Noirs, cela s'est produit plus tard —, comme l'année où la population a atteint son niveau le plus bas. Cela s'est produit 10 ou 12 ans après la signature des traités.

Comme je l'ai dit, nous ne savons pas avec certitude combien de personnes sont mortes en raison de ces politiques. Nombre d'entre elles étaient immunodéprimées et sont mortes de maladie, mais il est très difficile de tracer un portrait juste. Environ 10 ou 12 ans après le déclin des troupeaux de bisons, la population des Premières Nations de la Saskatchewan a atteint son niveau le plus bas.

**Senator Lovelace Nicholas:** Thank you for your presentations. You mentioned that in essence the communities were abandoned by the federal government. Don't you think it is still true to this day?

**Mr. Milloy:** Oh, yes. I don't think they ever came back. They checked out and that was pretty much it.

Some of you are old like me and remember John Munro, who was Minister of Indian Affairs. He was sort of a street fighter. Believe it or not, in 1980 he published a report in the Department of Indian Affairs called *Indian Conditions: A Survey*. It is the most honest bit that I've ever seen come out of the department.

He says everything has gone to hell in a handbasket. When you look at Indian populations across the country, from economics, social and health standpoints, it's all horrible. Then he says it's our fault. It's the fault of the federal government, and he says there doesn't seem to be any sign that things are going to get better in terms of government policy, funding, et cetera, and attacking these particular issues.

By 1980, maybe it has gone past resolution. Maybe communities are in such bad shape that to talk about a fix, and certainly not a quick fix, is really pipe dreaming.

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you believe that Sir John A. Macdonald would be disappointed to know that we survived?

**Mr. Milloy:** To know that what, that they survived?

**Senator Lovelace Nicholas:** Do you believe that Sir John A. Macdonald would be disappointed to know that we've survived this cultural genocide?

**Mr. Milloy:** I think he would be pretty pleased with what he did. He built the railroad. There are these great achievements. I don't want to throw Canada out with the bathwater, although it needs whatever. Who knows?

**Senator McPhedran:** Thank you both for the additional compelling information and strongly moving factual presentation about the extent of human suffering.

I'd like to focus on some of the references made to the taking of children and the linkage of the vulnerability that allows the taking of children to poverty. I'd like to link that, in turn, to the status of women in the indigenous populations at that time.

It's partly because one of the very active committee considerations we are in the midst of is Bill S-3 with the intention of clearing up the residual so-called gender discrimination in the Indian Act. We have yet to see whether it can actually be achieved. In fact what we're really talking about is sex discrimination, discrimination against indigenous women on the basis of their sex, and the perpetuation of that policy despite

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Je vous remercie de vos exposés. Vous avez mentionné que les communautés ont essentiellement été abandonnées par le gouvernement fédéral. Ne croyez-vous pas que cela est encore vrai aujourd'hui?

**M. Milloy :** Oh oui. Je ne crois pas que la situation se soit jamais rétablie. Ils sont disparus et c'est à peu près tout.

Certains d'entre vous, aussi vieux que moi, se rappellent sans doute John Munro, qui était ministre des Affaires indiennes. On peut dire de lui qu'il était un batailleur. Croyez-le ou non, en 1980, alors qu'il était au ministère des Affaires indiennes, il a publié un rapport intitulé *Indian Conditions : A Survey*. Il s'agit du rapport le plus honnête jamais produit par ce ministère.

Selon lui, c'était la pagaille. Tant d'un point de vue économique, social que de santé, la situation était horrible pour les populations indiennes partout au pays. Il avait d'ailleurs ajouté que c'était de notre faute, de la faute du gouvernement fédéral, et avait mentionné qu'il ne semblait pas y avoir de signes que les choses allaient s'améliorer au chapitre de la politique gouvernementale et du financement, notamment, et que l'on allait s'attaquer à ces problèmes.

Peut-être qu'en 1980 on avait dépassé le stade où une solution était possible. Peut-être que les communautés étaient tellement mal en point qu'il était chimérique de penser à une solution, et certainement pas à une solution rapide.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Croyez-vous que sir John A. Macdonald serait déçu de savoir que nous avons survécu?

**M. Milloy :** De savoir quoi, qu'ils ont survécu?

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Croyez-vous que sir John A. Macdonald serait déçu de savoir que nous avons survécu à ce génocide culturel?

**M. Milloy :** Je crois qu'il serait assez satisfait de ce qu'il a fait. Il a construit le chemin de fer. Il a de grandes réalisations à son actif. Je ne veux pas tout condamner, même s'il est difficile de savoir ce qui est nécessaire. Qui sait?

**La sénatrice McPhedran :** Merci à tous les deux de nous avoir fourni ces compléments d'information impressionnants et de nous avoir présenté ces faits très émouvants concernant l'étendue de la souffrance humaine.

J'aimerais me concentrer sur la mention qui a été faite des enfants qui ont été arrachés à leur famille et du lien que cela comporte avec la vulnérabilité qu'entraîne la pauvreté. J'aimerais relier cela aussi à la situation des femmes dans les populations autochtones à cette époque.

Je suis motivée en partie par le fait que parmi les questions qu'examine très activement ce comité figure le projet de loi S-3 qui vise à éliminer les restes de discrimination fondée sur le sexe de la Loi sur les Indiens. Il faut voir si nous y parviendrons. En fait, ce qui nous préoccupe réellement, c'est la discrimination fondée sur le sexe, la discrimination à l'endroit des femmes autochtones sur la base de leur sexe, et le fait que cette politique se perpétue, en

numerous amendments that have taken place since my esteemed colleague challenged Canada in the international human rights arena and won.

My question, though, is to ask both of you if you have any thoughts on some of the historical information that you may have come across or be aware of that zeros in more closely on this aspect of the campaign against indigenous peoples to the sex-based discrimination geared to and directed against the women.

**Mr. Milloy:** In 1869, but more importantly in 1876 in terms of the first full Indian Act, if you step back and have a look at it you will see that First Nation communities across the country were remade as Victorian communities. The women are women and therefore carry no place in the plans that the department have for those communities in the future.

Men take the political positions and the important economic positions; women disappear, as it were, in terms of that act. Tribes that had been tribes made up of bands now become municipalities. People are subject to those boundaries.

You live on a reserve. You are no longer part of the Plains Cree Nation; you are Kawacatoose and that's it. If you move from the Kawacatoose band to Gordon's band, you are a trespasser. Men don't have rights there; women don't have rights there. The women marry and therefore follow their husbands and their band identification. The whole thing just becomes European.

While there are advances, as we know, with respect to women's rights outside of reserves, in those reserves there was no movement at all until the 1970s, when the first attempt to end gender discrimination was made. Before that there was nothing. No progress was being made in those communities.

Ironically, however, although the department never challenges the legal position of women, after the Second World War departmental policy was largely feminized, which is quite interesting. We drift away from the authority of the churches as a society, and we drift into the arms of social scientists. It's like that television show "Corner Gas" where they spit when they hear the name of the town down the road. I'm tempted to spit when I have to use the words "social scientists." We're then captured by social science. We move the church out and move the social workers in.

What is interesting about it is that in those days the department was run by ex-soldiers. They refer to it as Colonel Jones' lost brigade, because it's the Department of Indian Affairs. They hire a series of female social workers. The idea is that they will work with non-Aboriginal women in communities: the minister's wife, the nurse, whoever it is. Those women will energize the

dépit des nombreux amendements qui ont été apportés depuis que notre collègue, que je tiens en haute estime, a contesté la position du Canada sur la scène internationale avec succès.

Toutefois, j'aimerais vous demander à tous les deux si vous pouvez nous fournir des données historiques dont vous auriez pris connaissance et qui relieraient plus étroitement cette campagne contre les Autochtones à une discrimination fondée sur le sexe dirigée contre les femmes.

**M. Milloy :** En 1869, mais davantage en 1876, lorsque la première véritable Loi sur les Indiens a vu le jour, on constate que les communautés des Premières Nations partout au pays ont été transformées en communautés victorienne. Les femmes, du fait de leur sexe, n'occupaient aucune place dans les plans que le département des Indiens avait pour ces communautés pour l'avenir.

Ce sont les hommes qui assumaient les fonctions politiques, ainsi que les fonctions économiques importantes, les femmes étant pour ainsi dire absentes de la scène aux termes de cette loi. Les tribus, constituées de bandes, sont devenues des municipalités, dont les habitants devaient respecter les limites.

Les Autochtones vivaient dans des réserves. Ils ne faisaient plus partie de la nation crie des Plaines; ils faisaient partie des Kawacatoose, un point c'est tout. S'ils allaient de la bande de Kawacatoose à la bande de Gordon, ils étaient considérés comme des intrus. Les hommes n'avaient pas de droits et les femmes non plus. Les femmes se mariaient, suivaient leur mari et appartenaient à la même bande. Tout le tissu social s'est européanisé.

Même si des progrès sont réalisés, comme nous le savons, en ce qui a trait aux droits des femmes à l'extérieur des réserves, il a fallu attendre les années 1970 pour qu'un tel mouvement se manifeste dans les réserves, qu'une première démarche en vue de mettre fin à la discrimination fondée sur le sexe soit entreprise. Avant cela, rien du tout. Aucun progrès n'avait été accompli dans ces communautés.

Ironiquement, toutefois, même si le département des Indiens n'a jamais remis en question la position juridique des femmes, après la Deuxième Guerre mondiale, on remarque que sa politique s'est largement féminisée, ce qui est assez intéressant. En tant que société, nous avons échappé à l'autorité de l'église pour passer entre les mains des spécialistes des sciences sociales. Cela ressemble à l'émission de télévision *Corner Gas*, dans laquelle les gens crachent lorsqu'ils entendent le nom de la ville voisine. Je suis tenté de faire de même lorsque je dois utiliser les termes « spécialistes des sciences sociales ». Nous avons été faits prisonniers des sciences sociales. Nous avons mis la religion dehors pour la remplacer par le travail social.

Il est intéressant de mentionner qu'à cette époque, le département des Indiens était dirigé par d'anciens soldats. Il est souvent fait mention du département des Affaires indiennes comme de la brigade perdue du colonel Jones. On y recrute un certain nombre de travailleuses sociales. L'idée est de les faire travailler avec les femmes non autochtones dans les

communities to achieve the sorts of goals the department never achieved for itself, which is clean houses, a work ethic, and children who go to school all the time and are raised in a proper fashion.

Those organizations, the women's committees which the department helps fund right across the country, become political organizations after a while. First of all, they want sewing machines. Then they want true political reform when we get to the late 1960s and early 1970s. In an odd way, that departmental activity energizes forces in Aboriginal communities, which are women's movements for real political reform.

I don't know if that's the answer you want, but that's what happened. It's quite odd that you have what I call the feminization of the department.

A problem with all those women is that they are garrulous, according to the department that keeps saying: "Just the facts, ma'am. Stop writing about all this interesting stuff you find in Indian communities."

**Senator McPhedran:** Interestingly enough, that is a pattern that women follow all over the world. You achieve a modicum of economic capacity and it typically leads to demand for gender equality, sex equality.

**Mr. Milloy:** That certainly was the pattern in Australia among Aboriginal women who had household goals they wanted to achieve in their communities. At one point they realized those goals were not going to be met unless they took political action, unless they moved into the political sphere.

That seems to happen in Canada with respect to the Women's Institute. The department, at one point tried to merge the women's organizations on reserves with the Women's Institute, and it didn't come off. It is a women's institute type of organization which after a while becomes useful politically.

I was researching and the white paper came along. I was looking at papers in that era. There were very strongly worded letters from these women's organizations about the political agenda they wanted to see followed. Sewing machines had drifted into the past.

**Mr. Daschuk:** My research focused on the 19th century. Rather than struggling for women's rights, this is a marginalized group, and women being the most marginalized.

I was telling you about the distribution of rations. In 1885, there were a lot of parliamentary and Senate committees discussing the violence that erupted. One of the things discussed

communautés : la femme du ministre ou l'infirmière, par exemple. Ces femmes insufflent de l'énergie dans ces communautés, en visant des objectifs que le département n'a jamais réussi à atteindre, à savoir des maisons propres, une éthique de travail et des enfants qui fréquentent l'école tout le temps et qui sont éduqués de la bonne façon.

Ces organisations, les comités de femmes que le département des Indiens aide à financer partout au pays, se transforment en organisations politiques après un certain temps. Ces dernières commencent par demander des machines à coudre. Puis, à la fin des années 1960 et au début des années 1970, elles aspirent à une véritable réforme politique. Étonnamment, les activités du département ont pour effet de raviver les forces dans les communautés autochtones, ce qui donne lieu à des mouvements des femmes pour une réelle réforme politique.

Je ne sais pas si c'est la réponse que vous souhaitiez, mais c'est cela qui s'est produit. Il est assez surprenant que l'on ait assisté à ce que j'appelle la féminisation du département.

Le problème avec toutes ces femmes, c'est qu'elles revendiquaient trop, de l'avis du département, et on n'arrêtait pas de leur dire : « Tenez-vous-en aux faits, madame. Arrêtez de nous parler de toutes ces choses passionnantes qui se passent dans les communautés indiennes. »

**La sénatrice McPhedran :** Il est intéressant de constater que c'est un modèle que l'on retrouve partout dans le monde. Lorsqu'une société atteint un minimum de prospérité économique, cela mène généralement à des demandes au chapitre de l'égalité entre les sexes.

**M. Milloy :** C'est certainement ce qui s'est produit en Australie, chez les femmes autochtones, qui avaient des objectifs à l'échelle de leur ménage qu'elles voulaient atteindre au sein de leurs communautés. Elles ont fini par se rendre compte qu'elles étaient incapables de le faire, à moins de prendre des actions politiques, d'intervenir dans la sphère politique.

Cela semble s'être produit au Canada dans le contexte du Women's Institute. À un moment donné, le département des Indiens a tenté de fusionner les organisations de femmes dans les réserves et le Women's Institute, mais cela n'a pas abouti. On parle d'un type d'organisation calqué sur le Women's Institute qui, après un certain temps, devient utile politiquement.

Au cours de ma recherche, je suis tombé sur le Livre blanc. J'étais à la recherche de documents de cette époque. J'ai pris connaissance de lettres enflammées de ces organisations de femmes concernant le programme politique qu'elles souhaitaient voir adopter. À ce moment-là, les machines à coudre n'étaient plus qu'un souvenir.

**M. Daschuk :** Ma recherche est axée sur le XIX<sup>e</sup> siècle. Plutôt que de lutte pour les droits des femmes, on parle d'un groupe marginalisé, les femmes étant les plus marginalisées de tous.

Je vous ai parlé de la distribution des rations. En 1885, on a beaucoup discuté en comité parlementaire et sénatorial de la violence que cela a engendrée. Parmi les sujets qui ont été abordés

in Parliament was that several employees of the Indian department were actually fired for basically exchanging food for sex. They were taking advantage of their position.

I remember 15 or 20 years ago when I was reading about this that I was having a hard time wrapping my head around it. On the news, UN aid workers in Africa were basically going through that same scandal.

The lesson to be learned, then, is that if you have absolute power over a population there will be a certain percentage of people who will be taking advantage of that.

It is the same situation with settlers arriving and sexually transmitted diseases. I know there is a lot of correspondence about "prostitution," but those women were probably just trying to survive in an analogous situation that is probably going on in the present.

**Senator Pate:** I thank both of you very much for your presentations. Your last comments provided the perfect segue into what I want to ask about, which is the link between the historical situation that both of you have spoken about and the current situation of mass incarceration of indigenous peoples, particularly Indian women and more particularly girls.

You probably know the statistics now are that 36 per cent of women in federal prisons are indigenous; 43 per cent of girls in youth custody are indigenous. Could you comment on that?

Also, I'm told by historians that some of the first indigenous women jailed in the Prison for Women in Kingston were jailed for not getting medical attention when they had children. It was not because anything happened to their children, but because it was the only way to punish them for going out in the bush and not registering their children for the purposes of the Indian Act.

I'm wondering if you know of any other historical documents that point to some of those sorts of issues, if you have any comments as well on the historical significance, and how you might see some of the wording in the treaties being used to pull some strategies for the type of action that you rightly have suggested needs to happen.

**Mr. Daschuk:** I teach Health Studies at the University of Regina, and we deal with the social determinants of health. I was talking about a criminologist colleague who teaches Justice Studies, and he said that the social determinants of crime are essentially the same as the social determinants of health. When you have all of those factors declining then you're going to get into that situation. The things that make us sick are the things that probably drive people into prisons.

au Parlement figurait le fait que plusieurs employés du département des Indiens avaient été congédiés parce qu'ils échangeaient de la nourriture contre des faveurs sexuelles. Ils profitaient de leur position.

Je me rappelle que lorsque j'ai pris connaissance de cela, il y a 15 ou 20 ans, j'ai eu beaucoup de difficulté à comprendre. Au même moment, toutefois, on apprenait aux nouvelles que des travailleurs humanitaires des Nations Unies en Afrique faisaient face au même genre de scandale.

Cela nous montre que lorsqu'un groupe a le pouvoir absolu sur une population, un certain pourcentage de personnes de ce groupe veulent en tirer profit.

On parle de la même situation dans le cas du lien entre l'arrivée des colons et les maladies transmises sexuellement. Je sais qu'il existe beaucoup de correspondance au sujet de la « prostitution », mais je crois que ces femmes tentaient seulement de survivre dans un contexte que l'on retrouve encore à l'heure actuelle.

**La sénatrice Pate :** Je vous remercie beaucoup tous les deux pour vos présentations. Vos dernières observations constituent l'entrée en matière parfaite pour ce dont je veux parler, à savoir le lien entre la situation historique dont vous nous avez tous les deux fait part et le contexte actuel de l'incarcération massive d'Autochtones, et plus particulièrement des femmes et des filles autochtones.

Vous êtes probablement au courant des statistiques selon lesquelles 36 p. 100 des femmes dans les prisons fédérales à l'heure actuelle sont autochtones, et 43 p. 100 des jeunes filles placées sous garde sont autochtones aussi. Pourriez-vous commenter cela?

Par ailleurs, des historiens m'ont raconté que certaines des premières femmes autochtones qui ont été incarcérées à la prison des femmes de Kingston l'ont été parce qu'elles n'avaient pas obtenu d'aide médicale au moment d'avoir leurs enfants. Il n'était rien arrivé de mal à leurs enfants, mais on avait trouvé ainsi la seule façon de les punir d'avoir accouché en cachette et ne pas avoir inscrit leurs enfants aux termes de la Loi sur les Indiens.

Je me demande si vous êtes au courant d'autres documents historiques qui traitent du même genre de problèmes, si vous avez des commentaires concernant l'importance historique que cela a eue, et si vous voyez des façons dont le libellé de certains traités pourrait être utilisé pour élaborer certaines stratégies relativement aux types de mesures que vous jugez nécessaires, à juste titre.

**M. Daschuk :** J'enseigne dans le domaine des études en santé à l'Université de Regina, et il est souvent question des déterminants sociaux de la santé. Je parlais récemment à un collègue criminologue qui enseigne en études de la justice, et il me disait que les déterminants sociaux de la criminalité sont essentiellement les mêmes que les déterminants sociaux de la santé. Lorsque tous ces facteurs se détériorent, c'est le genre de situation qui se produit. Ce sont probablement les mêmes facteurs qui nous rendent malades et qui mènent les gens en prison.



One of the things that drove in my research was looking at the origins of the gap. They all know about the gaps, like five to eight years in life expectancy. First Nations people lead shorter and sicker lives than the rest of us.

When I looked back and tried to find the origin of that gap, I was pretty shocked to discover that that gap was created on behalf of the settlers by the government. People had their health taken away from them before there were many settlers out west to speak of, maybe a few hundred. After the completion of the railways the land was flooded with settlers.

That's one aspect of it. I know I sound like a gender studies person, but as that patriarchal society was imposed on people the position of women was more and more weakened even though in traditional times they had a very strong position.

**Mr. Milloy:** The reason is police. I worked for Justice Sinclair, Senator Sinclair, when he ran his commission on First Nations people in the criminal justice system in Manitoba. I was contracted to provide a simple answer to a simple question: How many people of Native ancestry were in Manitoba jails prior to 1950?

It's because I'm brilliant of course that I wrote back in a week and said "None". There were two guys but we think maybe they were black and not Aboriginal. "Send me my cheque; I want to go on to something else." They wrote back and said, "No. Now you have to tell us why," and my answer was, "The police."

Prior to 1950 most of these communities lived in relative isolation from everybody including the police. They had no atomized roads and few telephone lines. They continued to be self-governing, self-regulating communities, particularly in the West, for a long period of time. Then we got the roads, the telecommunications systems and fancy police cars. As well, people began to move into the cities where they were under surveillance, whether they were Aboriginal or non-Aboriginal. Along with the poverty that was driving them into these places, you would therefore expect them to be arrested and incarcerated at some point.

I'm doing research on the fostering and adoption system in the Sixties Scoop, and one of the things I ran across recently was that women in Winnipeg were regularly given what were called "red tickets." I absolutely had no idea what they were so I got in touch with an old RCMP fellow, who got in touch with some people in Manitoba. Red tickets were tickets the police gave you that said: "You better leave town because if we see you again we will arrest you." These were given to women who were suspected of being on the streets for nefarious purposes, for sexual purposes. Therefore they were thrown out of town. They were expected to catch the

Parmi les éléments qui ont guidé ma recherche figuraient les origines de l'écart. Tous connaissent les écarts, qui vont de cinq à huit ans, dans l'espérance de vie. Les membres des Premières Nations vivent moins longtemps et moins en santé que le reste d'entre nous.

Lorsque j'ai examiné la question et tenté de trouver l'origine de cet écart, j'ai été assez ébranlé de découvrir qu'il s'agissait du gouvernement, au profit des colons. On a volé la santé de ces gens, avant même que le nombre de colons établi dans l'Ouest ait augmenté, alors qu'il se situait à quelques centaines seulement. Une fois le chemin de fer terminé, les colons ont envahi le territoire.

Ce n'est qu'un aspect de la question. Je sais que mon discours peut avoir l'air d'un discours féministe, mais au fur et à mesure que la société patriarcale a été imposée à ces gens, la position des femmes s'est affaiblie, même si traditionnellement, elle était très forte.

**M. Milloy :** Les services de police en sont la raison. J'ai travaillé pour le juge Sinclair, le sénateur Sinclair, lorsqu'il a tenu sa commission au sujet des Autochtones dans le système de justice pénale au Manitoba. J'ai été recruté à contrat pour fournir une réponse simple à une question simple : combien y avait-il de personnes d'ascendance autochtone dans les prisons du Manitoba avant 1950?

Comme je suis brillant, je me suis empressé de répondre, une semaine plus tard : « Aucune ». Il y avait bien deux hommes là, mais nous croyons qu'ils étaient noirs, et non pas autochtones. « Envoyez-moi mon chèque; je veux passer à autre chose. » On m'a répondu en disant : « Non. Vous devez maintenant nous dire pourquoi. » Ma réponse a été la suivante : « Les services de police ».

Avant 1950, la plupart de ces communautés vivaient de façon relativement isolée du reste du monde, y compris des services de police. Il n'y avait à proprement parler pas de routes et seulement quelques lignes téléphoniques. Ces communautés se sont autogouvernées et autoréglementées, particulièrement dans l'Ouest, pendant une longue période. Puis sont arrivés les routes, les systèmes de télécommunication et les auto-patrouilles. En outre, les gens ont commencé à s'installer dans les villes, où ils étaient surveillés, peu importe s'ils étaient autochtones ou non autochtones. Ajoutez à cela la pauvreté qui les avait amenés là, et il n'en fallait pas plus pour que ces gens soient arrêtés et incarcérés un jour.

Je mène des recherches sur le système de familles d'accueil et d'adoption dans le contexte de la Rafle des années 1960, et j'ai découvert notamment que l'on donnait régulièrement aux femmes de Winnipeg ce que l'on appelait des « contraventions rouges ». Je n'avais absolument aucune idée de quoi il s'agissait, ce qui fait que j'ai contacté un ancien collègue de la GRC, qui a consulté des gens qu'il connaissait au Manitoba. Les contraventions rouges étaient des contraventions que la police remettait aux gens et sur lesquelles il était indiqué : « Vous avez intérêt à quitter la ville, parce que si nous vous voyons à nouveau, nous vous arrêterons. »

bus somewhere. I think Toronto did that a few years ago by trying to get poor people to move to Hamilton. It's a different kind of pass system.

Part of it is no doubt an endemic patriarchal system of discrimination against women, whether Aboriginal or non-Aboriginal women. There is a wonderful article by an anthropologist which points out that traditionally there was equality between the sexes in indigenous communities.

That didn't mean that anybody, male or female, could be president of the Bank of Nova Scotia. A woman called Leacock in her famous article wrote that women were autonomous in the spheres of responsibility they had. Nobody told the women what to do about child raising, food production, and a whole series of things, and similarly with the men. It is interesting that breaks down, not with the coming of ideological discrimination but with the coming of a capitalist system.

On the Prairies, for example, you shot a buffalo and that buffalo automatically belonged to your wife. Then she was the one that determined how it was used, how it was distributed, what was done with the hide, et cetera and so forth.

In the 1830s, when you put steamboats on the Missouri River, you were able to hunt buffalo en masse and ship those skins back to the United States. Suddenly those hides become the property in Plains communities of the men.

Multiple marriages grow larger. People say, "My God, they are even marrying 12-year-old girls. Why are they doing that?" The tents of the rich people in the community are larger than those of anyone else. You always know where the chief is. He is living in the biggest teepee and has the most wives. The little factories producing hides were owned by the men, no longer the women.

The poison of the European capitalist system seeps into these communities. Gender discrimination comes a long time before the Indian Act shows up in the way in which the economic system reforms societies. These forces did it to us, to the people throughout the empire. Thank God capitalism went away last Friday, right?

**Senator Pate:** Are there additional strategies for action?

**Mr. Milloy:** On additional strategies for action, I guess that's one of the answers I don't have.

Ces contraventions étaient remises aux femmes qui étaient soupçonnées de se trouver dans la rue pour des fins répréhensibles, des fins sexuelles. Ces femmes étaient donc jetées en dehors de la ville et on les laissait se débrouiller pour se rendre quelque part en autobus. Je crois que Toronto a fait la même chose, il y a quelques années, pour forcer les gens pauvres à déménager à Hamilton. Il s'agit d'un autre système de laissez-passer.

Une partie de ce problème repose sans aucun doute sur un système patriarcal endémique de discrimination à l'endroit des femmes, autochtones ou non autochtones. Dans un article extraordinaire, un anthropologue souligne que, traditionnellement, il y avait égalité entre les sexes dans les communautés autochtones.

Cela ne signifiait toutefois pas que ces personnes, hommes ou femmes, pouvaient aspirer à la présidence de la Banque de Nouvelle-Écosse. Une femme du nom de Leacock a écrit dans un article célèbre que les femmes étaient autonomes dans les sphères de responsabilité qu'elles avaient. Personne ne leur disait quoi faire au sujet de l'éducation des enfants, de la cuisine et d'une série d'autres choses, et il en allait de même pour les hommes. Il est intéressant de constater la rupture qui a eu lieu, non pas en raison de la discrimination idéologique, mais avec l'arrivée d'un système capitaliste.

Dans les Prairies, par exemple, lorsqu'un homme tuait un bison, celui-ci revenait automatiquement à sa femme. C'est elle qui déterminait comment il serait utilisé, comment il serait distribué, ce qu'on ferait de la peau, et cetera.

Dans les années 1830, l'arrivée des bateaux à vapeur sur la rivière Missouri a fait en sorte qu'il était possible de chasser massivement le bison et d'envoyer les peaux aux États-Unis. D'un seul coup, ces peaux sont devenues la propriété de communautés d'hommes des Plaines.

Le nombre de mariages multiples a augmenté. Les gens disaient : « Mon Dieu, ils épousent même des filles de 12 ans. Pourquoi font-ils cela? » Les tentes des gens riches de la communauté étaient plus grandes que toutes les autres. Il était toujours possible de savoir où vivait le chef. C'était celui qui avait le tipi le plus grand et le plus grand nombre de femmes. Les petites fabriques qui produisaient des peaux appartenaient aux hommes, et non plus aux femmes.

Le poison du système capitaliste européen a commencé à s'insinuer dans ces communautés. Bien avant l'avènement de la Loi sur les Indiens, la discrimination fondée sur le sexe a marqué la manière dont le système économique façonnait les sociétés. Ces forces se sont exercées sur nous, sur l'ensemble de la population de l'empire. Heureusement, le capitalisme s'est éteint vendredi dernier, n'est-ce pas?

**La sénatrice Pate :** Existe-t-il d'autres stratégies d'action?

**M. Milloy :** Pour ce qui est d'autres stratégies d'action, je crois que je n'ai pas de réponse pour vous.

**Mr. Daschuk:** We can only hope that the inquiry into missing and murdered indigenous women will achieve its goals. Knowing the truth is the first step to a true and viable response to things. We are on that path and hopefully we can pursue that.

**Mr. Milloy:** Professor Marlene Castellano, a leading thinker in Aboriginal communities with whom I worked at Trent for many years, was approached by a *Journal of Women's Studies* to write an article. She said that we don't need equality in Indian country for women, that we need help for our men. That was always her position: "It's the men who are crippled. It is the men who have been badly damaged. It is the men who act out their pain." "After all," she said, "we are still doing as women in 1990s, 2000s or whatever always did. We have babies. We raise children. We feed our families. It's the men who lost their jobs."

**Senator Christmas:** First, I thank both of you, Professor Daschuk and Professor Milloy, for your work in putting together the publications and the research. I fully agree with you that knowing the truth certainly makes all the difference. I appreciate, as do probably a lot of indigenous people, the life work you have done in this research and publishing the work that you have.

As you've mentioned, one of the great values is in knowing the truth. Putting the modern day situation, the situation where we find ourselves in 2017, in the historical context of what happened in the 19th century is extremely valuable because it answers a lot of questions of why we have the situation we have today.

Another comment is that your testimonies this evening are remarkably familiar. I'm from the East Coast, from Nova Scotia. The same pattern happened there: the treaties, the dispossession of lands, disease and starvation, and then assimilation. It's the very same pattern.

In Newfoundland we lost a whole traditional population there, the Beothuks. In the early 1900s in Nova Scotia, Indian Commissioner Joseph Howe did a survey and found 1,100 Mi'kmaq after the period of disease and starvation. He made the prediction that the Mi'kmaq in Nova Scotia would be extinct in a few more years.

I am going to try to ask what others have tried to ask you. As we are approaching the 150th anniversary of Canada's founding we as a Senate committee have been tasked to do a study and make some recommendations on how to re-establish a nation-to-nation relationship between the Crown and the indigenous people of the country. As you can appreciate, that's a huge challenge.

**M. Daschuk :** Nous pouvons seulement espérer que l'enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées atteindra ses objectifs. Le fait de connaître la vérité représente la première étape en vue de trouver une réponse véritable et valable aux questions. Nous sommes sur la bonne voie, et il est à souhaiter que nous maintenions le cap.

**M. Milloy :** La professeure Marlene Castellano, une chercheuse de premier plan dans le domaine des communautés autochtones avec qui j'ai travaillé à Trent pendant de nombreuses années, a été approchée par une publication en études des femmes pour rédiger un article. Selon elle, nous n'avons pas besoin d'égalité pour les femmes en milieu autochtone, mais plutôt d'aide pour les hommes. Elle a toujours été de cet avis : « Ce sont les hommes qui souffrent. Ce sont les hommes qui ont été les plus touchés. Ce sont eux qui agissent en réaction à leur douleur. Après tout, selon elle, la situation des femmes est la même que dans les années 1990, 2000 ou avant. Elles ont des enfants. Elles les élèvent. Elles subviennent aux besoins de leurs familles. Ce sont les hommes qui ont perdu leur emploi. »

**Le sénateur Christmas :** Tout d'abord, j'aimerais vous remercier tous les deux, professeur Daschuk et professeur Milloy, pour vos publications et les recherches que vous avez menées. Je conviens avec vous que la connaissance de la vérité peut certainement faire une différence. Je vous suis reconnaissant, tout comme beaucoup d'Autochtones probablement, du temps que vous avez consacré à ces recherches et aux publications auxquelles elles ont donné lieu.

Comme vous l'avez mentionné, le fait de connaître la vérité représente un grand avantage. Il est extrêmement valable d'envisager la situation actuelle, la situation dans laquelle nous nous trouvons en 2017, dans le contexte historique des événements qui se sont produits au XIX<sup>e</sup> siècle, parce que cela permet de répondre à beaucoup de questions au sujet de l'origine des situations que nous vivons aujourd'hui.

J'aimerais aussi mentionner que vos témoignages de ce soir me sont remarquablement familiers. Je viens de la côte Est, plus précisément de la Nouvelle-Écosse. Les mêmes choses se sont produites là-bas : les traités, la confiscation des terres, la maladie et la famine, puis l'assimilation. La situation est très similaire.

À Terre-Neuve, nous avons perdu toute une population traditionnelle, les Béothuks. Au début des années 1920, en Nouvelle-Écosse, le commissaire aux Indiens, Joseph Howe, a mené un recensement et a déterminé qu'il restait 1 100 Micmacs, après la période de maladie et de famine. Il avait alors prédit que les Micmacs de la Nouvelle-Écosse seraient éteints quelques années plus tard.

Je vais réitérer les questions que les autres vous ont posées. À l'approche du 150<sup>e</sup> anniversaire de la fondation du Canada, nous, en tant que comité du Sénat, avons été chargés d'effectuer une étude et de faire des recommandations sur la façon de rétablir des rapports de nation à nation entre l'État et les Autochtones du pays. Vous vous rendez certainement compte qu'il s'agit d'un défi énorme.

I would appreciate at least your making an effort. If you had a private audience with the Prime Minister what would you tell him about how to go forward today?

**Mr. Daschuk:** There are a couple of things, I guess. You mentioned that these things are very familiar. One of the things I take seriously is speaking to the public and sharing my knowledge with the public. Often I'll be giving my presentation to, for lack of a better term, a biracial crowd and I'll notice the brown faces are nodding like they know and essentially everyone else is shocked.

I once gave a presentation in Alberta to a lawyer who works in the oil industry. After my presentation and showing him the map of the consequences of that starvation policy, he was literally as white as a ghost. He looked like he had been kicked in the guts. I had spoken to him before. I asked him if he was okay.

It turned out that the man was from Kindersley, which is right in the area that was depopulated. He grew up on a century farm. He had a totally idyllic childhood. He used to go around on his farm and pick up artifacts. He would see stone rings around. It was the greatest thing ever as a child.

Maybe it was a fluke, but as I showed him that map only then did he realize the people a couple hundred miles away or their ancestors were the people who left those artifacts on the land his people had profited from. It was a real shock to him.

We've said this before. Finding out the truth, as tough as it is, and getting into that deep and ugly truth is probably the first step in recognition of the issue. I don't quote Gord Downie of *The Tragically Hip* very often, but he said that Canadians have been taught to look away for so long it's what we do. If we can show even the ugly truths in a way that people can understand, that's part of our role as historians.

With regard to Prime Minister Trudeau, I found it really interesting maybe a year and a half ago when Prime Minister Trudeau accepted all of the 94 calls to action. That's a lot of calls to action. He also accepted in principle the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. I guess maybe someone with a binder went into his office and talked to him about how much that's going to cost: "We have been running a country for 149 years one way and it will be hard to turn that ship around overnight." So we have a made-in-Canada solution to the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

This is something to think about as we approach Canada 150. I have given a couple of talks on this. I'm sure everyone is familiar with Dr. Cindy Blackstock. The financial amount she has spoken

J'aimerais que vous fassiez un effort. Si vous aviez une rencontre privée avec le premier ministre, que lui suggèriez-vous de faire à partir de maintenant?

**M. Daschuk :** Deux ou trois choses, j'imagine. Vous avez mentionné que ce dont j'ai parlé vous était très familier. Parmi les choses que je prends très au sérieux figurent la communication avec le public et le partage de mes connaissances. Il m'est arrivé souvent de présenter mes exposés à un auditoire que j'appellerais biracial, en l'absence d'un terme plus juste, et de remarquer que les gens de couleur opinent de la tête, comme s'ils savaient de quoi je parle, alors que tous les autres sont choqués.

J'ai déjà fait une présentation en Alberta à un avocat qui travaille dans le secteur pétrolier. Après ma présentation et après lui avoir montré une carte des conséquences de la politique de la famine, je me suis rendu compte qu'il était littéralement blanc comme un drap. Il donnait l'impression d'avoir reçu un coup de poing dans l'abdomen. Je lui ai demandé si tout allait bien.

Finalement, cet homme est de Kindersley, au milieu de la région qui a été dépeuplée. Il a grandi dans une ferme centenaire et a eu une enfance absolument idyllique. Quand il était jeune, il se promenait dans la ferme et ramassait des artefacts. Il lui est arrivé de tomber sur des cercles de pierres autochtones. C'était toute une expérience pour un enfant.

Peut-être était-ce l'effet du hasard, mais ce n'est que lorsque je lui ai montré la carte qu'il s'est rendu compte que ces gens, à quelques centaines de milles de distance, ou leurs ancêtres, étaient ceux qui étaient à l'origine des artefacts qui se trouvaient sur la terre que ses ancêtres avaient exploitée. Cela a été un réel choc pour lui.

Nous l'avons dit auparavant. La recherche de la vérité, aussi dure qu'elle puisse être, et l'examen des faits, aussi difficile qu'il soit, représentent probablement la première étape dans la reconnaissance du problème. Je ne cite pas très souvent Gord Downie des *Tragically Hip*, mais selon lui, les Canadiens sont tellement habitués à ne pas regarder la réalité en face, qu'ils ne peuvent plus faire autrement. Si nous pouvons dépeindre la dure réalité d'une façon que les gens peuvent comprendre, nous jouons notre rôle comme historiens.

En ce qui a trait au premier ministre Trudeau, j'ai trouvé réellement intéressant qu'il ait accepté l'ensemble des 94 appels à l'action, il y a à peu près un an et demi. On parle là d'un grand nombre d'appels à l'action. Il a aussi accepté en principe la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. J'imagine que peut-être quelqu'un avec un cartable s'est présenté à son bureau et lui a dit combien cela allait coûter : « Nous avons dirigé un pays pendant 149 ans d'une certaine façon, et il sera difficile de faire volte-face en un jour. » Nous avons donc une solution propre au Canada relativement à la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Nous devons réfléchir à cette question à l'approche du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada. J'ai donné quelques conférences à ce sujet. Je suis certain que tous connaissent Cindy Blackstock.

of to redress some of these issues is potentially \$500 million or so, which is about the same amount of money we will be spending on fireworks and hot dogs for Canada 150. It's an opportunity lost to say we're not going to have a party; we're just going to deal with this festering wound in our society. I wish it would happen.

**Mr. Milloy:** I appreciate his taking me into his office and having a chat with me. What I'm going to suggest may sound stupid, but that's what we do in universities sometimes or a lot of times.

We have been very successful in building Canada. There is no doubt about it. It really worked. From Macdonald forward we have managed to populate the country, to provide an amazing standard of living for Canadians, and so on and so forth.

It's about time we stopped doing that, I would say to him, because what we have done is created in our part of North America a European country. For example, there is Hamilton with its pollution, overpopulation and skyrocketing real estate costs. We are doing a really good job of it, so please shut up and listen.

I remember working at Trent University with an elder, my favourite elder, Fred Wheatley. He has given me some Aboriginal wisdom. He said, "You know, you Europeans, you Canadians, you don't leave any spaces between your words, do you? You just keep on talking and talking, and nobody else can respond to you."

Let's keep building Canada as we have for the last 150 years. We know where we are going. Rather than more pollution, more problematic consequences of resource exploitation, increasing urban poverty and decay, and all the kind of stuff that we are really good at, let's try to sit down finally with First Nations people who hadn't produced any of that when we got here. Let's talk about what a future Canada can look like, what sorts of changes come from an Aboriginal way of knowing and doing what we could benefit from, what could be taken and made part of a new Canadian character, part of a new Canadian country.

Being a capitalist country is easy. Donald Trump can do it. That's pretty sad. Actually striking out in some new sort of direction, as fuzzy-headed and academic as that may sound, is something that the Prime Minister may want to consider. There are lots of First Nations people around the country who could sit down with him and say these are the things we need to be concerned about and these are the ways we may want to approach those things. Would he listen? Maybe, before the next election comes.

**Senator Christmas:** Thank you very much. I appreciate the answers.

Elle a parlé de peut-être 500 millions de dollars pour redresser une partie de ces problèmes, soit à peu près le même montant que nous dépenserons en feux d'artifice et en hot dogs pour le 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada. Nous avons laissé passer la chance de dire que nous ne ferions pas la fête et que nous allions plutôt panser ces plaies purulentes dans notre société. J'aimerais bien que cela se produise.

**M. Milloy :** Je serais heureux qu'il me convoque dans son bureau et qu'il ait une discussion avec moi. Ce que je vais suggérer peut sembler stupide, mais il s'agit de ce que nous faisons dans les universités, à l'occasion ou souvent.

Nous avons très bien réussi notre tâche de bâtir le Canada. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Tout a bien fonctionné. À partir de Macdonald, nous avons réussi à peupler le pays, à assurer un niveau de vie impressionnant aux Canadiens, et cetera.

Je lui dirais qu'il est temps de mettre fin à cela, parce que ce que nous avons fait, c'est de transformer notre partie de l'Amérique du Nord en pays européen. On pense par exemple à Hamilton avec sa pollution, sa surpopulation et ses coûts de logement qui montent en flèche. Nous faisons très bien cela, alors taisez-vous et écoutez-moi.

Je me rappelle avoir travaillé à l'Université Trent avec un ancien, mon préféré, Fred Wheatley. Il m'avait transmis une partie de la sagesse autochtone. Il disait : « Vous savez, vous Européens et Canadiens, que vous ne laissez pas de silences entre vos mots. Vous parlez sans arrêt et vous ne laissez pas aux autres le temps de vous répondre. »

Poursuivons l'édification du Canada comme nous l'avons fait pendant les 150 dernières années. Nous savons bien comment faire cela. Plutôt que d'augmenter la pollution, les conséquences graves de l'exploitation des ressources, la pauvreté et le déclin en milieu urbain, et toutes les choses que nous faisons si bien, essayons de nous asseoir enfin avec les gens des Premières Nations, qui n'avaient rien fait de cela lorsque nous sommes arrivés ici. Pensons à ce que le Canada pourrait ressembler à l'avenir, aux types de changements découlant de la façon de penser et de faire des Autochtones dont nous pourrions profiter, ce qui pourrait être exploité et donner un nouveau caractère au Canada, un pays renouvelé.

Il est facile d'adopter la doctrine capitaliste. Donald Trump peut le faire. C'est assez désolant. En fait, le premier ministre pourrait envisager d'aller dans une nouvelle direction, aussi farfelu et abstrait que cela puisse sembler. De nombreux représentants des Premières Nations au pays pourraient s'asseoir avec lui et lui parler des choses dont nous devrions nous préoccuper et des façons de les aborder. Écouterait-il? Peut-être, avant la prochaine élection.

**Le sénateur Christmas :** Merci beaucoup de vos réponses.

**Mr. Daschuk:** John, do you remember the Treaty 4 chief who told the treaty commissioners, “We can’t eat words. We can’t eat your promises?”

**Mr. Milloy:** Littlechild, I think, but I am not sure.

**Mr. Daschuk:** Anyhow, that situation has been going on for quite a long time.

**The Chair:** I’m sorry I have to follow up with a question.

Professor Milloy, you were talking about listening to what Aboriginal people might say to contribute to a different future for the country. Would there be certain segments of the Aboriginal population that you think we should contact, or are there certain people that you have in mind?

Could you give us a little more hint? In fact our committee is headed in that direction, so I’d be curious to see what sort of hint you could give us as to how we might go about that.

**Mr. Milloy:** I want to get home safely tomorrow, so I’m not sure I want to answer that question.

**The Chair:** Could you just give us a hint?

**Mr. Milloy:** That’s one of the problems. How does one become an accepted representative of indigenous people in the country and therefore able to stand up and represent indigenous people?

I would suggest, therefore, that we don’t ask those people and that we ask the elders in communities, the people who are not politicians, the people who are in fact connected to some traditional ideas and traditional ways of knowing and doing. Those are the people we could speak to.

I listened to survivors in the residential school hearings for so long that I’m amazed at the levels of wisdom that exist in those old minds, maybe because of the bad experiences of the last 60, 70 or 80 years that they have lived.

**The Chair:** Professor Daschuk, would you like to add to that?

**Mr. Daschuk:** Taking a different or parallel course, there are a lot of young, educated people. I work in Regina, home of First Nations University. I know there are a lot of young people who are true to their traditions and roots and educated with MBAs, business degrees and legal degrees. They are invigorating the scene in Saskatchewan and probably throughout the country. The young people are probably worth listening to as well.

**The Chair:** That’s very good advice.

**Senator Watt:** It was quite interesting to hear what you have to say concerning our people and what they have gone through over time in the past. There are a lot of different experiences and sad stories that go with it. It doesn’t make anybody feel comfort.

**M. Daschuk :** John, vous rappelez-vous le chef du traité n° 4 qui avait dit aux commissaires : « Nous ne mangeons pas de mots. Nous ne pouvons pas nous nourrir de vos promesses. »

**M. Milloy :** Littlechild, si je me rappelle bien, mais je ne suis pas certain.

**M. Daschuk :** De toute façon, cette situation perdure depuis assez longtemps.

**La présidente :** Je suis désolée de vous interrompre, mais j’aimerais poser une question.

Professeur Milloy, vous avez mentionné qu’il faudrait écouter ce que les Autochtones ont peut-être à dire pour modifier l’avenir du pays. Y a-t-il des segments de la population autochtone avec qui nous devrions entrer en rapport, selon vous, ou pensez-vous à certaines personnes?

Pourriez-vous nous donner un peu plus d’indices? En fait, c’est là que notre comité se dirige et je serais curieuse de savoir si vous avez des indications à nous donner sur l’approche que nous devrions suivre.

**M. Milloy :** Je veux rentrer chez moi sain et sauf demain. Je ne suis donc pas certain de vouloir répondre à cette question.

**La présidente :** Pourriez-vous nous donner juste un indice?

**M. Milloy :** C’est là un des problèmes. Comment quelqu’un peut-il devenir un représentant accepté par les Autochtones au pays et pouvoir de ce fait même prendre la parole et les représenter?

Je suggérerais par conséquent que nous sollicitons les anciens des communautés, les gens qui ne font pas de politique, les gens qui ont encore un lien avec certaines notions et façons traditionnelles de penser et de faire. Ce sont ces personnes-là à qui nous devrions nous adresser.

Pendant très longtemps, dans les audiences sur les pensionnats, j’ai entendu les témoignages de survivants, et je suis impressionné par les niveaux de sagesse de ces vieilles âmes, qui sont le résultat des mauvaises expériences qu’elles ont vécues au cours des 60, 70 ou 80 dernières années.

**La présidente :** Professeur Daschuk, aimeriez-vous ajouter quelque chose?

**M. Daschuk :** Dans un autre ordre d’idées, il y a beaucoup de jeunes scolarisés. Je travaille à Regina où se trouve l’Université des Premières Nations. Je sais qu’il y a beaucoup de jeunes qui sont fidèles à leurs traditions et à leurs racines et qui détiennent des MBA, des diplômes en commerce et des diplômes en droit. Ils animent le débat en Saskatchewan et probablement partout au pays. Il vaudrait donc la peine de les écouter aussi.

**La présidente :** Merci de cet excellent conseil.

**Le sénateur Watt :** J’ai entendu avec beaucoup d’intérêt ce que vous avez dit au sujet de nos gens et de ce qu’ils ont subi au fil des ans. Cela ne va pas sans de nombreuses expériences et histoires tristes et est une grande source d’inconfort.

I would like to do the same as the person who spoke before me in terms of trying to get an answer from you. What is the next course of action that has to be taken around that area? I don't believe the Government of Canada is going to give us an answer, now or later.

A big part of responsibility sits within us as Aboriginal groups. I think it's time for Aboriginal groups across the country, collectively, to voice their opinions publicly; to assemble themselves to discuss their own issues and experiences; and to have people like you helping them to address the proper information that needs to go out. I think this is where we need to go.

You should read the speech that came out not too long ago on February 15, 2017, called *Investing in Canada's Future: The Next 150 Years*, written by the Minister of Justice and Attorney General of Canada who happens to be an Aboriginal person. She's basically highlighting what the government can do and what the government cannot do. She is highlighting the fact that the Government of Canada is not in a position anymore to be the obstacle. By saying that, the fact that she made that statement, there is hope that we can attach on to.

Our people, whether it's the First Nations, the Metis or the Inuit, need to get together in one room by themselves. At some point down the road the three groups have to meet enough times collectively under section 35 of the Constitution Act which allows them to assemble to discuss their future. This is what needs to be done.

At the same time, the general public of Canada would be educated if a communication system were put in place in a proper fashion for the public to follow what is happening.

I'm looking for solutions. I've been in the Senate for over 30 years. Year after year I hear the same thing being talked about. It's a vicious circle that we're going through. We have to put a stop to that. We should become a bit more concrete in terms of what we are looking for, highlight it properly and make sure that the information gets to the right people.

If self-determination is going to work, we need a structure. The Government of Canada at this moment is not clear in terms of what kind of structure they are going to establish to help us get to the point where we want to go.

I'm very doubtful in the sense of waiting for the government. I think we are going to wait for a long time. The first thing, as I said, is that we need to assemble. We need to start rolling up our sleeves and begin making a plan, what the next plan is going to be. How are we going to deal with it?

If we need to, we might have to take it to the Supreme Court of Canada. Knowing the fact that there have been proper rulings by the Supreme Court of Canada, I think we should take advantage of them.

The other factor we should also take advantage of is the fact that the Prime Minister himself has opened a possibility, a hope for the Aboriginal people in the country. By way of getting the

J'aimerais faire la même chose que la personne qui m'a précédé et tenter d'obtenir une réponse de vous. Quelles sont les prochaines mesures qui doivent être prises dans ce domaine? Je ne crois pas que le gouvernement du Canada nous fournira la réponse, maintenant ou plus tard.

Une part importante de la responsabilité nous revient à nous, les groupes autochtones. Je crois qu'il est temps pour les groupes autochtones partout au pays de faire entendre leurs opinions publiquement et collectivement, de se réunir pour discuter de leurs problèmes et expériences, et d'avoir recours à des personnes comme vous pour les aider à trouver l'information appropriée à communiquer. Je crois que c'est cela que nous devons faire.

Vous devriez prendre connaissance de l'allocution qu'a présentée la ministre de la Justice et procureur général du Canada, qui est elle-même autochtone, il n'y a pas si longtemps, le 15 février 2017, intitulée *Investir dans l'avenir du Canada : les 150 prochaines années*. Elle a essentiellement énoncé ce que le gouvernement peut et ne peut pas faire. Elle a souligné le fait que le gouvernement ne peut plus être un obstacle. Le fait même qu'elle ait dit cela, qu'elle ait déclaré cela, est synonyme d'espoir.

Nos peuples, qu'il s'agisse des Premières Nations, des Métis ou des Inuits, ont besoin de se retrouver seuls dans une salle. À un moment ou un autre dans l'avenir, les trois groupes doivent se réunir suffisamment de fois en vertu de l'article 35 de la Loi constitutionnelle qui leur permet de s'assembler afin de discuter de leur avenir. Voilà ce qui doit être fait.

En même temps, la population canadienne en général serait informée si un système de communication approprié était mis en place pour que le public suive ce qui se passe.

Je suis à la recherche de solutions. Cela fait plus de 30 ans que je suis au Sénat. Année après année, j'entends toujours parler de la même chose. Nous sommes dans un cercle vicieux. Nous devons y mettre fin. Nous devrions être un peu plus concrets dans ce que nous recherchons, bien le mettre en évidence et nous assurer que l'information se rend aux bonnes personnes.

Pour que l'autodétermination fonctionne, il nous faut une structure. À l'heure actuelle le gouvernement du Canada ne sait pas au juste quelle sorte de structure il veut mettre en place pour nous aider à parvenir au point où nous voulons aller.

Si nous attendons après le gouvernement, je pense que l'attente va être longue. Premièrement, comme je l'ai dit, nous devons nous assembler. Nous devons commencer à retrousser nos manches et à faire un plan, le prochain plan. Comment allons-nous nous y prendre?

S'il le faut, nous pourrions devoir aller jusqu'à la Cour suprême du Canada. Sachant que la Cour suprême du Canada a déjà rendu des décisions appropriées, je pense que nous devrions en tirer parti.

L'autre facteur dont nous devrions aussi tirer avantage, c'est le fait que le premier ministre lui-même a ouvert une possibilité, a donné un espoir aux peuples autochtones du pays. En lui faisant

message across to him, that is a very possible way, but we have to become constructive. If we are not constructive and if we don't focus on what we need to establish, we're not going to get to where we want to go.

What is your opinion on this issue?

**Mr. Daschuk:** I agree with you about waiting for the government. One of the things I've been trying to do is to share my research with as many people in the public as possible to get voters to push the government, to actually motivate the 94 or 95 per cent of us in Canada who aren't indigenous to recognize the justice issues that are at play. That's a big deal because if we can get those voters to push our governments that's when people in power will respond.

I also agree with you about the courts. It's very interesting that since 1982 indigenous people have been winning in the courts. While the elected officials may or may not be responding to the issues, the courts are in a vast majority of times finding First Nations people in the right.

It takes forever to go through the court system, in fact a generation and a lot of cash for sure. My adviser for my masters in Ph.D was D. N. Sprague who worked with the Manitoba Metis Federation. He was basically their historical consultant on their claim for the river lots in the city of Winnipeg. When I showed up as a snot-nosed masters students 25 years ago or so, Mr. Sprague told me that this would be in the courts forever. In 2013, the Supreme Court found in favour of the Manitoba Metis Federation.

Unless there's a shift, it's going to take time and it's going to take resources. We've been finding there's a trend for indigenous people and their claims for justice to have been in the right. That's a cause for hope. It is a cause for long-term hope, I guess.

**Mr. Milloy:** I certainly agree that the court is often efficacious as well as expensive. That certainly is a route to go. It's a standard Canadian political route. Confederation was made and remade in the judicial committee of the Privy Council in Great Britain and then in our Supreme Court, with provinces and the federal government pushing and shoving each other over areas of jurisdiction, et cetera.

I agree that the three groups should get together in council and come up with ideas, plans and direction. Where I think we need to have further action is to realize our political activity. We've had non-traditional political activity since the turn of the century, since the early 1900s. Aboriginal political associations of one sort or the other were founded across cultural lines such as the Alberta Indian Association, an Indian association open both to Blackfoot

parvenir le message, cela est fort possible, mais nous devons devenir constructifs. Si nous ne le sommes pas et si nous ne nous concentrons pas sur ce que nous devons établir, nous n'arriverons pas au point où nous voulons aller.

Qu'en pensez-vous?

**M. Daschuk :** Je suis d'accord avec vous pour ce qui est d'attendre après le gouvernement. Une des choses que j'ai essayé de faire, c'est de communiquer les résultats de mes recherches au plus grand nombre possible de personnes du grand public pour amener les électeurs à exercer une pression sur le gouvernement, afin de motiver en réalité les 94 ou 95 p. 100 d'entre nous au Canada qui ne sont pas des Autochtones à reconnaître les questions de justice qui sont en jeu. Cela est très important, parce que si nous parvenons à amener ces électeurs à exercer des pressions sur nos gouvernements, c'est à ce moment que les gens au pouvoir réagiront.

Je suis également d'accord avec vous pour ce qui est des tribunaux. Il est très intéressant de constater que depuis 1982, les peuples autochtones gagnent leurs causes devant les tribunaux. Bien que les élus puissent ou non être sensibles aux questions, les tribunaux dans une vaste majorité des cas concluent que les peuples des Premières Nations ont raison.

Le recours au système judiciaire prend un temps fou, à tout le moins une génération et beaucoup d'argent. D. N. Sprague, qui a travaillé pour la Fédération des Métis du Manitoba, a été mon directeur de maîtrise et de doctorat. Essentiellement, il a été leur conseiller historique dans l'affaire de leur revendication au sujet des lots riverains dans la ville de Winnipeg. Lorsque je me suis amené comme un blanc-bec au niveau de la maîtrise il y a quelque 25 années, M. Sprague m'a dit que cette affaire serait devant les tribunaux pour toujours. En 2013, la Cour suprême a conclu en faveur de la Fédération des Métis du Manitoba.

À moins d'un changement, cela va prendre du temps et des ressources. Nous avons constaté qu'il existe une tendance pour les peuples autochtones et leurs revendications de justice d'avoir gain de cause. Il y a donc une lueur d'espoir. Je suppose que cette lueur d'espoir est à long terme.

**M. Milloy :** Je suis tout à fait d'accord, le recours aux tribunaux est souvent efficace et dispendieux. Cela est bien entendu une voie à emprunter, une voie politique canadienne standard. La Confédération a été faite et refaite dans le comité judiciaire du Conseil privé en Grande-Bretagne, puis devant notre Cour suprême, avec les provinces et le gouvernement fédéral qui jouaient du coude pour les domaines de compétence, et cetera.

Je conviens que les trois groupes devraient se réunir en conseil et formuler des idées, des plans et une orientation. D'après moi, nous devons nous concentrer davantage sur la réalisation de notre activité politique. Depuis le début du siècle dernier, notre activité politique n'a pas été traditionnelle. Des associations politiques autochtones de toutes sortes ont été créées sans se limiter aux appartenances culturelles, notamment l'Alberta Indian



and Cree. Quite amazingly we've had these organizations come together. Finally, we had a national organization, the Assembly of First Nations, and then other national organizations as well.

I'm going to say something I hope you don't think is insulting. If you look at the history of these organizations, they are what I call "begging-bowl organizations." They are like the Charles Dickens workhouse thing: You go up and say, "Please, sir, can I have some more" or "Please, sir, can I have anything?"

The traditional answer to First Nations, Inuit or Metis people is: "No, you don't have any priority. The problem with you is that you can't operate the democratic system. You can't turn the wheels. That's because you're economically irrelevant. You can down tools as they did in the Winnipeg general strike in 1919, but when you down tools nobody is going to notice."

We are now harvesting apples, blueberries and sugar beets by machines. We don't need you anymore. We don't need Aboriginal people, First Nations people or indigenous people anywhere in terms of the economy. Whereas working class people were able to bring pressure to the political system in their own interests, whereas women were able to bring political pressure in their interests, indigenous people can't. They have ended up with these organizations.

You don't have any demographic relevance within the democratic system. How many members of Parliament can you elect? Not all that many, surely, but there is, as I think what James mentioned earlier on, a real hope in the fact that increasingly we have university-educated First Nations men and women who have a loyalty to their culture and have a dedicated interest not only in being the president of the Bank of Nova Scotia but in bringing social and economic justice to their communities. What they need to do is to run for Parliament. Parliament is not a begging-bowl organization.

If we look at other political systems, the Maori in New Zealand were able to get themselves guaranteed seats in their parliament. If we look at the black caucus in the United States, these are powerful blocs. We have had so many minority governments in this country in the last how many years that a few indigenous votes would have carried one hell of a lot of weight in terms of determining that Aboriginal, indigenous priorities are actually met. At some point, with power in the chamber, you can move governments in your direction. That's the real politics of Canadian democracy. It's not fair unless there's a lot of you and there isn't.

Association, une association indienne ouverte aux Pieds-Noirs et aux Cris. Chose étonnante, ces organisations se sont réunies. Finalement, nous avons eu une organisation nationale, l'Assemblée des Premières Nations, puis d'autres organisations nationales.

Je vais dire quelque chose et j'espère que vous n'en serez pas insultés. Si vous jetez un coup d'œil à l'histoire de ces organisations, elles sont ce que j'appelle des « organisations quémandeuses ». Elles sont comme les asiles des pauvres de Charles Dickens. Vous vous levez et vous dites : « J'en voudrais encore, monsieur, s'il vous plaît », ou « Je voudrais quelque chose, monsieur, s'il vous plaît. »

La réponse traditionnelle aux peuples des Premières Nations, aux Inuits ou aux Métis est : « Non, vous n'avez pas de priorité. Votre problème, c'est que vous ne pouvez pas faire fonctionner le système démocratique. Vous ne pouvez pas faire tourner les engrenages. C'est parce que sur le plan économique vous êtes non pertinents. Comme ils l'ont fait lors de la grève générale de Winnipeg en 1919, vous pouvez déposer vos outils, mais lorsque vous le ferez, personne ne le remarquera. »

Maintenant, nous récoltons les pommes, les bleuets et la betterave à sucre à la machine. Nous n'avons plus besoin de vous. Nous n'avons pas besoin d'Autochtones, de peuples des Premières Nations ou de peuples autochtones où que ce soit dans l'économie. Pendant que les gens de la classe ouvrière ont été en mesure d'exercer des pressions sur le système politique en faveur de leurs propres intérêts, pendant que les femmes ont été en mesure d'exercer des pressions politiques en faveur de leurs intérêts, les peuples autochtones ne peuvent pas le faire. Ils se sont donc retrouvés avec ces organisations.

Vous n'avez aucune pertinence démographique dans le système démocratique. Combien de députés pouvez-vous élire? Pas tellement, bien entendu. Par contre, comme James l'a mentionné plus tôt, il y a un véritable espoir du fait que de plus en plus d'hommes et de femmes des Premières Nations font des études universitaires et sont loyaux à leur culture et sont déterminés non seulement à devenir le président ou la présidente de la Banque Scotia, mais à offrir la justice sociale et économique à leurs communautés. Ce qu'ils doivent faire, c'est de se présenter à une élection fédérale. Le Parlement n'est pas une organisation quémandeuse.

Prenons d'autres systèmes politiques. En Nouvelle-Zélande, les Maori ont réussi à obtenir des sièges garantis dans leur parlement. Si nous prenons le Black Caucus aux États-Unis, ses représentants forment des blocs puissants. Nous avons eu tellement de gouvernements minoritaires au Canada au cours des dernières années que quelques votes autochtones auraient eu énormément de poids pour ce qui est de déterminer que les priorités autochtones sont en réalité respectées. À un moment donné, avec le pouvoir à la Chambre, vous pouvez amener les gouvernements dans votre direction. Voilà la véritable politique de la démocratie canadienne. Elle n'est pas juste, à moins que vous soyez nombreux à en faire partie, et ce n'est pas le cas.

I will vote for Perry Bellegarde, who is as talented as you can possibly get and extremely well educated, for prime minister, thank you very much. These people should get into politics, should enter Parliament and should push those levers in the favour of their people, particularly after your three groups get together and say, "Captain, this is the direction we want to go."

**Senator Watt:** That was quite interesting. I think I made a bit of headway on that question. I didn't get the whole, complete answer.

**Mr. Milloy:** The problem is as university professors we give exams. You give the answers. Let me tell you you're wrong and you'll have to take another course.

**Mr. Daschuk:** This might be more depressing than uplifting or an answer to your question. Professor Milloy talks about the demographic irrelevance of First Nations people. I live in Saskatchewan, and the provincial demographic future indicates that by 2050 one-half of the population of the province will be either First Nations, Metis or descended.

I've spoken of the social determinants of health and the social determinants of crime. In some of my presentations I have said humanity aside, if we don't deal with these issues and if we don't bridge those huge gaps, we're going to go bankrupt from building prisons and hospitals. In Saskatchewan, Manitoba and elsewhere we're at a borderline unsustainable level unless we truly deal with these issues.

Like you said, it's getting First Nations people politically motivated. Even in the last election there was a big push on reserves in Saskatchewan, and there were quite a few ridings that were decided on that.

People have been disempowered, if that's the word, for so many generations that they have power at the ballot box might be an approach to take, like the door is open.

**Senator Martin:** Wow, where do I begin? First of all, I apologize for leaving right after your presentations but interestingly I had a group of youth council members with their chief and councillor. I don't know the name of the band. When I showed them the seat where the prime minister sits during the throne speech, you should have seen them jump to go and sit in that seat.

You're right, senator. Senator Watt, I have such respect for you and for those that have been here. I'm trying to imagine the kinds of studies that have taken place in this room by this committee. I'm not a regular member, but sometimes when I come on occasion I feel that we're talking about the same things.

Je voterai pour Perry Bellegarde, qui possède un talent fou et qui est extrêmement scolarisé, suffisamment pour être premier ministre. Ces gens devraient faire le saut en politique, ils devraient venir au Parlement et pousser ces leviers en faveur de leurs peuples, en particulier une fois que vos trois groupes se seront unifiés et diront « Capitaine, voici la direction que nous voulons prendre. »

**Le sénateur Watt :** C'était très intéressant. Je pense avoir fait des progrès sur cette question. Je n'ai pas obtenu par contre toute la réponse.

**M. Milloy :** Le problème, c'est que comme les professeurs d'université, nous faisons passer des examens. Vous donnez les réponses. Permettez-moi de vous dire que vous avez tort et que vous devez suivre un autre cours.

**M. Daschuk :** Cela pourrait être plus déprimant que réconfortant, ou une réponse à votre question. M. Milloy parle de la non-pertinence démographique des peuples des Premières Nations. J'habite en Saskatchewan, et l'avenir démographique provincial indique que d'ici 2050, la moitié de la population de la province sera formée de membres des Premières Nations, de Métis ou de leurs descendants.

J'ai parlé des déterminants sociaux de la santé et des déterminants sociaux de la criminalité. Dans certains de mes exposés, j'ai dit sans tenir compte de l'aspect humain, si nous ne réglons pas ces questions et si nous ne comblons pas ces immenses lacunes, nous allons faire faillite à force de construire des prisons et des hôpitaux. En Saskatchewan, au Manitoba et ailleurs, nous nous trouvons à un niveau limite insupportable, à moins que nous nous attaquions vraiment à ces enjeux.

Comme vous l'avez dit, cela motive politiquement les peuples des Premières Nations. Même au cours de la dernière élection, il y a eu une forte poussée dans les réserves en Saskatchewan, et cela a eu une incidence déterminante dans bon nombre de circonscriptions.

Les gens ont été privés de pouvoir depuis tellement de générations que le fait d'avoir un pouvoir à la boîte de scrutin pourrait constituer une approche à prendre.

**La sénatrice Martin :** Wow, où est-ce que je commence? Premièrement, je m'excuse d'avoir quitté immédiatement après vos exposés. Chose intéressante, j'accueillais un groupe de membres du Conseil jeunesse accompagnés de leur chef et de leur conseiller. Je ne connais pas le nom de la bande. Lorsque je leur ai montré le siège qu'occupe le premier ministre lors du discours du Trône, vous auriez dû les voir bondir et aller s'asseoir dans ce siège.

Vous avez raison. Sénateur Watt, j'ai beaucoup de respect pour vous et pour ceux qui sont venus en cet endroit. J'essaie d'imaginer les études réalisées dans cette pièce par votre comité. Je ne suis pas une membre régulière, mais parfois, lorsque je viens à l'occasion, j'ai le sentiment que nous parlons des mêmes choses.

Today has been different. In your presentations and in your answers I actually feel like there are some clear examples and a road map forward. Professor Daschuk, I think you've answered my question, but how much of the research that you've shared with us today do the young indigenous people and the community know about? What I have extracted from your presentation is that you were the tallest people in the world and how important it is to know that is the beginning and at the core of who you are. You went into these discussions from a position of strength and goodwill. I think that's exactly what should happen in this examination of the new relationships.

I see a lot of hope in what you have shared. It's very tragic and I was quite emotional listening to you and your responses. In leaving and returning and in seeing those youth I feel that's where the hope is. The future is in your input and that of others, and perhaps the Senate committee will be the place to bring those parties together to begin the design of what will happen for the future. I know that the Senate can be that facilitator. It has done so in other studies.

I would like to go back to the question of how widely known is this information. I think it's very important to know the history.

**Mr. Daschuk:** As I said, I find it very important to speak to kids. Really where the change is going to come is not with us. It's going to be coming with the young people.

I've spoken to more than 25 classes of high school kids in Regina and in First Nations schools. Interestingly, the Saskatchewan School Boards Association and the Ministry of Education in Saskatchewan have not only mandated treaty education and residential school education, but they've asked me for input of even this harsh story into the curriculum.

Some school boards are a little ahead of other school boards. I think that's the way things work, but a lot of teachers are very involved. I've just spoken to 50 or 60 school teachers in the Prairie South School Division from Moose Jaw. A lot of them were very surprised but very motivated, especially the young ones. They are using their teaching for social justice and are acknowledging that teaching is an aspect of social justice. It's a generational change, but a lot of these relationships have gone on for almost 150 years so it could take a decade or two to change. In Saskatchewan, where I have experience at least, the educational authorities are on this topic and are dealing with it seriously.

**Senator Martin:** I think that is critical. Professor Milloy, you talked about the importance of political engagement, involvement and impact that the indigenous people could have and should have, and that it will create long-lasting change. I think that will be important. We've seen that more recently as well.

Aujourd'hui, c'était différent. Dans vos exposés et dans vos réponses, je sens qu'il y a effectivement des exemples clairs et une voie à suivre. Monsieur Daschuk, je pense que vous avez répondu à ma question, mais de combien des recherches que vous nous avez transmises aujourd'hui est-ce que les jeunes Autochtones et la communauté sont au courant? Ce que j'ai retenu de votre exposé, c'est que vous étiez les gens les plus grands dans le monde et à quel point il est important de savoir que c'est ce que vous êtes. Vous avez entamé ces discussions en position de force et de bonne volonté. Je pense que c'est précisément ce qui devrait se produire dans cet examen des nouvelles relations.

Je vois beaucoup d'espoir dans ce que vous avez communiqué. Cela est très tragique et j'étais passablement émotive en vous écoutant et en entendant vos réponses. En quittant et en revenant, et en voyant ces jeunes, j'ai l'impression que c'est là que se trouve l'espoir. L'avenir est dans votre apport et dans celui d'autres, et peut-être que le comité sénatorial sera l'endroit qui permettra de réunir ces parties pour commencer à concevoir ce qui surviendra dans l'avenir. Je sais que le Sénat peut être ce facilitateur. Il l'a été dans d'autres études.

J'aimerais revenir à la question de savoir dans quelle mesure cette information est connue. Je pense qu'il est très important de connaître l'histoire.

**M. Daschuk :** Comme je l'ai dit, j'estime qu'il est très important de parler aux jeunes. De toute évidence, le changement ne viendra pas de nous. Il viendra des jeunes.

J'ai parlé à plus de 25 classes d'élèves du secondaire à Regina et dans les écoles des Premières Nations. Chose intéressante, la Saskatchewan School Boards Association et le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan n'ont pas seulement rendu obligatoires l'éducation sur les traités et l'éducation sur les pensionnats, mais ils ont demandé mon apport au sujet de cette dure histoire dans le programme d'études.

Certains conseils scolaires sont un peu plus à l'avant-garde que d'autres. Je pense que c'est ainsi que fonctionnent les choses, mais de nombreux enseignants sont très impliqués. Je viens de parler à 50 ou 60 enseignants de la Prairie South School Division de Moose Jaw. Beaucoup d'entre eux ont été très surpris, mais très motivés, en particulier les jeunes. Ils utilisent leur enseignement pour la justice sociale et ils reconnaissent que l'enseignement est un aspect de la justice sociale. Il s'agit d'un changement générationnel, mais beaucoup de ces relations existent depuis près de 150 ans de sorte qu'il pourrait falloir une décennie ou deux pour voir le changement. En Saskatchewan, là où j'ai acquis mon expérience, les autorités scolaires sont au courant de cette question et s'en occupent avec beaucoup de sérieux.

**La sénatrice Martin :** Je pense que c'est essentiel. Monsieur Milloy, vous avez parlé de l'importance de l'engagement politique, de l'implication et de l'incidence que les peuples autochtones pourraient et devraient avoir, et que cela créera un changement durable. Je pense que ce sera important. Nous l'avons vu d'ailleurs plus récemment.

Senator Christmas talked about the Beothuks. I taught a novel about them when I was a high school teacher. It was so effectively written that my students were mesmerized by the novel. It was written by Kevin Major, I believe. Literature is another place where more indigenous writers and journalists are creating the kinds of text that would also inform. Again, that will take a generation.

What you've shared with us today by taking us back to the beginning was very important. Thank you for the work you're doing.

**Senator Tannas:** I'm going to try and be brief because we're almost out of time. Thank you for being here. I want to tell you that I hated almost every moment of it, listening to what you had to say. I don't want to say I was the architect of this study.

**The Chair:** You were.

**Senator Tannas:** It's not a good to say at this moment that you are the architect of something, but the fact is that we are embarking on a forward-looking project. I did not want to have a backward-looking section, but the contributions that you've made and that others have made before you have been incredibly important. I don't know how many meetings we will have had on the backward-looking section, but if we hadn't had it I don't believe we would have found what I think we will find in the future. I want to say thank you. It has been humbling to be here and to listen to the stories.

I want to ask you a question. It's clear to me and I think it's clear to most people that things will change. If we look at the last 150 years and say that Aboriginal people have not got their fair share of prosperity and happiness, I hope for the next 150 years we work to give them more than their fair share in order to try and somehow level out the cosmic balance of this.

I believe we have an opportunity to help build the momentum that will lead to a financial mechanism. It will help to allow the determination and governance and all of those things to take place because a financial mechanism that will be there to make it happen.

When that financial mechanism is established, who should get it? Should it go to individuals and then allow individuals within all the various cultures to help re-form what would be the right government? You've talked about how there were societies where women had a far bigger and more important role. That has all been blown up. You've talked about the governmental organizations that are dysfunctional because they've been set up to beg.

If we are lucky enough and smart enough and brave enough to get to a financial mechanism, should we give it to the same crowd? Should we give it to individuals and allow them to do it? Should

Le sénateur Christmas a parlé des Béothuks. J'avais au programme un roman à leur sujet lorsque j'enseignais au secondaire. Il était tellement bien rédigé que mes élèves en ont été fascinés. Je crois que l'auteur était Kevin Major. La littérature est un autre domaine où plus de rédacteurs et de journalistes autochtones créent les genres de textes qui informeraient également. Encore une fois, cela prendra une génération.

Ce que vous nous avez communiqué aujourd'hui en nous ramenant au début était très important. Je vous remercie du travail que vous faites.

**Le sénateur Tannas :** Je vais essayer d'être bref, parce que nous n'avons presque plus de temps. Merci d'être parmi nous. Je tiens à vous dire que j'ai détesté pratiquement chacun de ces instants, en vous écoutant. Je ne veux pas dire que j'étais l'architecte de cette étude.

**La présidente :** Vous l'étiez.

**Le sénateur Tannas :** En ce moment, ce n'est pas une bonne chose de dire que vous êtes l'architecte de quoi que ce soit, mais le fait demeure que nous nous engageons dans un projet ouvert sur l'avenir. Je ne voulais pas avoir une section tournée vers le passé, mais vos contributions et celles que d'autres ont faites avant vous ont été incroyablement importantes. Je ne sais pas combien de réunions nous tiendrons sur la section tournée vers le passé, mais si nous ne l'avions pas eue, je ne pense pas que nous aurions trouvé ce que je pense que nous trouverons à l'avenir. Je veux vous en remercier. Entendre les histoires que vous avez rapportées a été un exercice d'humilité.

J'ai une question pour vous. Il est évident pour moi, et je pense que cela l'est aussi pour la plupart des gens, que les choses vont changer. Si nous jetons un regard sur les 150 dernières années et disons que les peuples autochtones n'ont pas eu leur juste part de prospérité et de bonheur, j'espère que pour les 150 prochaines années nous nous emploierons à leur donner plus que leur juste part afin d'essayer et d'en quelque sorte niveler l'équilibre cosmique de toute cette situation.

Je pense que nous avons l'occasion d'aider à créer le momentum qui mènera à un mécanisme financier. Cela aidera à permettre la détermination et la gouvernance et toutes ces choses de se produire, parce qu'un mécanisme financier sera là pour le permettre.

Lorsque ce mécanisme financier sera établi, qui devrait l'obtenir? Devrait-il aller aux particuliers et ensuite permettre aux personnes des diverses cultures d'aider à reformer ce que constituerait le bon gouvernement? Vous avez parlé de sociétés où les femmes avaient un rôle beaucoup plus grand et plus important. Tout cela a été anéanti. Vous avez parlé des organisations gouvernementales qui sont dysfonctionnelles, parce qu'elles ont été mises sur pied pour quémander.

Si nous sommes assez chanceux et assez forts et assez braves pour parvenir à un mécanisme financier, devrions-nous le donner aux mêmes personnes? Devrions-nous le donner aux particuliers

we somehow give it to the Department of Indian Affairs and let them hand it out? How should we attack this, from your point of view?

**Mr. Daschuk:** That's a good question. From my personal perspective, I'm a historian because I have no other skills. For a viable future there has to be a means to generate wealth. That's probably, dare we say it, capitalistic wealth. There has to be a way. Possibly one of the things that have been changing in the last few years, maybe few decades, is indigenous partnerships with capitalist development.

I know there's an argument to be made against sustainable development. Is development sustainable? I'm not sure, but literally for generations capitalism has been something done to indigenous people. They haven't been active participants in that system.

That could be one of the things, rather than just handing it over like candy. The implication is handing it over to whomever you give it to. Maybe this is giving the opportunity to develop wealth within the communities, possibly profit sharing. I know in Saskatchewan our provincial government found that not viable in the recent election.

The economic development is taking place in northern Saskatchewan and perhaps the people there should have a say or at least a share in how that wealth is being distributed. That's just my own personal opinion.

**Mr. Milloy:** I can't remember where I found it a little while ago. I think it was Sir John A. Macdonald who said in Parliament at one point: "Do you realize that we forgot to pay the Robinson Treaty people the money we said we would pay them?" They had a rider in the treaty that the group would be paid in lockstep with economic development in the area, and Sir John A. said, "We forgot to do that."

Of course they forgot right down to this very day to do that. Every once in a while the tribal association comes up with a figure of what's owed. They could buy Canada back very easily.

When we get the three together, I think the three can tell us what is the answer to your question. Part of the revitalization that has been going on for a while in Aboriginal communities is for them to be allowed to reformulate who they are as communities. We're not a band resident on Kawacatoose reserve. We are the Plains Cree nation. You made a treaty with the nation. What that nation should look like should be determined by these people. Then I think your financial formula is quite simple.

et leur permettre de le faire? Devrions-nous d'une façon ou d'une autre le donner au ministère des Affaires indiennes et lui laisser la tâche de le remettre? Comment devrions-nous attaquer cette question, de votre point de vue?

**M. Daschuk :** Voilà une bonne question. De mon propre point de vue, je suis un historien parce que je n'ai pas d'autres compétences. Pour un avenir viable, il faut avoir un moyen de générer de la richesse. Il s'agit probablement, si nous osons le dire, de richesse capitaliste. Il doit exister une façon. Vraisemblablement, l'une des choses qui ont changé au cours des dernières années, voire des dernières décennies, ce sont les partenariats autochtones avec un développement capitaliste.

Je sais que l'on peut avancer un argument contre le développement durable. Est-ce que le développement est durable? Je n'en suis pas certain, mais littéralement pendant des générations, le capitalisme est quelque chose qui a été fait pour les peuples autochtones. Ils ont participé de façon active à ce système.

Cela pourrait être l'une des choses, plutôt que de tout simplement le distribuer comme une friandise. L'implication est de le remettre à quiconque vous le donnez. Peut-être que cela donne l'occasion de développer une richesse au sein des communautés, vraisemblablement une participation aux bénéfiques. Je sais qu'en Saskatchewan, lors de la dernière élection, notre gouvernement provincial a constaté que cela n'était pas viable.

Le développement économique se fait dans le nord de la Saskatchewan et peut-être que les gens là-bas devraient avoir un mot à dire, ou à tout le moins participer à la façon dont cette richesse est distribuée. Voilà mon opinion personnelle.

**M. Milloy :** Je ne peux pas me rappeler où j'ai trouvé cela il y a quelque temps. Je pense que c'est sir John A. Macdonald qui a dit au Parlement à un moment donné : « Vous rendez-vous compte que nous avons oublié de verser aux personnes visées par les traités Robinson l'argent que nous avons dit que nous leur verserions? » Il y avait un avenant dans le traité qui disait que le groupe serait payé en harmonie avec le développement économique dans la région, et sir John A. a dit : « Nous avons oublié de le faire. »

Bien entendu, ils ont oublié jusqu'à aujourd'hui de le faire. De temps en temps, l'association tribale calcule le montant qui lui est dû. Elle pourrait racheter très facilement le Canada.

Lorsque nous réunissons les trois groupes, je pense qu'ils peuvent nous donner la réponse à votre question. Une partie de la revitalisation en cours depuis un certain temps dans les communautés autochtones leur permet de reformuler qui elles sont en tant que communautés. Nous ne sommes pas une bande résidant dans la réserve de Kawacatoose. Nous sommes la nation des Cris des Plaines. Vous avez conclu un traité avec la nation. Ce à quoi devrait ressembler cette nation devrait être déterminé par ces gens. Ensuite, je pense que votre formule financière est passablement simple.

I don't know if we still do this, but at some point we decided we decided that we were to pledge X amount of GNP or whatever it is to foreign aid. We need to say it's no longer a choice whether you fund Aboriginal child welfare. The fact is you turn it over every year to our partners in the founding of the country. You have to be serious about it. I apologize to everyone in the room whom I am going to insult. This country is not about French and English. This country is about European immigrants, Asian immigrants, people who come from other parts of the world, First Nations, Metis and Inuit people. That's the partnership.

We owe that side of the partnership a guaranteed wage, a rent for the land we've taken. There is no way that Saskatchewan is giving you Saskatchewan back, but it should be and Canada should be paying an annual guarantee to amount to these communities to allow them to determine how they revitalize, how they relate to the capitalist world, what they do in terms of gender relations in their communities and on and on: everything we're allowed to do in our communities.

When Aboriginal people were asking in the early 1970s to be allowed to run their own school boards, the government would, "How could that be?" We were all running our own school boards and had been forever.

I remember going to the Nisga'a celebration of Nisga'a self-government held at the University of British Columbia. What a salmon dinner we got, and the lead civil servant stood up because it was five or ten years down the road and said, "Here is what we've accomplished."

It was the most boring speech you ever heard in your whole, entire life. They had bylaws. Can you imagine that? They had self-government. They had bylaws for garbage disposal and for education committees. There's no great mystery here. It simply needs to be funded and for these people to be allowed to do what we've been doing ourselves. We've determined what our community should look like. That's where the tax should come in.

**Senator Tannas:** What about the 55 per cent of people who don't live where their people live anymore?

**Mr. Milloy:** That's difficult. If you look at the royal commission report of 1996 they had all kinds of trouble with that. They simply couldn't come up with an easy answer to that.

**Senator Watt:** There is an easy answer to that. We have done it on the part of the Aboriginal communities. It could be easily applied to the First Nations and the Metis also. We have done it on the Inuit side. We have control of our own school board. We

Je ne sais pas si nous le faisons toujours, mais à un moment donné nous avons décidé de verser le montant X du PNB ou peu importe ce que c'est à l'aide étrangère. Nous devons ajouter que vous n'avez plus le choix de financer des services autochtones d'aide à l'enfance. Le fait est que vous le remettez chaque année à nos partenaires dans la fondation du pays. Vous devez faire preuve de sérieux à ce sujet. Je m'excuse auprès de quiconque dans la salle que je vais insulter. Notre pays n'a rien à voir avec les Français et les Anglais. Notre pays a tout à voir avec les immigrants européens, les immigrants asiatiques, des gens qui viennent d'autres régions du monde, les Premières Nations, les Métis et les Inuits. Voilà le partenariat.

Nous devons à ce côté du partenariat un salaire garanti, un loyer pour les terres que nous avons prises. Il n'est pas question que la Saskatchewan vous redonne la Saskatchewan, mais elle devrait et le Canada devrait payer une garantie annuelle, un montant, à ces communautés pour leur permettre de déterminer comment elles se revitalisent, comment elles réagissent face au monde capitaliste, ce qu'elles font pour ce qui est des relations de genre dans leurs communautés, et cetera : tout ce qu'il nous est permis de faire dans nos communautés.

Lorsque les peuples autochtones demandaient au début des années 1970 de pouvoir diriger leurs propres conseils scolaires, le gouvernement s'étonnait en disant « Comment cela se peut-il? » Nous dirigeons tous nos propres conseils scolaires et nous le faisons depuis toujours.

Je me souviens d'être allé à la célébration soulignant l'autonomie gouvernementale de la Première Nation de Nisga'a qui s'était tenue à l'Université de la Colombie-Britannique. Quel repas de saumon nous avons eu, et le fonctionnaire responsable s'est levé parce que nous étions cinq ou dix ans plus tard et il a dit : « Voici ce que nous avons accompli. »

C'était le discours le plus ennuyant que vous n'ayez jamais entendu de toute votre vie. Ils avaient des règlements administratifs. Pouvez-vous imaginer cela? Ils avaient l'autonomie gouvernementale. Ils avaient des règlements administratifs pour l'élimination des ordures et pour des comités d'éducation. Il n'y a pas vraiment de mystère là-dedans. Il suffit tout simplement d'avoir le financement et permettre à ces gens de faire ce que nous faisons nous-mêmes. Nous avons déterminé ce à quoi devrait ressembler notre communauté. C'est à ce point que l'impôt devrait intervenir.

**Le sénateur Tannas :** Qu'en est-il des 55 p. 100 des gens qui ne vivent plus où leurs peuples vivent?

**M. Milloy :** Cela est difficile. Si vous prenez le rapport de la commission royale de 1996, cette question a occasionné toutes sortes de difficultés. Les commissaires n'ont tout simplement pas pu trouver une réponse facile.

**Le sénateur Watt :** Il existe une réponse toute simple. Nous l'avons fait de la part des communautés autochtones. Cela pouvait s'appliquer facilement aux Premières Nations ainsi qu'aux Métis. Nous l'avons fait du côté des Inuits. Notre

don't even allow the minister to have a disallowing power in the language of instruction. Those are the types of things that we were able to negotiate.

These things are not impossible. It's just a matter of getting the government moving. When you do that and you take advantage while the door is still open, that's what you have to do. If you have to use the leverage of the courts from time to time, that's also necessary.

**The Chair:** Senators, we are at the end of round one. We have a few questioners for second round. We are out of time, but we will continue because I believe there are probably some burning questions we don't want to ignore and we have at our disposal two amazing witnesses. I don't want to conclude early.

**Senator Lovelace Nicholas:** I want to go back to the residential schools. The government knew what was going on in these schools and did nothing. It took us decades to get an apology from the government for the mistreatment at the residential schools. It took us decades to get an inquiry for missing and murdered indigenous women.

My question is: Why was the church allowed to get away with their involvement in all of this?

**Mr. Milloy:** Why was the church allowed to get away with what it did? At one point the church was a powerful force in the country. Duncan Campbell Scott, who as you know was head of the Indian Affairs Department for many years, wrote at one point: "These churches are residential school mad; I wish we could do something about them." They kept multiplying the number of residential schools. They did so because the local Catholic organization, for example, would show up in the minister's office with the bishop in tow or a cardinal in tow, and a couple of members of Parliament, and they would say, "There's an election coming; we want a residential school," and they would get a residential school. What the churches got away with was mind boggling.

I found a letter I found from Tommy Douglas to the minister of Indian affairs saying, "First Nations children are running away from Brandon Residential School and I fear that some will die in the wintertime. They'll be frozen to death. You need to do something about it." The letter was sent to the headquarters of the Methodist Church residential school organization. I couldn't believe it. The head of the organization wrote to the minister of Indian affairs and said, "You tell that Tommy Douglas to mind his own goddamn business. He's supposed to be governing Saskatchewan, not becoming involved with Indians." Now hold it here a second, that's a premier of a province. Of course the department did nothing about any of this. They knew it and they just skated by it.

propre conseil scolaire relève entièrement de nous. Nous ne permettons même pas au ministre d'avoir un pouvoir de refus quant à la langue d'enseignement. Voilà le genre de choses que nous avons pu négocier.

Ces choses ne sont pas impossibles. C'est tout simplement une question de faire bouger le gouvernement. Lorsque vous le faites et que vous en profitez pendant que la porte est encore ouverte, voilà ce que vous devez faire. Si vous devez recourir au levier des tribunaux de temps à autre, cela aussi est nécessaire.

**La présidente :** Chers collègues, nous sommes à la fin du premier tour. Il reste quelques intervenants qui veulent poser des questions pour le deuxième tour. Il ne nous reste plus de temps, mais nous continuerons parce que je crois qu'il y a probablement des questions brûlantes que nous ne voulons pas laisser de côté et nous avons à notre disposition deux témoins fantastiques. Je ne veux pas mettre fin à la séance tôt.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** J'aimerais revenir à la question des pensionnats. Le gouvernement savait ce qui se passait dans ces écoles et n'a rien fait. Il nous a fallu attendre des décennies pour obtenir une excuse du gouvernement au sujet des mauvais traitements dans les pensionnats. Il nous a fallu des décennies pour obtenir une enquête sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées.

Ma question est la suivante : pourquoi a-t-on permis à l'Église de s'en sortir compte tenu de son implication dans tout cela?

**M. Milloy :** Pourquoi l'Église a-t-elle pu s'en sortir avec ce qu'elle a fait? À un moment donné, l'Église était très puissante au pays. Comme vous le savez, Duncan Campbell Scott, qui a dirigé le ministère des Affaires indiennes pendant de nombreuses années, a écrit à un moment donné : « Ces Églises sont folles des pensionnats; j'aimerais que nous puissions faire quelque chose à leur sujet. » Elles n'ont cessé de multiplier le nombre de pensionnats. Elles le faisaient parce que l'organisation catholique locale, par exemple, se présentait au cabinet du ministre, accompagnée de l'évêque ou d'un cardinal, et de quelques députés, puis disait : « Il y a une élection prochainement; nous voulons un pensionnat », et elles obtenaient un pensionnat. C'est ahurissant de voir tout ce que les églises ont obtenu.

J'ai trouvé une lettre de Tommy Douglas adressée au ministre des Affaires indiennes dans laquelle il disait : « Les enfants des Premières Nations s'enfuient du pensionnat de Brandon et je crains que certains ne meurent au cours de l'hiver. Ils vont mourir de froid. Vous devez faire quelque chose. » La lettre a été envoyée au siège de l'organisation des pensionnats de l'Église méthodiste. Je n'arrivais pas à le croire. Le responsable de l'organisation a écrit au ministre des Affaires indiennes et a dit : « Dites à ce Tommy Douglas que cela ne le regarde pas. Il est censé diriger la Saskatchewan, et non pas se mêler des affaires des Indiens. » Pensez-y quelques instants, on parle du premier ministre d'une province. Bien entendu, le ministère ne s'est mêlé de rien. Il le savait et il n'a tout simplement rien fait.

When I was doing the residential school research for the royal commission in the early 1990s, sitting over at archives and over in Indian affairs locked up, Bosnia and all of that was going on at the same time. That's the feeling I got reading the newspapers, reading the department documents. Everybody knows this is bad. The department knows it's bad. The churches know what the hell is going on. Nobody can figure out how to get the hell out of it.

It took from 1948 when we said we were closing the schools to 1996 to get out of it. All through that period those children were taken. Those children were abused. Those children were not educated, and so on and so forth. By the survivors, God bless them, the churches were given a free pass in terms of the settlement agreement. They got off scot-free. Lawyers were called off.

I remember tons of survivors being at a residential school conference in Vancouver. There was a woman guest speaker from Ireland. She had been taken away from her mother as a child by the Catholic Church and put into an orphanage because her mother was a single woman. These people sued the Irish government and the Catholic Church and within six months they had a solution. As you say, it took years and years and years here. She's standing there and she says to the audience, "I know it's different in Ireland and that's why we got the settlement so quickly. After all, we're all Irish together," i.e. there is a division here between you indigenous people and these white people. "We were all Irish together." She was black. You could see the First Nations people looking at each other, "What does she mean we were all Irish?" She was. Her father was a Nigerian medical student who impregnated her mother, and so on and so forth. It happened quickly and the churches were forced to pay.

The Catholic Church, for example, was supposed to open its documentary repositories and to pay I think \$25 million. They paid I think \$1 million to the Aboriginal Healing Foundation and have never paid another cent. They didn't open their archives fully. We never could get into them. It was one excuse after the other. The churches are still getting away with it, the Catholic Church anyway.

**Senator Lovelace Nicholas:** In order for us to get into the archives again we have to go to court.

**Mr. Milloy:** Yes. I'm Catholic and I was raised a Catholic. I went to Catholic high school here. I went to Catholic college and university here. It's a rabbit warren of an organization.

I was asked by Senator Sinclair if I would go to see the papal legate here because we wanted to go perhaps to the pope and have a visit of the TRC with the pope. I called them up, and ironically the priest I talked to had been a high school instructor of mine.

Lorsque j'ai fait mes recherches sur les pensionnats à l'occasion de la commission royale au début des années 1990, enfermé dans les archives et aux Affaires indiennes, toute l'affaire de la Bosnie se déroulait en même temps. Voilà le sentiment que j'ai eu en lisant les journaux, en lisant les documents du ministère. Tout le monde sait que cette situation est mauvaise. Le ministère le sait. Les Églises savent très bien ce qui se passe. Personne ne peut comprendre comment elles ont pu s'en sortir.

Il a fallu attendre de 1948, lorsque nous avons dit que nous fermions les pensionnats, jusqu'en 1996 pour en sortir. Tout au long de cette période, ces enfants étaient enlevés. On en abusait. Ils ne recevaient aucune éducation, et cetera. Selon les survivants, que Dieu les bénisse, les Églises ont obtenu un passe-droit pour ce qui est de la convention de règlement. Elles s'en sont sorties indemnes. On n'a pas fait appel aux avocats.

Je me rappelle d'un nombre incroyable de survivants qui assistaient à une conférence sur les pensionnats à Vancouver. Il y avait une conférencière invitée de l'Irlande. Elle avait été enlevée à sa mère par l'Église catholique alors qu'elle était encore une enfant et elle a été placée dans un orphelinat, parce que sa mère était célibataire. Ces gens ont poursuivi le gouvernement de l'Irlande et l'Église catholique et ont trouvé une solution en moins de six mois. Comme vous le dites, il a fallu des années et des années ici. Elle est là, debout, et elle dit aux personnes présentes : « Je sais que c'est différent en Irlande et que c'est pour cette raison que nous avons obtenu si rapidement le règlement. Après tout, nous sommes tous des Irlandais », c'est-à-dire qu'il existe ici une division entre vous, les peuples autochtones, et les Blancs. « Nous étions tous des Irlandais. » Elle était de race noire. Vous pouviez voir les membres des peuples des Premières Nations qui se regardaient. « Que veut-elle dire par "nous étions tous des Irlandais" ? » Elle l'était. Son père était un Nigérian qui étudiait la médecine et qui a mis sa mère enceinte, et cetera. Cela s'est produit rapidement et les Églises ont été obligées de payer.

Par exemple, l'Église catholique était censée ouvrir ses dépôts d'archives documentaires et payer, je pense, 25 millions de dollars. Je pense qu'elle a payé 1 million de dollars à la Aboriginal Healing Foundation et qu'elle n'a jamais versé un cent de plus. Elle n'a pas non plus ouvert totalement ses archives. Nous n'avons jamais pu les consulter. Il y avait toujours une excuse après l'autre. Les Églises continuent de s'en sortir, du moins l'Église catholique.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Pour pouvoir consulter de nouveau les archives, nous devons nous présenter devant les tribunaux.

**M. Milloy :** Oui. Je suis catholique et j'ai été élevé dans la religion catholique. Je fréquentais l'école secondaire catholique ici. J'ai fait mes études collégiales et universitaires ici, dans des établissements catholiques. Cette organisation est un dédale.

Le sénateur Sinclair m'a demandé si j'irais voir le légat apostolique ici, parce que nous voulions peut-être aller voir le pape et rencontrer la Commission de vérité et réconciliation avec lui. J'ai téléphoné et, ironiquement, le prêtre à qui j'ai parlé



He said, "Why do you want to speak to the papal legate?" I said because maybe we want to speak to the pope. He said, "Well, why would the pope have anything to do with this?" I said because the pope is head of the Catholic Church. "No, he's not," he said. I said, "There are thousands upon thousands of indigenous Catholics who think he is."

I got calls from lawyers. "We want to sue the Catholic Church. Who are we supposed to sue? Is it the Oblates? Is it the nuns? Is it the pope himself?" It went on and on. It's a scandal; it has been and continues to be.

**Senator Pate:** I have an observation and a request of you if that's okay. It's not exactly a question.

On Monday an inquest will start in Saskatoon, we hope finally, into the death of an indigenous woman who was directly impacted by residential schools, the child welfare system, lack of mental health supports resulting in addictions, on and on; a story we have all heard.

Interestingly, one of the things we are trying to raise is the fact that the health issues which likely killed her were health issues that, had they been managed in the community, would not have been life-threatening health issues. Her brother made an observation that struck me as you've been talking and based on some testimony at another committee I was at today. He made the observation that there was never any end of resources to impose restrictions, not just to jail her but to segregate her, to isolate her, to transfer her and to punish her, but the minute there was a request for resources for her diabetes and for her growing heart condition as a result of the diabetes there was virtually no support for her.

In the North alone there is a new prison going in funded to the tune of \$65 million. The new one for women in the Northwest Territories will cost more than \$1 million per bed to just build and then probably another \$500,000 a year to operate. That's an observation of huge amounts of money being expended on a routine basis and exponentially increasing without seemingly any question that those resources are needed.

You pointed out Cindy Blackstock's situation. You compared it to the Canada birthday and I know Cindy has done that as well. Would you please, as your public education, start to include that costing of how quickly resources are put in place? You mentioned policing but I would include incarceration and all the very restrictive ways that are actually further entrenching and exacerbating pre-existing discrimination, the legacy and the historical stories that we've heard about.

m'avait enseigné au secondaire. Il a dit : « Pourquoi voulez-vous parler au légat apostolique? » J'ai répondu que peut-être nous voulions parler au pape. Il a dit : « Eh bien, en quoi est-ce que cela concernerait le pape? » J'ai répondu parce que le pape est le chef de l'Église catholique. « Non, ce n'est pas le cas », a-t-il dit. J'ai répondu : « Il y a des milliers et des milliers de catholiques autochtones qui pensent qu'il l'est. »

J'ai reçu des appels d'avocats. « Nous voulons poursuivre l'Église catholique. Qui sommes-nous censés poursuivre? Est-ce que ce sont les Oblats? Est-ce que ce sont les sœurs? Est-ce que c'est le pape lui-même? » Cela n'avait pas de fin. C'est un scandale; c'était un scandale et cela continue de l'être.

**La sénatrice Pate :** Si vous le voulez bien, j'ai une observation, puis une demande pour vous. Ce n'est pas exactement une question.

Lundi, à Saskatoon, une enquête débutera, nous l'espérons finalement, concernant la mort d'une femme autochtone qui a subi les répercussions directes des pensionnats, le système d'aide à l'enfance, l'absence de soutiens en santé mentale résultant en des toxicomanies, et cetera; une histoire que nous avons tous entendue.

Fait intéressant, l'une des choses que nous essayons de soulever, c'est le fait que les problèmes de santé qui l'ont probablement tuée étaient des problèmes de santé qui, s'ils avaient été pris en charge dans la communauté, n'auraient pas constitué une menace pour sa vie. Son frère a eu une observation qui m'a frappée, comme vous l'avez dit, et qui se fondait sur les témoignages présentés à un autre comité auquel j'assistais aujourd'hui. Il a fait remarquer qu'il n'y a jamais eu un manque de ressources pour imposer des restrictions, non seulement pour la jeter en prison, mais pour la séparer, l'isoler, la transférer et la punir, mais dès que l'on demandait des ressources pour son diabète et pour ses problèmes cardiaques sans cesse croissants découlant du diabète, il n'y avait pratiquement aucun soutien pour elle.

Seulement dans le Nord, on vient de financer une nouvelle prison à hauteur de 65 millions de dollars. À elle seule, la construction de la nouvelle prison pour femmes dans les Territoires du Nord-Ouest coûtera plus de 1 million de dollars par lit, et probablement ensuite 500 000 \$ par année à exploiter. On parle de sommes considérables d'argent que l'on dépense de façon courante et qui augmentent de manière exponentielle sans que l'on se demande si ces ressources sont nécessaires.

Vous avez fait allusion à la situation de Cindy Blackstock. Vous l'avez comparée à la naissance du Canada et je sais que Cindy l'a également fait. Auriez-vous l'obligeance, dans le cadre de votre éducation publique, de commencer à inclure l'établissement des coûts pour la vitesse à laquelle les ressources sont mises en place? Vous avez mentionné le maintien de l'ordre, mais j'inclurais l'incarcération et toutes les façons très restrictives qui enracinent et exacerbent davantage la discrimination déjà existante, l'héritage et les incidents historiques dont nous avons entendu parler.

In addition to the missing and murdered women, it's something that often is seen as less palatable but is very clear, particularly when you look at indigenous women and girls in our system.

It's a request. I thank you, with the indulgence of the chair and the committee, if we could include that as part of education that is so effectively being imparted as evidenced by the impact on committee members.

**Mr. Daschuk:** Someone once told me it's a lot easier to build a fence at the top of the cliff than build a hospital at the bottom, but the way our system functions is at the bottom of a cliff. I don't know how many parties have been elected on a law and order platforms. It's not the health care system; it's actually the medical system. Let's get real. The medical system is the priority. That's a monster that eats money. We are rarely in a position as public officials or as governments to go upstream and deal with the problems before they require a prison or a hospital.

This is well-known in population health. If you spend one dollar upstream you are probably saving ten downstream with regard to the prisons and the hospitals. With the way our system is set up it's geared the other way for the prisons and the hospitals. It's a shame. Actually there have been business cases made for this. Humanity aside, it's cheaper to feed a child and provide a proper education than to incarcerate them or deal with their hospitalization later in life. That's a great point. Thank you.

**Senator Watt:** John Milloy, you have mentioned that we should not be putting ourselves in the position of asking for handouts from the government. I strongly agree with you on that, but we need to find alternative ways of getting the money in the hands of the First Nations if they are going to make ends meet, if there is a possibility of sitting down and establishing a negotiating table. If their own funding does not from the government or is not a handout, what would be your recommendations on how to do the international fundraising? That's one issue.

The other issue you brought up was harnessing the industries to go into some form of partnership or intent to go into partnership down the road. Perhaps we can hook them on to the fact that they may be prepared to give us help. We are going to need money. Without money you can do very little work. Money is the key in today's life.

What would be your recommendations? How do we go about harnessing the industries? I would imagine something needs to be developed. What are the mechanics of it? How do we legitimize the instrument we need to establish?

Outre les femmes disparues et assassinées, il s'agit de quelque chose que l'on considère souvent comme moins agréable, mais qui est très clair, en particulier lorsque vous tenez compte des filles et femmes autochtones dans notre système.

Il s'agit d'une demande. Je vous remercie, avec l'indulgence de la présidente et du comité, si nous pouvions inclure cela dans le programme d'enseignement qui est si efficacement transmis, comme en témoigne l'incidence sur les membres de votre comité.

**M. Daschuk :** Un jour, quelqu'un m'a dit qu'il est beaucoup plus facile d'ériger une clôture au sommet de la falaise que de construire un hôpital au bas, mais notre système est axé sur le bas d'une falaise. Je ne sais pas combien de partis ont été élus parce qu'ils prônaient la loi et l'ordre. Il ne s'agit pas du système de soins de santé; il s'agit en réalité du système médical. Soyons sérieux. Le système médical est la priorité. Il s'agit d'un monstre qui engloutit l'argent. Nous sommes rarement en position, en tant que dirigeants publics ou en tant que gouvernements, d'aller en amont et de nous occuper des problèmes avant qu'ils ne nécessitent une prison ou un hôpital.

Il s'agit d'un fait bien connu en santé publique. Si vous dépensez 1 \$ en amont, vous en économisez probablement 10 en aval pour ce qui est des prisons et des hôpitaux. De la façon que notre système est établi, il est organisé de l'autre façon dans le cas des prisons et des hôpitaux, c'est une honte. En réalité, des analyses de rentabilisation ont été faites à cet égard. Si l'on ne tient pas compte de l'aspect humain, il coûte moins cher de nourrir un enfant et de lui procurer une bonne éducation que de l'incarcérer ou de s'occuper de son hospitalisation plus tard dans la vie. Voilà un très bon argument. Merci.

**Le sénateur Watt :** John Milloy, vous avez mentionné que nous ne devrions pas nous mettre nous-mêmes dans la position de demander des cadeaux du gouvernement. Je suis tout à fait d'accord avec vous là-dessus, mais nous devons trouver d'autres façons d'obtenir l'argent pour le remettre aux Premières Nations si elles veulent joindre les deux bouts, s'il existe une possibilité de s'asseoir et de préparer une table de négociation. Si leur propre financement ne provient pas du gouvernement ou n'est pas un cadeau, quelles seraient vos recommandations sur la façon d'effectuer le financement international? Voilà pour la première question.

L'autre question que vous avez soulevée concernait la mobilisation des industries pour former un partenariat ou pour songer à en former un plus tard. Peut-être que nous pouvons les amener à penser au fait qu'elles peuvent se préparer à nous aider. Nous allons avoir besoin d'argent. Sans argent, vous ne pouvez pas réaliser grand-chose. L'argent est la clé de nos jours.

Quelles seraient vos recommandations? Comment nous y prenons-nous pour mobiliser les industries? Je suppose que quelque chose doit être élaboré. Quelle en est la mécanique? Comment légitimer l'instrument que nous devons mettre sur pied?

I understand that we definitely have to stay away from asking for money from the government, if we're to have credibility. From all the indications I'm hearing, they are about to do something to open the doors but not necessarily do it for us. In other words, they're not going to clean up the mess they have made.

**Mr. Milloy:** Not to cause more problems, but one the problems is simply that if you don't have access to resources, corporations are not terribly interested in you. If communities in Saskatchewan had access rights to potash they would be crazy to go to the federal government. They just go to the local corporation and say, "We'll give you a deal here on a co-development contract with jobs for our people and a fair share of the profits to be made."

The problem is that across the country we don't have that type of access to those sorts of resources. It's made worse by the fact that the federal government does not have access to that either.

The *St. Catharines Milling* case in this province turned over all land and resources as the Constitution said, although I disagree with the agreement, to the control of the provincial government. We allowed that to happen in British Columbia when we negotiated British Columbia's entry into Confederation in 1870-71. For some reason when we passed the natural resources transfer acts in the 1930s we gave up the federal control of land and resources in the Prairies that we had, with the argument that the federal government had to sponsor immigration and development and therefore should control the land. In the 1930s, given the constant political lobbying of provincial governments out west, we gave them up. In fact, the federal government is land poor. It has few resources to access in terms of real resources that corporations would want to partner them on.

In Australia there have been some landmark corporate deals because that's what they went after. They went after access to resources. Once they got access to resources after the 1990 decision in Australia that there was an Aboriginal land right to all of Australia, it was not extinguished. They took that and they bargained for resource access. They did the same thing in New Zealand. Then corporations came banging on the door and there were jobs and profits to be shared and community structures to be financed, et cetera and so forth.

The trick is having any sort of access. The trick is beginning with the land.

**Mr. Daschuk:** That's a good point. Another thing is perhaps finding examples across the country. I'm thinking of Chief Louie in a community around Osoyoos, British Columbia, where he has as full employment as people are able to work in that community.

Je crois comprendre que nous devons de toute évidence éviter de demander de l'argent au gouvernement, si nous voulons être crédibles. Selon toutes les indications qui me parviennent, le gouvernement est sur le point de faire quelque chose pour ouvrir les portes, mais pas nécessairement le faire pour nous. Autrement dit, il ne nettoiera pas le borbier qu'il a créé.

**M. Milloy :** Je ne veux pas causer plus d'ennuis, mais l'un des problèmes est tout simplement que si vous n'avez pas accès à des ressources, les sociétés ne s'intéressent pas vraiment à vous. Si des communautés en Saskatchewan avaient des droits d'accès à la potasse, elles seraient folles de se présenter devant le gouvernement fédéral. Elles n'ont qu'à se présenter devant la société locale et à dire : « Nous vous donnerons un avantage sur un contrat de mise en valeur conjointe assorti d'emplois pour nos membres et une juste part des bénéfices à venir. »

Le problème est que d'un bout à l'autre du pays, nous n'avons pas ce type d'accès à ces ressources. Le fait que le gouvernement fédéral n'ait pas accès non plus à cela vient empirer la situation.

L'affaire *St. Catharines Milling* dans notre province a cédé le contrôle de l'ensemble des terres et ressources comme le dit la Constitution, bien que je ne sois pas d'accord avec l'entente, au gouvernement provincial. Nous avons permis que cela se produise en Colombie-Britannique lorsque nous avons négocié l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération en 1870-1871. Pour une raison quelconque, lorsque nous avons adopté les lois sur le transfert des ressources naturelles dans les années 1930, nous avons cédé au fédéral le contrôle des terres et des ressources que nous avions dans les Prairies, l'argument étant que le gouvernement fédéral devait parrainer l'immigration et le développement et, par conséquent, devait avoir le contrôle des terres. Dans les années 1930, en raison des démarches politiques constantes des gouvernements provinciaux de l'Ouest, nous avons abandonné. De fait, le gouvernement fédéral est pauvre en terres. Il dispose de peu de ressources sur le plan foncier à l'égard desquelles les sociétés voudraient former un partenariat.

En Australie, il y a eu des ententes historiques avec les sociétés, parce que c'est ce qu'elles recherchaient. Les sociétés voulaient avoir accès aux ressources. Une fois qu'elles ont eu accès aux ressources après la décision rendue en 1990 en Australie selon laquelle les Autochtones détenaient un droit foncier sur la totalité de l'Australie, ce droit n'a pas été éteint. Ils s'en sont servi et ont négocié un accès aux ressources. Ils ont fait la même chose en Nouvelle-Zélande. Ensuite, les sociétés sont venues frapper à la porte et elles avaient des emplois à offrir et des bénéfices à partager et des structures communautaires à financer, et cetera.

L'astuce est d'avoir une forme d'accès. L'astuce est de commencer par les terres.

**M. Daschuk :** Vous présentez un bon argument. Une autre chose serait peut-être de trouver des exemples ici au Canada. Je pense au chef Louie dans une communauté près d'Osoyoos, en Colombie-Britannique, où il y a le plein emploi étant donné que

He is a very outspoken chief talking about per diem collectors, nation building and that kind of thing.

Membertou in Nova Scotia is an example of economic development that has been very successful. There are the Meadow Lake Tribal Council in Saskatchewan and the Cree of James Bay. Speaking to those business leaders and community leaders to find out what has worked in the past, working with whatever resource base they have, and then working out the deals could be a starting point. There are communities that are doing very well.

**The Chair:** Thank you very much, Professor Milloy and Professor Daschuk, for your presentations to the committee tonight. I warned you that you would have questions from all sorts of areas and you have provided us with some incredible answers.

Thank you, on behalf of the committee, for sharing your expertise and some of your words of wisdom for the future. With that, the meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

les gens peuvent travailler dans cette communauté. Il est un chef très spontané et il parle d'indemnités journalières, d'édification de nation et de ce genre de choses.

Membertou, en Nouvelle-Écosse, est un exemple de développement économique qui a connu beaucoup de succès. Il y a le conseil tribal de Meadow Lake en Saskatchewan et les Cris de la baie James. Le point de départ serait peut-être de parler à ces dirigeants d'entreprise et ces dirigeants communautaires pour découvrir ce qui a fonctionné par le passé, de travailler avec la base de ressources qu'ils ont, puis de conclure des ententes. Certaines communautés réussissent très bien.

**La présidente :** Merci beaucoup, monsieur Milloy, monsieur Daschuk, de vos exposés devant notre comité ce soir. Je vous avais dit que vous auriez des questions traitant de toutes sortes de domaines et vous nous avez donné des réponses incroyables.

Au nom du comité, je vous remercie de nous avoir fait part de votre expertise ainsi que de vos sages paroles pour l'avenir. Sur ce, nous mettons fin à nos travaux.

(La séance est levée.)

---



WITNESSES

**Tuesday, April 11, 2017**

*Six Nations Polytechnic:*

Rebecca Jamieson, President;

Rongo H. Wetere, Consultant and Special International Advisor.

**Wednesday, May 3, 2017**

*As individuals:*

John Milloy, Professor, Trent University;

James Daschuk, Associate Professor, Faculty of Kinesiology and Health Studies, University of Regina.

TÉMOINS

**Le mardi 11 avril 2017**

*École polytechnique des Six Nations :*

Rebecca Jamieson, présidente;

Rongo H. Wetere, consultant et conseiller international spécial.

**Le mercredi 3 mai 2017**

*À titre personnel :*

John Milloy, professeur, Université Trent;

James Daschuk, professeur agrégé, faculté de kinésiologie et d'études en santé, Université de Regina.